

2

Arts & Spectacles



a07
GRACE, GLORIA
ET LINDA SORGINI



a09
L'ACADÉMIE DE DANSE
SOUFFLE 20 CHANDELLES



a45
TOURISME: LA
LOUISIANE EN MOTO

DINO À LA DISNEY

DINOSAUR

LeDroit

LE SAMEDI 20 MAI 2000

Dinosaur

OBÈSES, VIEUX ET LAIDS, MAIS SÉDUCTEURS

FILMS

- Small Time Crooks** 4
The Big Kahuna 6

THÉÂTRE

- Grace et Gloria** 7

DISQUES

- Richard Desjardins** 11
Voodoo 12
Collectif black 12

LIVRES

- La famille Grenouille** 13
BD: dessiner en Afrique 14
Ce qu'il en reste 16
Baricco western 17

ARTS VISUELS

- Trois expos au Musée de la photo** 18
Calendrier des expos 19

CLASSIQUE

- Un Vaisseau et un Verdi** 20
Bouquet salzbourgeois 21

TÉLÉ

- 50... et un monde** 42

TOURISME

- La Louisiane en moto** 45

à venir

L'été culturel

Les orages en vélo, le BBQ du voisin, les Expos qui perdent. C'est l'été. Oui, mais l'été c'est aussi la cigale qui chante, le climatiseur qui ronronne, la Corona qu'on cale et le Cahier d'été du *Droit*. À même tous les plus beaux bouquets culturels de la région, les festivals, les programmations, les expositions, *Le Droit* a tressé la couronne des événements de la chaude saison. L'été culturel 2000, un cahier à ne pas manquer.

À lire la semaine prochaine

L'équipe du Cahier des arts

Responsable

PATRICE BERGERON

Secrétaire
de rédaction

SYLVIE BOUCHARD

Journalistes

MARIE-PAULE VILLENEUVE

EVE DUMAS

Graphiste

ANTONIO HILARIO

Collaborateurs

ALINE BÉGIN

CHRISTIAN CÔTÉ

ANDRÉE POULIN

PAUL ROUX

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

SPIELBERG NOUS EN A MIS PLEIN LES YEUX EN 1993 ET A RÉCIDIVÉ EN 1997. EN AVIONS-NOUS ASSEZ? IL SEMBLE QUE NON, PUISQUE DISNEY REMET ÇA. AMALGAME DE TOURNAGES RÉELS, DE CRÉATIONS PAR ORDINATEUR ET D'EFFETS SPÉCIAUX, *DINOSAUR* A POUR AMBITION DE NOUS RACONTER UNE HISTOIRE TOUCHANTE TOUT EN FAISANT L'ÉTALAGE DE PAYSAGES SAISSANTS ET SPECTACULAIRES. UN FILM QUI SE VEUT UN DIVERTISSEMENT AUTANT POUR LES PETITS QUE POUR LES GRANDS.

**ISABELLE
LUSSIER**
Collaboration
spéciale

Aladar est un brave et gentil iguanodon élevé par des lémuriens (une espèce de petits singes toujours existante), à une très lointaine époque, il y a 65 millions d'années (l'ère crétacée). Après avoir vu l'île qu'ils habitaient balayée de la carte par une météorite, Aladar et sa famille d'adoption n'ont d'autre choix que de joindre un clan de dinosaures migrateurs à la recherche d'une autre terre d'accueil. C'est ainsi que s'amorce un périple rempli d'obstacles et de rivalité.

Dès le départ, l'histoire de *Dinosaur* n'est pas sans rappeler celle du fameux *Roi lion* qui en avait ému plus d'un. Dans les deux cas, les protagonistes de la fable ont le don de la parole, grandissent à l'extérieur de leur milieu naturel avant d'y revenir et de se battre pour gagner leur place auprès des leurs: ils tombent amoureux et triomphent de tout après moult rebondissements.

Pour nous
joindre

562.0333

Télécopieur : 562.7539

Toutefois, si le roi lion avait réussi à soutirer quelques larmes aux enfants, et à les faire rire également, notre ami Aladar, lui, demeure toujours sympathique, mais est nettement moins attendrissant. Notre iguanodon a beau être doux comme un agneau et herbivore, il n'en demeure pas moins un dinosaure, avec ses cinq tonnes et sa taille de 16 pieds.

Les dinosaures sont pour la plupart des prédateurs. Et c'est justement là que les parents se demanderont si le film leur est davantage dédié qu'à leurs enfants. Les tout-petits seront peut-être impressionnés, voire horrifiés, par quelques scènes de poursuites, parfois violentes, mais surtout apeurantes. Résultat: les enfants risquent de s'accrocher... à leurs parents. Heureusement, quelques personnages, ceux de la famille singe surtout, allègent le film et lui apportent quelques répliques rigolotes qui détendent l'atmosphère.

UN FILM POUR ADULTES?

Les adultes sont donc peut-être ceux qui trouveront le plus leur compte dans ce film. Réalisé avec un budget imposant, *Dinosaur* laisse place à des paysages somptueux et paradisiaques. Les images tournées un peu partout sur la planète (Australie, Venezuela,

Californie...) sont saisissantes et d'une beauté exceptionnelle, alors que la qualité du montage en médusera plusieurs.

Bien sûr, les dinosaures sont également renversants. Les diverses espèces sont recréées avec minutie et doigté. Chez Disney,

avec un réalisme déconcertant.

En ce qui concerne la musique, Disney n'a pas sorti les gros canons auxquels il nous y a habitués ces dernières années. Le film ne contient pas de chansons accrocheuses interprétées par des méga-

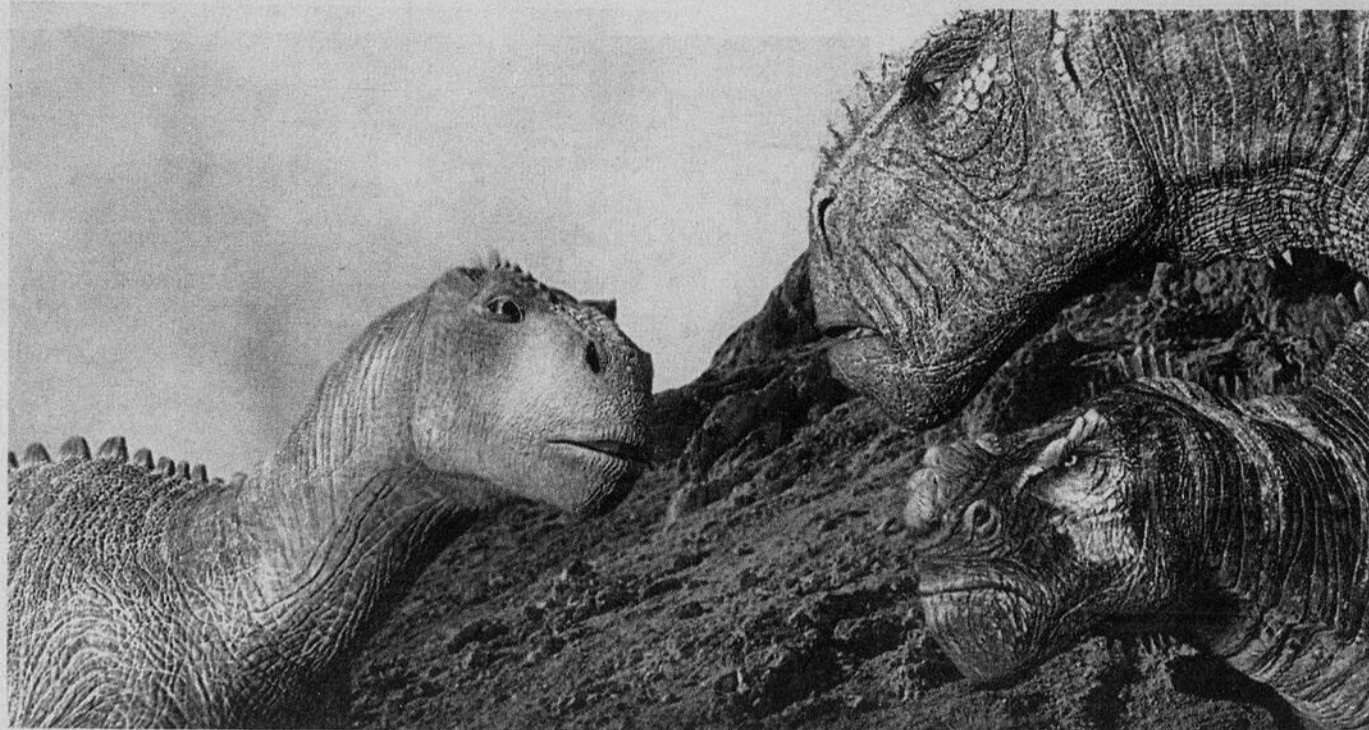
ment à d'autres films du genre, les voix prêtées aux bestioles, quoique fort correctes, ne viennent d'aucune étoile du *star system*. Pensons seulement à *Toy Story II* qui, récemment, recrutait Tom Hanks et Joan Cusack.

Mais, somme toute, bien qu'ils en soient à leur premier long métrage, les coréalisateurs Ralph Zondag et Eric Leighton ont prouvé ici leur savoir-faire, qu'ils ont accumulé par leur contribution à de nombreuses productions de calibre (*Pocahontas* pour Zondag, *The Nightmare before Christmas* pour Leighton).

Sans être très inventifs, certes, ils raviront néanmoins les cinéphiles amateurs d'animation par ordinateur, mais ne séduiront peut-être pas autant les enfants. Ils sortiront peut-être un peu remués par ces grandes bêtes préhistoriques qui camperont dans leur imaginaire (ou leurs cauchemars...). Si votre marmot a le cœur solide, il y décèlera quand même de beaux messages de

courage, d'amitié et de persévérance. Quoi qu'il en soit, Disney sait faire grande impression; alors, ouvrez grands les yeux!

Dinosaur, un film d'animation réalisé par Ralph Zondag et Eric Leighton. À l'affiche dans les cinémas Famous Players et Cineplex Odeon.



on précise que les animateurs ont effectué de nombreuses recherches avec l'intention ferme de respecter le plus possible les bêtes qu'ils voulaient recréer, tout en se permettant une certaine liberté dans l'animation. Mission accomplie, puisque les quelque 30 espèces présentes dans le film se meuvent

vedettes. *Dinosaur* laisse tout de même place à une musique d'ambiance ultra efficace composée par James Newton Howard. Musiques du monde et effets sonores se relayent pour émouvoir mais aussi pour soutenir l'action.

De même, étonnamment, comparative-



Les iguanodons Aladar (à droite) et Neera (à gauche) accompagnés de leurs compagnons lémuriens.

LE DERNIER WOODY ALLEN: SUCRÉ...

Small Time Crooks

«MÉFIEZ-VOUS DE CE QUE VOUS ESPÉREZ» POURRAIT BIEN ÊTRE, AUX DIRES DE WOODY ALLEN, LA MORALE DE SA DERNIÈRE FABLE NEW-YORKAISE, *SMALL TIME CROOKS*. CETTE DÉLICIEUSE COMÉDIE ROMANTIQUE MONTRE, EN TOUT CAS, QUE L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR ET QUE LE CRIME NE PAIE PAS...

CHRISTINE BEAULIEU
Collaboration spéciale

Ray Winkler (interprété par Woody Allen) est un petit criminel à la retraite devenu plongeur. Incapable de se défaire de ses vieilles habitudes, il continue à nourrir des rêves répréhensibles, rêves dans lesquels l'ambition de ce filou de catégorie B est inversement proportionnelle à sa capacité de réflexion.

Son épouse sardonique, Frenchy (jouée par Tracey Ullman, qui était aussi apparue aux côtés d'Allen dans *Bullets Over Broadway*), tente sans cesse de l'en décourager à grands coups de moqueries méchantes. Quand Ray voudra en faire une partenaire dans le vol de banque qu'il planifie avec trois amis (pas plus futés que lui...), Frenchy refusera catégoriquement.

Grâce à son charme névrosé, notre anti-héros parviendra à convaincre sa bien-aimée de participer à l'opération «couverture»: elle vendra des biscuits. Son petit commerce servira de façade aux efforts des quatre écervelés qui tenteront de creuser un tunnel devant les mener au coffre-fort de la banque ciblée.

Plan à demi-cuit, cette bouchée qu'ils prennent dans le crime leur procurera de délectables gains, mais pas ceux qu'ils avaient (un tant soit peu) prévus. Les recettes leur proviendront plutôt d'autres recettes... *Small Time Crooks* ou *Small Time Cooks*? Rapidement devenus riches, Ray et Frenchy devront trouver les ingrédients qui leur permettront de sauver leur couple.

L'autre Woody Allen

Small Time Crooks est peut-être l'une des oeuvres les plus accessibles de la filmographie d'Allen. Moins autobiographique que, par exemple, *Deconstructing Harry*, ce film ne présente ni intellectuels tourmentés, ni Juifs définissant leur identité, ni maris infidèles, ni maîtresses déçues, bien au contraire. Dans cette illégale mésaventure, Woody Allen et ses compagnons jouent de véritables ratés et un couple règle ses problèmes de façon presque saine...

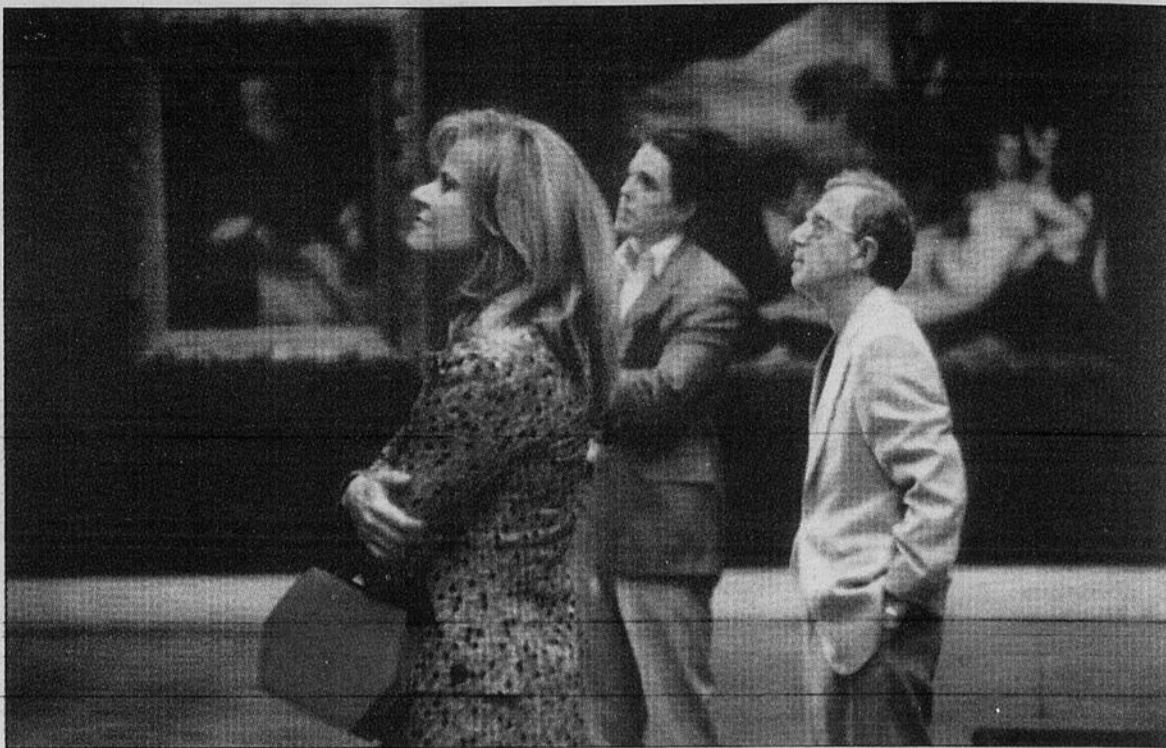
Mais n'allez pas penser qu'on n'y reconnaît pas le savoir-faire du célèbre réalisateur. Autre saga mon-

trant la quintessence new-yorkaise, cette comédie romantique, plus comique que romantique, rappelle le caractère déluré de certaines des premières comédies allenesques, comme *Take the Money and Run* et *Sleeper*. Le rythme y est très rapide. Le public appréciera les dialogues savoureux et les répliques qu'on ne voit pas venir entre des personnages rendus intéressants par leur imagination fertile et leur passé chargé.

Drôle de distribution

Encore une fois, Woody Allen est à l'origine d'un casting éclectique, d'un amalgame de célébrités contrastantes.

Mentionnons d'abord la part assez discrète mais réussie du toujours charmant Hugh Grant (*Notting Hill*, *Four Weddings and a Funeral*). Dans *Small Time Crooks*, il est le tuteur de Frenchy qui, nouvellement riche, veut s'intégrer dans le milieu très huppé et très cultivé de Park Avenue.



Les nouveaux riches Frenchy (Tracey Ullman) et Ray Winkler (Woody Allen, à l'extrême droite) prennent des cours d'art de David (Hugh Grant) dans l'espoir d'acquérir un peu de classe.

Les trois comparses de Ray, Tommy, Benny et Denny, sont interprétés par Tony Darrow (qui a déjà participé à cinq films d'Allen, dont *Mighty Aphrodite* et *Celebrity*), Jon

Lovitz (le *Critic...*) et Michael Rapaport (qui jouait le copain de Mira Sorvino dans *Mighty Aphrodite*). Ces trois-là sont très rigolos, mais ils semblent parfois décontenancés

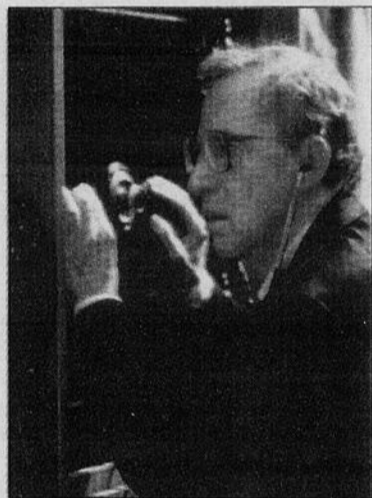
lieux pauvre et riche, entre leur minuscule appartement de Manhattan et leur penthouse de Park Avenue, entre leurs jeans délavés à l'acide et leurs vêtements signés Versace. À ce sujet, vous remarquerez l'évolution dans le vernis à ongles de Frenchy, qui est manucure au début du film.

Il faut donc assister à une projection de *Small Time Crooks*, ne serait-ce que pour ces quelques bonnes raisons: voir le film s'ouvrir sur un gros plan de Woody Allen (maintenant âgé de 64 ans...), entendre le jazz de Benny Goodman et Chick Webb qui entrecoupe les scènes, rire la scène burlesque qui suit une gaffe des criminels manqués, lorsqu'ils creusent leur tunnel, apprendre à ouvrir un coffre-fort dont on ne connaît pas la combinaison...

Il faut aussi voir *Small Time Crooks* ne serait-ce que parce qu'il est le premier film d'Allen à avoir été filmé en été, alors que, depuis plus de 20 ans maintenant, le célèbre réalisateur tourne à l'automne... C'est sa toute nouvelle collaboration avec DreamWorks Pictures, le bébé de Steven Spielberg et l'un des distributeurs les plus efficaces d'Hollywood, qui l'a fait délaisser ses vieilles habitudes...



Ray tente de convaincre sa femme Frenchy de participer à un coup qu'il a imaginé. À droite, il essaie d'ouvrir un coffre-fort dont il ne connaît pas la combinaison.



devant le débit excessif des envolées lyriques de Woody Allen (on le serait à moins...).

Mentionnons, enfin, la très correcte performance d'Elaine May (qui a écrit le scénario de *Primary Colors*), dans le rôle de May, la belle-soeur de Ray, dont la débilité nuira plus qu'elle n'aidera aux mauvaises astuces des cambrioleurs.

Les stylistes des décors et des costumes, respectivement Santo Loquasto et Suzanne McCabe, sont parvenus de façon très juste à montrer l'essence criarde de nos nouveaux riches, en faisant ressortir l'énorme différence entre leurs mi-

SMALL TIME CROOKS, UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR WOODY ALLEN, AVEC WOODY ALLEN, TRACEY ULLMAN ET HUGH GRANT. MAINTENANT À L'AFFICHE DANS LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS.

IMAX

CIRQUE DU SOLEIL

PASSAGES

SONY PICTURES CLASSICS

PASSAGES

lundi et mercredi 13 h et 19 h
mardi et jeudi 16 h
vendredi 13 h et 22 h
samedi 16 h
dimanche 13 h et 19 h

SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS D'AFRIQUE

lundi et mercredi 16 h et 20 h
mardi et jeudi 13 h
vendredi 16 h et 21 h
samedi 13 h et 18 h
dimanche 16 h

Renseignements (819) 776-7006
www.civilisations.ca/emc/cinéma/inepra.html

OMNIMAX

ÉLÉPHANTS

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

100, rue Laurier, Hull (Québec)

LA GROSSE PRISE, PRISE DEUX

The Big Kahuna



IL EST SOUVENT DIT QUE L'ART IMITE LA VIE. LE SEPTIÈME (ART), POUR SA PART, AIME AUSSI IMITER LE THÉÂTRE QUI IMITE LA VIE. LE DRAMATURGE, SCÉNARISTE ET RÉALISATEUR DAVID MAMET (*AMERICAN BUFFALO*, *OLEANNA*, *GLENGARRY GLEN ROSS*) NOUS A, À MAINTES REPRISES, PROUVÉ QUE LES DEUX (TROIS?) DISCIPLINES PEUVENT TRÈS BIEN COHABITER. MAIS LE FILM *THE BIG KAHUNA* SÈME LE DOUTE.

Tiré de la pièce *Hospitality Suite* de Roger Rueff — qui a lui-même signé le scénario — cette deuxième prise de l'oeuvre est un huis clos d'une heure et demie qui nous projette dans le monde de la vente et



EVE DUMAS
Le Droit

des grosses affaires. Kevin Spacey produit et tient un rôle dans ce film réalisé par John Swanbeck, metteur en scène de théâtre qui signe son premier long métrage.

Le film marque aussi les quasi-débuts cinématographiques du jeune comédien Peter Facinelli (*Can't Hardly Wait*), étonnant dans le rôle de Bob, le petit nouveau d'une compagnie qui vend des lubrifiants industriels. Facinelli aura eu l'occasion de constater à quel point l'art est une réplique presque exacte de la vie. Tel son personnage, il a été

lancé dans l'arène avec deux vieux de la vieille (Spacey et Danny DeVito). Le défi a été relevé, le jeunot a traversé son épreuve d'initiation avec brio. Voilà pour la réalité.

Dans la fiction, toutefois, le succès de Bob est moins certain. Lors d'un congrès annuel, le jeune loup se trouve en attente dans une salle de réception avec, pour compagnons d'infortune, ses collègues Phil (De Vito), vieux routier de la vente qui se remet en question, et Larry (Spacey), homme d'affaires aguerri et maître de la confrontation. Le trio se trouve en voyage d'affaires à Wichita (Kansas), dans un hôtel sans charme, à la recherche du *Big Kahuna* en question, la grosse prise, le client *jackpot* qui leur gagnera la reconnaissance éternelle de la compagnie.

Mais voilà que le poisson leur glisse entre les doigts ou, du moins, partiellement. Lors du cocktail que les trois pêcheurs ont organisé pour leurrer leur proie, Bob s'engage dans une longue conversation avec nul autre que le principal convoité, mais sans connaître son identité. Le sujet de leur discussion à bâtons rompus: Dieu et les chiens écrasés.

Enfer et damnation! De tous les thèmes de conversation qu'il ne faut pas aborder lors d'un congrès d'affaires, la religion se retrouve au haut de la liste. Mais Bob, jeune, naïf et profondément croyant, ne peut résister à l'envie de questionner tous les gens qu'il rencontre sur le sens de la vie et de la mort.

Larry est près de l'apoplexie, Phil tente d'empêcher que la situation ne dégénère et Bob est envoyé pour réparer les pots cassés.

Bien qu'il soit traversé d'un discours sur l'hypocrisie du monde des affaires, *The Big Kahuna* ne vise pas à dénoncer ce métier qui a déjà été exploité à l'écran dans *Death of a Salesman* et *Glengarry Glen Ross*. Plutôt, il propose un discours sur l'honnêteté, l'intégrité, l'humanité, la spiritualité, l'amour et l'amitié. Une réflexion un peu creuse, au demeurant, qui n'aboutit pas à grand-chose.

Phil est sans doute le plus nuancé des trois personnages. Son questionnement est authentique, ses réponses ne sont pas déjà toutes faites et il laisse poindre le doute. Danny De Vito trouve ici un rôle sérieux dans lequel il excelle et trouve une dimension plus humaine. Kevin Spacey, pour sa part, est tout feu tout flamme dans son rôle de grande gueule hyperactive. Mais le comédien deux fois oscarisé en beurre cette fois un peu trop épais.

The Big Kahuna sur pellicule doit beaucoup ressembler à *Hospitality Suite* sur scène: un seul décor (pendant les neuf dixièmes du film), trois comédiens et bien des paroles échangées. Seulement ce type de huis clos bavard — qui ne dure heureusement pas plus de 90 minutes — donne souvent de meilleurs résultats sur les planches qu'à l'écran, sauf dans des cas exceptionnels comme *Twelve Angry Men* et *My Dinner With Andre*.

THE BIG KAHUNA, UN FILM DE JOHN SWANBECK, D'APRÈS LA PIÈCE ET LE SCÉNARIO DE ROGER RUEFF, AVEC KEVIN SPACEY, DANNY DEVITO ET PETER FACINELLI. À L'AFFICHE AU CINÉMA BYTOWNE JUSQU'AU 25 MAI.

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Lundi, 22 mai: Prix du week-end en vigueur.

En direct au STARCITÉ! EN DIRECT SUR PAY PER VIEW le dimanche, 21 mai
Judgment Day
Billets: \$14.95 plus taxes. ACHÉTEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT AU GUICHET DU CINÉMA ou COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-877-9FAMOUS
Avant-programme: 19h00
Programme principal: 20h00

STARCITÉ Hull Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
✓DINOSAURE (G) 12:00 12:45 2:15 3:00 4:30 5:15 6:45 7:30 8:50 9:40 10:45
✓DINOSAUR (G) 1:20 3:30 5:45 7:50 10:00
✓TERRE, CHAMP DE BATAILLE (G) 12:35 3:35 7:25 10:15
✓BATTLEFIELD EARTH (G) 1:15 4:15 7:45 10:50
✓SCREWED (G) ven à mar 9:35
✓GLADIATEUR (13) 2:00 6:50 10:05
✓GLADIATEUR (13) 12:15 1:00 3:30 4:20 7:00 8:00 10:30
✓I DREAMED OF AFRICA (G) ven, sam, lun, mar 12:50 3:50 7:15 10:20 dim 12:50 3:50 10:20
✓FREQUENCY (13) ven, lun, mar 1:25 3:55 6:55 9:25 sam 1:25 3:55 9:15 dim 1:25 3:55 6:55 1:00 1:30 4:00 4:30 7:15 7:35 10:15 10:35
✓LA VIRÉE (13) ven à mar 1:30 3:45 7:10 9:30 mer et jeu 1:35 3:45 7:10 9:30
✓SMALL TIME CROOKS (G) 1:55 4:20 7:15 9:45
✓ROAD TRIP (13) 12:30 2:45 5:30 8:15 10:40
✓CENTER STAGE (G) 7:20 10:10
✓LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) ven à mar 1:05 3:20 6:50
✓U-571 (G) 1:40 4:25 7:05 9:55
✓LA ROUTE D'ELDORADO (G) 1:35 3:40
✓MISSION:IMPOSSIBLE 2 v.f. (SAC) mer et jeu 2:00 5:00 8:15 11:00
✓MISSION:IMPOSSIBLE 2 (SAC) mer et jeu 1:00 1:30 4:00 4:30 7:15 7:35 10:15 10:35
✓Présentation spéciale 2 POUR 1 de: SHANGHAI NOON (G) sam à 7:00 suivi de: FREQUENCY

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1708 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mat. avant 18h 4,25\$
BATTLEFIELD EARTH (G) 7:10 9:50 sam à lun 1:30 4:15 7:10 9:50
GLADIATEUR (13) 7:00 10:00 sam à lun 1:10 4:00 7:00 10:00
MISSION: IMPOSSIBLE 2 (SAC) mer et jeu 7:20 10:10
DINOSAURE v.f. (G) 6:50 8:50 sam à lun 1:00 3:30 6:50 8:50
FINAL DESTINATION (13) ven à mar 7:20 9:30
LA ROUTE D'EL DORADO (G) sam à lun 1:45 4:30
HORAIRE du 19 au 25 mai ✓SON NUMÉRIQUE
© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

VOUS N'AVEZ JAMAIS RIEN VU DE PAREIL
WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE
LE DINOSAURE
(Version française de Dinosaur)
WWW.DINOSAUR.GO.COM
APPARTIENT AU RESEAU DC
À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL

JOHN TRAVOLTA
TERRE CHAMP DE BATAILLE
(Version française de Battlefield Earth)
À LA RECONQUÊTE DE LA PLANÈTE
DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS
www.battlefieldearth.net
À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

«AUSSI DRÔLE QUE MARIE A UN JE NE SAIS QUOI!»
-ENTERTAINMENT WEEKLY
LA VIRÉE
v.f. de ROAD TRIP
www.roadtrip-themovie.com
DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION L.L.C. TM & © 2000 DREAMWORKS L.L.C.

À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU ✓ FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓
13 ANS +
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ AMC THEATRES KANATA ✓ PREMIER SMITH FALLS ✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN!

AVÉ GLADIATEUR! LE FILM NO 1 AU PAYS
«VOUS NE TROUVEREZ PAS DE FILM AUSSI CAPTIVANT ET ORIGINAL CET ÉTÉ. ★★★★★ GÉNIAL!»
-Andrew Johnston, US WEEKLY
UN FILM DE RIDLEY SCOTT
RUSSELL CROWE
GLADIATEUR
version française de GLADIATOR
www.gladiator-thefilm.com

À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU ✓ FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓
13 ANS +
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU ✓ AMC THEATRES KANATA ✓ CINÉMA GALERIES AYLMEYER ✓ LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
✓SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

NBC-TV, SARA EDWARDS
"INTENSE, SENSUEL ET RESPLENDISSANT!"
CENTER STAGE
www.sony.com/centerstage
COLUMBIA PICTURES
À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ✓SON DIGITAL

LE THÉÂTRE AU SERVICE DE LA VIE

Grace et Gloria

LA PIÈCE *GRACE ET GLORIA* A BEAU REGARDER LA MORT EN PLEIN VISAGE, ELLE A ENCORE PLUSIEURS BELLES SEMAINES DEVANT ELLE. ON NE PEUT DIRE QU'ELLE AGONISE, AU CONTRAIRE, MAIS LA PRODUCTION ACTUELLE EN SERAIT À SES DERNIERS MILLES.



Linda Sorgini et Viola Léger, dans les rôles respectifs de Gloria et de Grace, deviendront de bonnes amies malgré les différences qui les séparent.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Présentée au Théâtre du Centre national des arts pour les deux prochaines semaines, l'œuvre de l'Américain Tom Ziegler, traduite par Michel Tremblay et montée par Denise Filiatrault, a vu le jour en version française il y a deux ans, sur la scène du Théâtre du rideau vert. Et c'est en cette même enceinte qu'elle terminera ses jours, lors d'une quatrième série de représentations.

Linda Sorgini, qui interprète le personnage de Gloria, aux côtés de Viola Léger (Grace), avoue qu'elle commence à s'essouffler un peu. «C'est un spectacle très exigeant, affirme la comédienne. Nous ne sommes que deux sur scène pendant deux heures, à passer du rire aux larmes *non-stop*. Je dois dire que je suis assez fatiguée.»

Vannée, mais pas peu fière d'avoir participé à cet événement théâtral qui, à son avis, a vraiment marqué les gens sur un plan personnel et intime. Et au nombre de représentations que les deux femmes ont données (environ 150 dans tout le Québec et à Moncton), et dans les deux langues officielles du pays, elles ont fait un véritable travail social.

«C'est un texte extraordinaire, une belle leçon de vie qui tombe justement à un moment où les gens ont besoin de se 'regrounder' aux choses essentielles.» Denise Filiatrault a conservé le contexte d'origine, sans rien transposer, mais elle s'est adonnée à un petit exercice d'épuration et de rigueur afin de ramener la pièce un peu longue à un spectacle de 120 minutes avec entracte.

La comédie dramatique de Ziegler raconte l'histoire de deux femmes que tout sépare, mais qui finissent par s'apprivoiser et s'apprécier. Gloria, une femme d'affaires

new-yorkaise, quitte la ville pour habiter un petit patelin de Virginie, à la suite d'un événement qui bouleverse sa vie. Grace, une dame de 90 ans, qui n'a jamais quitté la campagne, se meurt d'un cancer.

L'accompagnatrice

Les destinées de ces deux femmes fortes se rencontrent lorsque la première cogne à la porte de la deuxième pour lui offrir ses services d'«accompagnatrice». Évidemment, la vieille malcommode envoie valser la bourgeoise et ses bons sentiments. Mais, à force de persévérance et de tendresse, une amitié forte et sincère naît à l'ombre de la Parque qui surveille.

«C'est leur intelligence qui les unit, leur façon d'être bien 'groundées', affirme Linda Sorgini. Mais aussi leur besoin de trouver des réponses satisfaisantes aux grandes questions de la vie. «C'est mon personnage qui pousse la réflexion à Grace qui, même sur son lit de mort, finit par apprendre quelque chose. On a toujours quelque chose à apprendre.»

La comédienne a elle aussi tiré quelques leçons de cette pièce qu'elle interprète depuis deux ans. «Je me suis rendu compte que j'étais beaucoup comme mon person-

nage, une superwoman qui n'arrête jamais.» Alors celle qui jongle théâtre, famille et tournages pour le téléroman *Rue L'Espérance* a pris une sage décision: «Je prends des vacances cet été et je ne fais pas de théâtre à l'automne. C'est bien beau le théâtre, mais il faut vivre aussi.»

Oui, il faut vivre «aussi», et même «surtout». Linda Sorgini agrmente sa dernière réflexion sur la pièce d'une remarque on ne peut plus actuelle: «Si Dédé Fortin avait vu ça avant de s'enlever la vie, peut-être qu'il serait venu nous voir dans la loge pour nous parler, peut-être qu'il aurait su qu'il fallait demander de l'aide», conclut la comédienne sur un ton attristé. Le théâtre au service de la vie? Pas banal comme idée.

GRACE ET GLORIA, UNE PIÈCE DE TOM ZIEGLER, TRADUITE PAR MICHEL TREMBLAY, MISE EN SCÈNE PAR DENISE FILIATRAULT ET INTERPRÉTÉE PAR LINDA SORGINI ET VIOLA LÉGER. CETTE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT EST PRÉSENTÉE AU THÉÂTRE DU CNA, À 19 H 30, DU 25 AU 27 MAI ET DU 1^{ER} AU 3 JUIN. LES BILLETTS COÛTENT 30 \$ OU 35 \$ ET PEUVENT ÊTRE ACHETÉS À LA BILLETTERIE DU CNA OU CHEZ TICKETMASTER, AU 755-1111.

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

✓Son digital Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
*Aucun laissez-passer Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tel.: 1 (800) 578-7849

18 mai 2000

CINEMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

JE RÉVAIS DE L'AFRIQUE (V.F. I DREAMED OF AFRICA) (G) 7:05 9:30 MAT. VEN. À MAR. 1:00 3:45
LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (V.F. FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS) (G) 7:15 9:15
MAT. VEN. À MAR. 12:20 2:20 4:20
DINOSAUR (G) 6:30 8:30 MAT. VEN. À MAR. 12:00 2:00 4:00
ROAD TRIP V.F. (13+) 7:25 9:25 MAT. VEN. À MAR. 1:15 4:00
U-571 (G) 7:30 9:50 MAT. VEN. À MAR. 1:05 3:35
*GLADIATEUR (V.F. GLADIATOR) (13+) 6:40 9:35
MAT. VEN. À JEU. 12:10 3:30
FREQUENCY (13+) 7:20 MAT. VEN. À MAR. 12:45 3:20
ERIN BROCKOVICH V.F. (G) 9:40
TRAIN DE VIE (13+) 6:50 9:10 MAT. VEN. À MAR. 1:25 3:50
TERRE: CHAMP DE BATAILLE (V.F. BATTLEFIELD EARTH) (13+) 7:00 9:35 MAT. VEN. À MAR. 12:30 3:10

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

✓EAST IS EAST (AA) VEN. 7:00 9:15 SAM. DIM. 2:00 7:00 9:15
LUN. MAR. 8:00

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

ROMEO MUST DIE (AA) VEN. 7:10 9:40
SAM. DIM. 1:15 7:10 9:40 LUN. MAR. 7:55
ROAD TO EL DORADO (SP) VEN. 7:20
SAM. DIM. 2:00 7:20 LUN. MAR. 8:05
SCREAM 3 (AA) VEN. SAM. DIM. 9:30
AMERICAN BEAUTY (AA) VEN. 6:50 9:20
SAM. DIM. 1:30 6:50 9:20 LUN. MAR. 7:45
HANGING UP (SP) VEN. 7:00 9:10 SAM. DIM. 1:45 7:00 9:10
LUN. MAR. 8:15

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666

✓ROAD TRIP (AA) VEN. SAM. DIM. 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:40 3:55 LUN. MAR. 8:35
*GLADIATOR (AA) VEN. SAM. DIM. 6:30 9:40
MAT. SAM. DIM. LUN. 2:00 LUN. MAR. 7:55
CENTER STAGE (SP) VEN. SAM. DIM. 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:20 4:05 LUN. MAR. 8:05
SCREWED (SP) VEN. SAM. DIM. 7:20
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:10 3:15 5:20 LUN. MAR. 8:25
U-571 (SP) VEN. SAM. DIM. 9:10
DINOSAUR (SP) VEN. SAM. DIM. 7:10 9:00
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:00 3:05 5:10 LUN. MAR. 7:45
FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (F)
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:30 3:45
BATTLEFIELD EARTH (SP) VEN. SAM. DIM. 6:50 9:20
LUN. MAR. 8:15

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

Matinée 3 h Stat. gratuit
jours! sur présentation de votre billet

✓SMALL TIME CROOKS (SP) 1:20 3:35 6:40 9:00
*GLADIATOR (AA) 2:55 6:30 9:40
ROAD TRIP (AA) 1:00 3:05 5:05 7:20 9:45
CENTER STAGE (SP) 1:50 4:20 7:00 9:30
UP AT THE VILLA (SP) 1:40 4:10 6:50

I DREAMED OF AFRICA (SP) 9:20
SCREWED (SP) 1:30 3:25 5:15 7:10
U-571 (SP) 9:10
VIRGIN SUICIDE (AA) 1:10 3:15 5:25 7:30 9:50

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

✓SCREWED (SP) VEN. SAM. DIM. 7:25 9:55
MAT. SAM. DIM. LUN. 2:25 LUN. MAR. 8:25
UP AT THE VILLA (SP) VEN. SAM. DIM. 7:05 9:35
MAT. SAM. DIM. LUN. 2:05 LUN. MAR. 8:05
RULES OF ENGAGEMENT (AA) VEN. SAM. DIM. 6:55 9:25
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:55 LUN. MAR. 7:55
ERIN BROCKOVICH (AA) VEN. SAM. DIM. 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:45 LUN. MAR. 7:45
✓AMERICAN BEAUTY (AA) VEN. SAM. DIM. 7:15 9:45
MAT. SAM. DIM. LUN. 2:15 LUN. MAR. 8:15

WESTGATE Centre commercial Westgate 1309, ave. Carling 725-2229

✓AMERICAN BEAUTY (AA) 6:50 9:30
MAT. SAM. DIM. LUN. 1:30 4:15
HANGING UP (SP) 7:00 9:10
ROAD TO EL DORADO (SP) MAT. SAM. DIM. LUN. 1:45 3:55
SCREAM 3 (AA) 7:10 9:40
TOY STORY 2 (SP) MAT. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:05

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

*GLADIATOR (AA) 10:45 11:00 2:00 2:30 5:10 6:20 8:30 9:45
DINOSAUR (SP) 10:25 11:15 12:40 1:30 3:00
4:00 5:15 6:40 7:30 9:20 9:40
✓SMALL TIME CROOKS (SP) 10:30 12:50 3:10 5:30 7:40 9:55
✓VIRGIN SUICIDES (AA) 10:15 12:30 2:50 6:30 9:00
✓WHERE THE HEART IS (SP) 10:20 3:30 6:45 9:30
✓ROAD TRIP (AA) 10:35 12:45 3:05 5:20 7:45 10:00
✓BATTLEFIELD EARTH (SP) 10:40 1:20 4:20 7:00 9:50
✓FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (F) 11:10 1:45 3:50
✓U-571 (SP) 6:50 9:25
✓CENTER STAGE (SP) 11:05 1:50 4:30 7:05 10:10
✓SCREWED (SP) 10:50 1:40 4:15 10:15
✓I DREAMED OF AFRICA (SP) 7:25

VANIER 150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

THE SKULLS (AA) VEN. 7:00 9:25
SAM. DIM. 2:10 7:00 9:25 LUN. MAR. 8:45
FINAL DESTINATION (AA) VEN. 7:20 9:45
SAM. DIM. 1:50 7:20 9:45 LUN. MAR. 8:15
ROMEO MUST DIE (AA) VEN. 7:10 9:55
SAM. DIM. 2:20 7:10 9:55 LUN. MAR. 8:25
BOYS DON'T CRY (18+) VEN. 6:30 9:05
SAM. DIM. 2:00 6:30 9:05 LUN. MAR. 7:55
THE CIDER HOUSE RULES (AA) VEN. 6:50 9:35
SAM. DIM. 1:40 6:50 9:35 LUN. MAR. 7:45
THE WHOLE NINE YARDS (AA) VEN. 6:40 9:15
SAM. DIM. 2:30 6:40 9:15 LUN. MAR. 8:35
THE GREEN MILE (AA) VEN. 8:00
SAM. DIM. 1:30 8:00 LUN. MAR. 8:05

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney Est, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Vendredi 19 mai à lundi 22 mai

★ PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

TERRE: CHAMP DE BATAILLE (V.F. BATTLEFIELD EARTH) G
LE NOUVEAU VOISIN (V.F. THE WHOLE NINE YARDS) 13+

U-571 (V.O. ANGLAISE) G
ERIN BROCKOVICH (V.O. ANGLAISE) G

Spécial lundi 12,50 \$ max. l'auto.

Cinéma
des
GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 19 au 25 mai 2000

MISSION IMPOSSIBLE 2 (v.o. anglaise)
Merc. et jeudi 7:00 9:30

GLADIATOR (v.o. anglaise) (13+)
Matinée ven. au mardi 12:45 3:40
Tous les soirs 6:45 9:40

BATTLEFIELD EARTH (v.o. anglaise) G
Matinée ven. au mardi 1:05 3:30
Tous les soirs 6:55 9:10

COMMERAGES (v.f. de Gossip) G
Ven. au mardi 7:05 9:00

FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (v.o. anglaise) G
Matinée ven. au mardi 12:55 3:00

AMERICAN PSYCHO (v.o. anglaise) (16+)
Matinée ven. au mardi 1:15 3:20
Tous les soirs 7:15 9:20

Ciné-info 248-2526

ShowbizZZ

ISABELLE GIGÈRE
Collaboration
spéciale



DAVID DUCHOVNY

The X-Files de retour pour une 8^e saison

La très populaire série *The X-Files* entamera une huitième saison, l'automne prochain, sur le réseau américain Fox. L'actrice Gillian Anderson sera de retour pour interpréter le rôle de l'agent Dana Scully et David Duchovny reprendra son rôle de l'agent Fox Mulder. Selon l'entente conclue entre l'acteur et le réseau, Duchovny n'apparaîtrait que dans 11 épisodes et son personnage ne reviendra pas avant le milieu de la saison. Cette entente accorderait également une substantielle augmentation de salaire à l'acteur. Lors de leurs négociations, Fox et David Duchovny sont aussi parvenus à une entente concernant la poursuite judiciaire lancée par l'acteur qui aurait été escroqué sur le versement de sa part pour les droits de diffusion des épisodes. Une cause qui mettait en jeu une somme de 25 millions \$US.

(Selon Showbiz.net et Yahoo!)



JULIA ROBERTS

victime d'un accident de la route

L'actrice américaine Julia Roberts a été victime d'un accident de voiture cette semaine alors qu'elle se trouvait à plus de 600 km de Mexico. Selon le quotidien mexicain *Reforma*, cet accident aurait pu lui coûter la vie. L'automobile à bord de laquelle elle prenait place a fait plusieurs tonneaux à la suite d'une crevaisson. Selon le journal, il semble que le chauffeur conduisait à une vitesse excessive. L'article précise que cet accident n'a pas eu de conséquences graves. Julia Roberts devait rejoindre Brad Pitt et Sean Connery dans le vieux village minier de Real de Catorce afin de poursuivre le tournage d'un film.

(Selon Yahoo!)

STEVEN SPIELBERG

Un téléfilm sur la vie d'Anne Frank

Steven Spielberg sera le producteur exécutif d'un téléfilm inspiré de la vie d'Anne Frank, une jeune fille juive qui a laissé un touchant témoignage sur l'Holocauste par son journal intime. L'adaptation ne sera cependant pas faite à partir du journal personnel de la jeune fille, mais plutôt de sa biographie *Anne Frank: The Whole Story*, parue en 1998, dont Mélissa Muller est l'auteur. Le téléfilm partira de son enfance à Francfort, en Allemagne, pour se rendre à ses derniers jours au camp de concentration de Bergen-Belsen. Ce film de trois heures pourrait être diffusé dès la prochaine saison sur le réseau ABC.

(Selon Mr. Showbiz)



BIGRAS-JALBERT

Un album pour le duo

Dan Bigras et Laurence Jalbert lanceront un album commun, l'automne prochain. Ce disque sera enregistré en spectacle. Les deux chanteurs ont pris soin d'enregistrer plusieurs de leurs spectacles en duo pendant leur tournée qui les a menés aux quatre coins de la province ces derniers mois, afin d'assurer une bonne qualité sonore. Les derniers albums de Dan Bigras, *Le Chien*, et de Laurence Jalbert, *Avant le Squall*, remontent tous deux à 1998.

(Selon Showbiz.net)

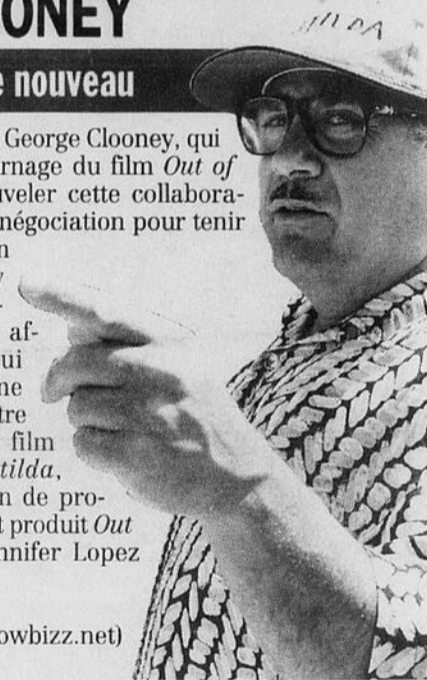


DEVITO ET CLOONEY

travailleront ensemble de nouveau

Les acteurs américains Dany DeVito et George Clooney, qui ont travaillé ensemble pour le tournage du film *Out of Sight*, pourraient bien renouveler cette collaboration. George Clooney est en négociation pour tenir un rôle dans *Revelation*, un film que réalisera Dany DeVito. Clooney y interpréterait un policier des affaires internationales qui reçoit une balle lors d'une tentative d'assassinat contre un cardinal. Le dernier film réalisé par DeVito, *Matilda*, date de 1996. Sa maison de production, Jersey Film, avait produit *Out of Sight*, dans lequel Jennifer Lopez jouait aux côtés de George Clooney.

(Selon Showbiz.net)



BOBBY BROWN

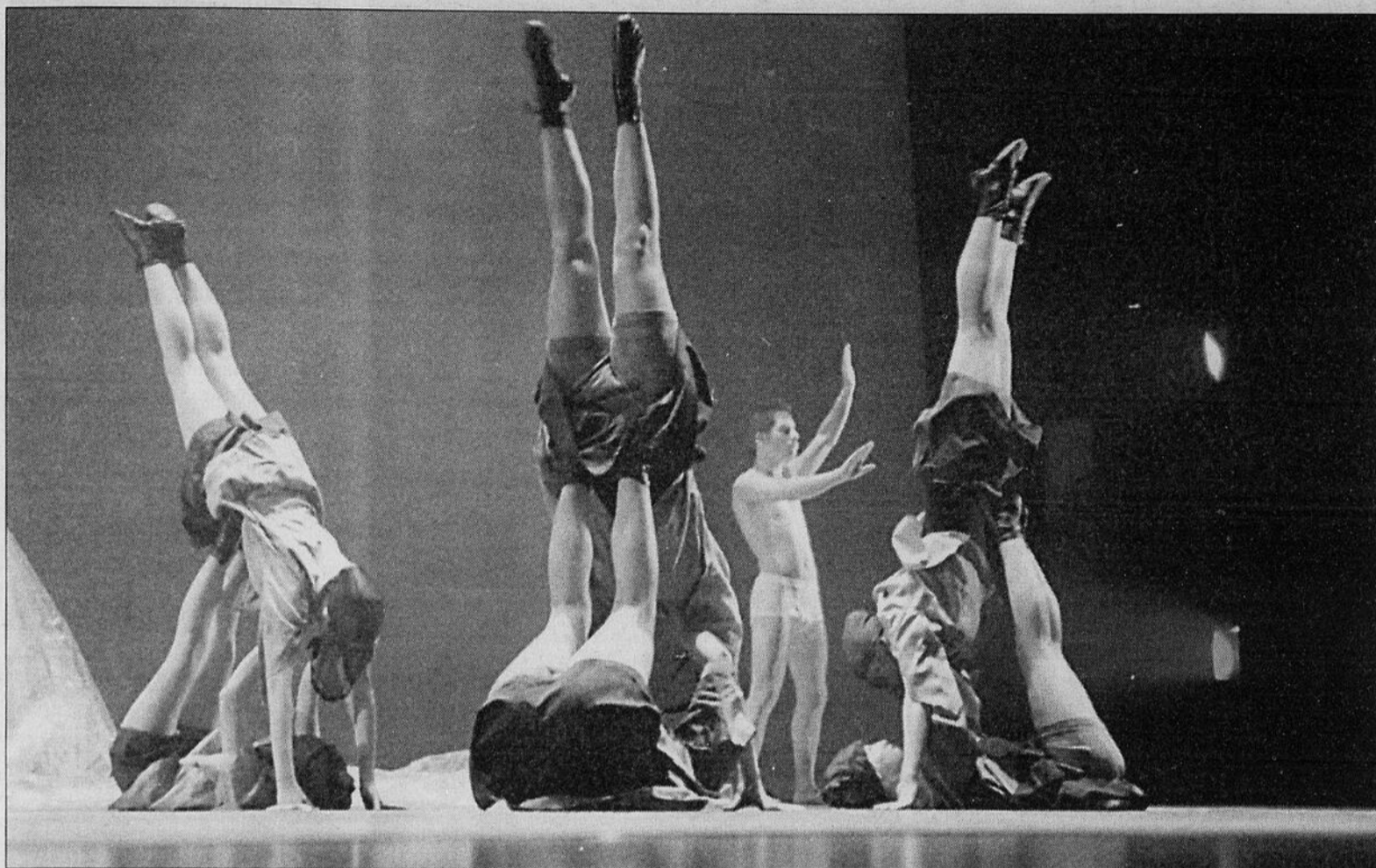
arrêté et Whitney Houston aux prises avec des rumeurs de consommation de drogues

Le mari de Whitney Houston, Bobby Brown, s'est retrouvé en prison après avoir été arrêté, cette semaine, au New Jersey, parce qu'il a enfreint les règles de sa période de probation pour conduite en état d'ébriété dans l'État de la Floride. Bobby Brown a oublié de mentionner au juge qu'il partait en voyage à l'étranger, aux Bahamas, avec sa femme. Des traces de cocaïne ont également été retrouvées dans son urine. Il devrait se retrouver de nouveau en cour le lundi 22 mai. Quant à Whitney Houston, les rumeurs d'un éventuel abus de substances illicites sont de plus en plus fortes. Cette consommation pourrait être la cause de sa mise à l'écart de la cérémonie des Oscars et, en janvier dernier, des American Music Awards. Son intronisation au Rock and Roll Hall of Fame s'en trouverait même retardée.

(Selon Yahoo! France)

LA SCÈNE AUX ÉTUDIANTS

Tradition et innovation



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les élèves de l'Académie de danse de l'Ontario, en répétition

L'ACADÉMIE DE DANSE DE L'OUTAOUAIS PRÉSENTE, CE SOIR, À 19 H 30, SON SPECTACLE-BÉNÉFICE *TRADITION ET INNOVATION*, À LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU, DANS LE CADRE DE SA CAMPAGNE DE FINANCEMENT 20 ANS DÉJÀ!

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

Les élèves de l'Académie, en répétition depuis janvier, offriront des chorégraphies originales créées spécialement pour ce spectacle. Des élèves de l'École supérieure de danse du Québec, du Centre d'excellence artistique de Lasalle ainsi que Catherine Allard et Magalie Cantin, du Département de danse moderne de l'université Concordia de Montréal, se produiront également sur scène.

Selon l'enseignant et chorégraphe André Fairfield, l'Académie a choisi, cette année, de mettre la formation en évidence pour ce 17^e spectacle-bénéfice. Plutôt que d'inviter des artistes professionnels, l'école

SUITE EN PAGE A10 →

Ville de Hull



Tulipes 2000 Capitales en fête!

Volet hullois 12 AU 22 MAI

Canadian
Tulip
Festival



Festival
canadien
des tulipes

Ottawa Hull

À Hull, c'est 200 000 tulipes en fleurs avec le **MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS** et le **CASINO DE HULL** et leurs fabuleux jardins et la première floraison de plus de 100 000 représentantes de la nouvelle tulipe la Hulloise, grâce à **Réno-Dépôt**, la Maison officielle de la tulipe hulloise!

À l'agora Gilles-Rochelleau de la maison du Citoyen

Le SALON GASTRONOMIQUE DU RENDEZ-VOUS DES SAVEURS DE L'OUTAOUAIS
19 et 20 MAI de 11 h à 20 h
21 MAI de 10 h à 17 h

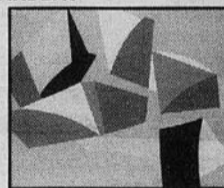


Entrée libre

- Plus de 20 kiosques de dégustation et de spécialités de l'Ontario (coupon de dégustation 0,50 \$)
- Compétitions culinaires
- Défilé de mode de vêtements de cuisine
- Concert classique flûte et guitare, le 19 mai de 17 h à 20 h
- Nouveauté le 20 mai : Journée mexicaine avec démonstration d'arrangements floraux à 13 h mettant en vedette José Eduardo Ruiz Trego, maître fleuriste du Mexique et concert de mariachis de 17 h à 20 h.
- Brunch du dimanche le 21 mai de 11 h à 14 h au son du quatuor à vent folklorique (billets en vente sur le site, 20 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les enfants)



À la galerie Montcalm
DÉRIVES ET VARIATIONS DE MARCEL BARBEAU
11 MAI AU 18 JUIN
Peintures de grands formats (1994-2000)
Des tableaux immenses inspirés de collages réalisés de 1995 à 2000. Un voyage au coeur de l'univers pictural du célèbre peintre.



À la salle Jean-Després
LE FESTIVAL DE THÉÂTRE ÉTUDIANT
12 AU 22 MAI
«Les sept péchés capitaux», école secondaire Nicolas-Gatineau: 16 au 18 mai - 19 h 30
«Scènes de rue», école secondaire Mont-Bleu: 20 au 22 mai - 19 h 30

Au Théâtre de l'Île
«LES BELLES RATOUREUSES»
10 MAI AU 17 JUIN

Comment une belle ratoureuse peut-elle garder sa liberté sans perdre l'homme de sa vie? Une comédie moderne pour adultes avertis!



«CAPTÉ À TRAVERS UN PRISME» DE SYLVIE BERGERON
13 MAI AU 7 JUILLET
Aquarelles
Des œuvres ludiques qui respirent fraîcheur et fantaisie. Un travail à l'aquarelle qui se démarque par un style unique et recherché.



Au Casino de Hull
«DESSIN SUR TOILE» DE GAÉTAN BIBEAU
12 MAI AU 12 JUILLET
Acrylique sur toile, à la Promenade du roi.
VERNISSAGE EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE
LE 18 MAI À 19 H. Invitation à tous!

Au Village Place Cartier
L'EXPOSITION CÔTÉ JARDINS
DU 19 AU 22 MAI À PARTIR DE 9 h

Profitez gratuitement des conseils judicieux de vrais professionnels dans les domaines tels que l'horticulture, l'aménagement paysager des cours extérieures et les jardins communautaires. De plus, samedi le 20 mai, des représentants de Mosai Culture (Jardin botanique de Montréal) présentent une démonstration de sculpture florale. Une visite qui s'impose pour un été fleuri!



Au Carrefour du Casino
MINI-CONCERTS
21 ET 22 MAI DE 10 h À 16 h

Sous le thème du printemps et à l'abri du chapiteau, faites une pause et venez découvrir les parfums musicaux de différents pays dont la Hongrie, la Turquie, la Malaisie et plusieurs autres.



Renseignements : 595-7400

Pour voyager sur la Route des tulipes à Hull, empruntez la ligne 21 de la STO. Service aux 30 minutes les 13, 14, 19, 20, 21 et 22 mai de 10 h 30 à 19 h. Tarif régulier de 2,60 \$ en vigueur. Gratuit pour les détenteurs de la passe-tulipe.

RÉNO DÉPÔT

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

Association des
gens d'affaires
et professionnels
de Hull

Association Culturelle des Professionnels
des Métiers de l'Éducation

HULL

TAL
GESTION INSTITUTIONNELLE
Une division de TAL Gestion globale d'activités inc.

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

90.7
première chaîne
Radio-Canada

CIMF
94.9 FM
ROCK • DÉTENTE

LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA PRÉSENTE

Traduction de MICHEL TREMBLAY

Mise en scène de DENISE FILIATRAULT • Avec VIOLA LÉGER et LINDA SORGINI

Une Production du THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

SUPPLÉMENTAIRE
LE 1^{ER} JUIN



→ SUITE DE LA PAGE A09

de danse a décidé de laisser la scène à des étudiants de partout et de divers niveaux.

Cette année, l'Académie de danse s'est associée avec la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour la vente des billets de ce spectacle. Chaque organisme recueillera les profits de l'événement selon la quantité de billets qu'il aura vendus. Cette activité majeure peut permettre d'amasser jusqu'à 5000 \$.

Camp d'été

Cette année, en plus de son camp d'été en danse, l'Académie offrira un camp en théâtre. «Le théâtre, c'est quelque chose de très complémentaire à la danse, souligne André Fairfield. Ça fait plusieurs années qu'on essaie de mettre sur pied un camp d'été en théâtre.»

L'Académie de danse a aussi offert un programme de formation en théâtre pour une première fois cette année. Une quinzaine d'élèves ont complété la première année de ce programme de trois ans.

Déménagement

André Fairfield soutient que le premier objectif de l'Académie présentement est de parvenir à se trouver de nouveaux locaux. «Il faut qu'on ait deux studios, c'est un besoin minimal.» L'école de danse n'a qu'un seul studio depuis maintenant six ans et espère acquérir une plus grande superficie tout en ayant la possibilité de demeurer à Gatineau.

M. Fairfield, qui a conçu, avec André Laprise, les chorégraphies qui seront présentées ce soir, lors du spectacle-bénéfice, enseigne depuis maintenant 13 ans à l'Académie. Aveugle depuis quelques années, il explique qu'il réussit à monter ses chorégraphies en expliquant et en démontrant ce qu'il parvient à visualiser dans sa tête.

Dans son enseignement, M. Fairfield estime avoir atteint 80 % de ses capacités et croit que ses méthodes d'enseignement offrent plusieurs avantages aux élèves. «Je leur donne un plus grand niveau de responsabilités. Ils doivent apprendre à poser des questions claires et doivent aussi apprendre précisément le langage de la danse.»

André Fairfield remontera pour une première fois en neuf ans sur les planches, la semaine prochaine, pour la présentation du quatrième épisode du spectacle *Les Enfants de Don Quichotte*, à l'Avant-première, à Hull.

SPECTACLE-BÉNÉFICE TRADITION ET INNOVATION, LE SAMEDI 20 MAI, À 19 H 30, À LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU. BILLETS: 8 \$, 22 \$ ET 55 \$. RÉSERVATIONS: (819) 243-1726 OU 682-3900.

TOM ZIEGLER
GRACE ET GLORIA

LES 25, 26, 27 MAI, 2 ET 3 JUIN 2000 À 19 H 30.

UNE COMÉDIE QUI VA DROIT AU CŒUR, UNE PIÈCE INOUBLIABLE.

Jouée à guichets fermés lors de sa création en mai 1998 et suivie de deux reprises exceptionnelles en mars 1999 et mai 2000, venez assister à l'une des pièces les plus attendues de la saison.

Chaque tombée de rideau est suivie d'une ovation debout des spectateurs. — RAYMOND BERNATCHEZ, LA PRESSE

Un spectacle près de la perfection, d'une rare qualité... A voir absolument. — CHANTALE LAMARRE, TQS



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
WWW.DRC-CHA.CA

Radio-Canada
Télévision

LeDroit

Canada

TICKETMASTER
755-1111

L'AVENTURE FRANÇAISE

Richard Desjardins

«IL N'Y A RIEN DE FAIT», COMMENTE MODESTEMENT RICHARD DESJARDINS. À PEINE REVENU DE FRANCE, OÙ ON LUI MONTRE DE PLUS EN PLUS DE MARQUES D'APPRÉCIATION, LE POÈTE NE PERD PAS LA TÊTE. CE N'EST PAS LE GENRE DE LA MAISON!

PC — Montréal

«Ça se passe bien, souligne-t-il tout de même. J'y fais du *cruising*. Le feu semble pogné dans la prairie, mais l'alerte n'a pas été sonnée au village. Mais ce qui se passe me satisfait amplement. Je ne tiens absolument pas à devenir célèbre en France. Ce n'est vraiment pas grave!»

Chaque année, depuis huit ans, Richard Desjardins revient dans les pistes qu'il a piétinées l'année précédente. Bon an mal an, ça lui permet de prendre ses «vacances» toutes dépenses payées. Philosophe, Desjardins est très conscient que pour atteindre des niveaux plus hauts, on exigerait qu'il aille faire tourner des roues de fortune dans d'ennuyés quiz télévisés. Il n'y tient pas.

Intellectuels

«En France, devenir un artiste connu ne dépend que de la télévision. Je ne suis pas trop fort là-dessus!» L'artiste est plutôt celui qu'on reconnaît chez les intellectuels, les branchés «chanson française», lecteurs assidus de *Libération*, qui lui a d'ailleurs consacré une page dans sa section culturelle, il y a quelques semaines.

«Ce n'est pas rien», admet-il toutefois. Il profitera, malgré tout, de la rumeur positive à son endroit pour s'installer à Toulouse, dans le sud de la France, pendant toute la prochaine année. En juillet, le déménagement se fera en avion.

«Ce sont des choses que j'ai faites souvent, mais qui passaient inaperçues. C'est une démarche personnelle et professionnelle à la fois. J'ai de l'ouvrage, là-bas, plusieurs spectacles déjà programmés et ce sont ces shows qui vont couvrir mes dépenses. J'ai envie d'aller voir, de me préoccuper de ça. C'est rare qu'on peut avoir une



Richard Desjardins ne prend pas au sérieux le succès qu'il remporte en France. Malgré cela, il s'installera pour un an à Toulouse pour y poursuivre son aventure.

telle occasion. Ça arrive et je la prends. J'ai envie de voir autre chose. J'ai envie de laisser monter

l'eau dans les puits. Malgré tout, je considère que ça n'a pas beaucoup d'importance.»

À l'intérieur d'un réseau parallèle de salles partout en France et en Suisse, Richard Desjardins a établi

sa réputation. Régulièrement, il a refait ce parcours en évitant consciemment de trop mettre les pieds dans la Ville Lumière, où on exigerait qu'il joue, malgré lui, la carte médiatique.

Ailleurs

«À 52 ans, je suis relativement en bonne forme. J'ai envie de m'installer ailleurs. Pourquoi Toulouse? À cause de Claude Nougaro que j'ai rencontré à Bruxelles, il y a six ou sept ans, dans le milieu d'une tournée. Il avait aimé mon show et avait réservé sa salle, la salle Claude Nougaro, à Toulouse pour que j'y donne mon spectacle, la semaine suivante. Le lendemain matin, au réveil, je n'avais plus envie de quitter cette ville.»

Richard Desjardins est tombé amoureux de la chanson alors qu'il était encore dans le ventre de sa mère, qui chantait *Ferme tes jolis yeux, tout n'est que mensonge...* «Je suis bien là-dedans. Ça reste toujours une passion, c'est là que j'ai appris à vivre. Souvent, je reste de longs moments sans rien faire, sans rien écrire et j'y reviens. Je crois que je ne pourrais vivre sans ça. Je ne sais pas. J'ai l'impression pour le moment de ne plus avoir rien à dire. J'ai écrit une centaine de *tournes* et tout est dit là-dedans», conclut-il.



POË

DE DOUGLAS BANKSON
Du 9 au 20 mai 2000
Une production du Théâtre du Trillium
Une performance-solo de PAUL LATREILLE

Traduction PAUL LATREILLE et BENOÎT OSBORNE Mise en scène SYLVIE DUFOUR
Scénographie JEAN BARD Éclairage SYLVIE MORISSETTE Musique DOMINIQUE SAINT-PIERRE
Costumes THEA YEATMAN Régie PAUL AUCLAIR Direction de production PIÈRE PROVENCAL
À 20h, à la Salle des Caisses populaires de l'Ontario, à La Nouvelle Scène, 333, avenue King Édouard, Ottawa

Billetterie (613) 241-2727 | Renseignements (613) 789-7643



LeDroit

GRANDE VENTE du printemps



Des rabais incroyables

allant jusqu'à **75%***

sur des centaines de titres en magasin

(*À l'exception d'articles déjà soldés).



321, Dalhousie, Ottawa
coin York et Dalhousie

Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull
595-2414
25, de la Savane, Gatineau
246-3660
près du Future Shop
241-6999

«Musica Divina»

dirigé par
WAYNE RIDDELL

Musique
de la Renaissance
Allemande

Musique de
O. de Lassus - T. Stolzer
H.L. Hassler - M. Praetorius - B. Amon
Le dimanche 28 mai 2000 à 20 h
Église Sainte-Anne
(528, ancienne rue St-Patrice, Ottawa)
Renseignements - 561-4507 *
Billets - 15 \$

Commandité par
BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
• Ambassade de la République
fédérale d'Allemagne
• Le Conseil des Arts du Canada
• La Municipalité régionale
d'Ottawa - Carleton
• La Ville d'Ottawa

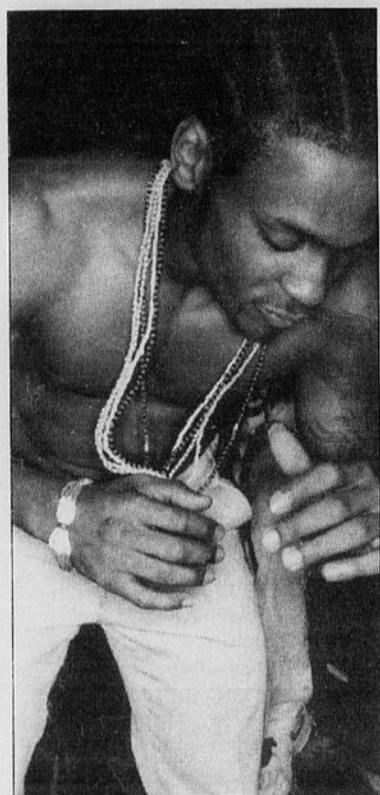
l'écoute

LES PLUS GRANDS HONNEURS

Michael D'Angelo



Christian Côté
|ccote@ledroit.com



Junkie XL
Big sounds of the Drags
Roadrunner/Attic
★★★

Dire que Junkie XL (composé principalement du Néerlandais Tom Holkenborg) a toujours souffert de se trouver dans l'ombre des collègues de Prodigy, relève presque de l'euphémisme. *Saturday Teenage Kick*, le premier album de Junkie XL, est paru en 1997, dans l'ombre du nouvellement sorti et très acclamé *Fat of the Land* des copains britanniques. Dès lors, la destinée de la formation hollandaise allait toujours ployer sous les comparaisons.

En lançant maintenant *Big Sounds of the Drags*, un album inspiré des courses de *drag cars* américaines (?), les Junkies obtiennent au moins une longueur d'avance sur leurs adversaires de toujours: ils sont les premiers à sortir de l'ombre en trois ans.

Mais le manitou Holkenborg rate sa rentrée en bousillant l'opportunité qui lui est offerte et en n'offrant qu'une demi-réussite. Même si quelques pièces «boostées» à l'adrénaline permettent de croire à une vie convenable sur les planchers de danse, il reste qu'on ne peut vraiment faire de différence entre ce qui vient de sortir du fourneau XL et ce qui a paru il y a trois ans. Ça tend à s'améliorer un peu vers la fin de l'album, mais jamais assez pour donner à *Big Sounds...* de quoi répondre aux prétentions avancées par son leader.



D'Angelo
Voodoo
Cheeba Sound/Virgin
★★★★

Difficile de ne pas tomber sous le charme de Michael D'Angelo et de son nouvel album intitulé *Voodoo*. À 25 ans, il livre un deuxième phonogramme marqué par une maturité et une sagesse exemplaires. Déterminé à laisser une trace indélébile dans l'histoire de la musique noire américaine, le chanteur s'est inspiré des vibrations uniques qui règnent encore aux incontournables Electric Lady Studios (mis sur pied par nul autre que Jimi Hendrix) et a concocté un album digne de mention. Incorporant tout à la fois des rythmes et des blues sentis, de la soul comme on en fait trop peu de nos jours, quelques ambiances jazz et funky, et du hip-hop intelligent, D'Angelo s'en sort avec les plus grands honneurs. Fait intéressant, tout ce qui s'écoute sur l'album est le fruit du labeur de cet omnipotent D'Angelo qui écrit, compose et réalise cet album. Avec Redman et Method Man (du Wu-Tang Clan) ainsi que Q-Tip parmi ses collaborateurs, l'artiste se dote d'un trio d'as sans égal. Tellement bon comme album, qu'il est difficile de ne faire ressortir qu'un ou deux points forts.



TAM!
Hello My Friends
Do You Read Me?
Roadrunner/All Blacks
B.V.
★★★ 1/2

Oui, on reçoit cinq sur cinq! De temps en temps, sort de nulle part un original qui parvient à rallier les masses. Au début des années 1990, c'était le génial Beck. Sans être de la taille et doté du même talent de messire Hansen, TAM! arrive au tournant du millénaire et surprend agréablement. Peut-être est-ce justement ce petit air de famille avec l'être beckien qui fait que le parallèle se trace aussi facilement. Quoi qu'il en soit, l'Écossais Tam

Treanor et ses amis George Christie (guitare et coréalisateur du disque) et Barney Strachan (claviers) ont, le temps d'un premier album, mis leurs efforts à contribution en établissant un son bien typé.

Un peu psychédélique, très électrique et mélodique (ils sont britanniques après tout!), avec des pointes abrasives, TAM! aime aussi être bavard dans ses chansons. On ne manque pas non plus d'emprunter des parcelles sonores à plus d'un style pour se confectionner une mosaïque musicale intéressante. Aucune trouvaille hors de l'ordinaire toutefois.

Il règne sur *Hello My Friends...* un *groove* imparable et chaleureux qui parcourt le disque en entier. La voix nonchalante du leader fait en sorte que tout cela s'apprécie avec beaucoup d'intérêt. Si l'on pense aux Stereophonics, à Travis, et maintenant à TAM!, on ne s'aventure pas trop loin en soulignant que la jeunesse britannique se porte plutôt bien.

Écoute rapide



Stevie Ray Vaughan and Double Trouble
Blues at Sunrise
Epic/Sony

Une autre fouille dans les trésors cachés de Stevie Ray Vaughan a permis de dénicher 10 pièces ayant quelque chose de neuf à offrir. Un nouvel album posthume, un cinquième depuis la mort du bluesman en 1990, *Blues at Sunrise* regroupe les meilleurs slow blues du maître de la guitare.



Dalida Live
Instants d'émotions
Barclay/Universal

Si Dalida n'avait jamais existé, il aurait fallu l'inventer, tout simplement. Elle qui, pendant sa carrière d'une trentaine d'années, aura été toutes les femmes, n'a jamais eu d'égale dans le showbusiness français et peut-être mondial. Voici donc une rétrospective de la diva à ranger avec les autres, celles que l'on fait jouer pour le plaisir de se remémorer une époque révolue.

LUCY PEARL: NOUVEAU DÉPART POUR TROIS VÉTÉRANS

IL EST PROBABLE QUE VOUS N'AYEZ PAS ENCORE ENTENDU PARLER DE LUCY PEARL, DONT LE PREMIER COMPACT A ÉTÉ MIS EN MARCHÉ CETTE SEMAINE. IL EST MÊME POSSIBLE QUE LES NOMS DE RAPHAEL SAADIQ, DAWN ROBINSON ET ALI SHAHEED MUHAMMAD N'ÉVOQUENT RIEN POUR VOUS. ET POURTANT...

Presse Canadienne

Le trio a fait partie de quelques-uns des groupes *blacks* les plus influents et populaires de la dernière décennie.

Saadiq est l'ancien meneur du groupe soul et funk Tony! Toni! Tone!, Robinson était membre du populaire groupe vocal féminin En Vogue et Muhammad fut le prestigieux aux tables tournantes pour la formation hip-hop A Tribe Call Quest.

Si nous étions en 1970, plutôt qu'en 2000, c'est comme si l'on voyait David Ruffin des Temptations, Mary Wilson des Supremes et Sylvester Stewart de Sly and the Family Stone se réunir pour les besoins d'un disque.

Cela posé, il n'est pas si courant de voir des artistes qui ont longtemps été partie prenante de collectifs se regrouper si rapidement pour former une autre unité. D'ordinaire, l'aventure solo est souvent plus tentante.

«On se connaît tous depuis longtemps, précise Muhammad, lors d'une conférence téléphonique en provenance de la ville des Anges. On avait même discuté de ce projet, il y a quelques années, mais le *timing* n'y était pas du tout.»

«Et des projets individuels, on en a tous fait, note Saadiq. Dawn, par exemple, avait en main un contrat pour un disque quand on l'a approchée. Elle a préféré remettre ce projet à plus tard afin de se joindre à nous.»

Les groupes dont sont issus les trois artistes n'épousaient pas avec un bonheur égal les mêmes sonorités.

Tony! Toni! Tone! faisait dans la veine soul, un peu marginale, alors que En Vogue donnait dans le R&B grand public. Quant à A Tribe Call Quest, il fut le premier à fusionner des éléments jazz dans le rap et le hip-hop, ce qui a mené à la naissance de groupes tels Digable Planets et US3.

«C'est vrai, mais il y a des liens communs, précise Saadiq. Le funk, le groove et les nouvelles vibrations qu'engendrent une collaboration avec des artistes ayant touché à plein de choses différentes.»

On retrouve forcément des influences, des sensibilités et des contenus sonores qui puisent à même les catalogues des anciens groupes, mais le processus de créativité a peut-être mené aux changements

les plus évidents.

«Pour quelqu'un comme moi, qui faisait surtout parler ses tables tournantes, la création de ce disque fut une affaire qui a nécessité beaucoup d'énergie, note Muhammad. Je n'étais pas parti prenante de toutes les facettes de la production avant, ce qui est le cas ici.»

Après des années 90 marquées en bonne partie par le *gangsta rap*, on observe un réel retour à des fondations musicales de base, à un retour aux sources du soul et du funk avec les D'Angelo, Erykah Badu ou Macy Grey. Lucy Pearl va-t-il profiter de la tendance du moment?

«Je ne peux pas prévoir de quoi sera fait l'avenir, note Muhammad, mais il est clair que c'est notre tour. Il y a une énergie très positive dans le milieu depuis quelque temps. Et c'est tant mieux.»

De là à ce que le trio devienne un collectif du genre Wu-Tang Clan, il y a un pas que Lucy Pearl ne veut pas franchir.

«Non, ça va rester un trio, assure Saadiq. On aime mieux avoir des collaborateurs occasionnels comme ce fut le cas pour Q-Tip et Snoop Dog pour ce disque.»

Pas tout à fait blanc

Whiteout, le tout nouveau disque de Boss Hog, privilégie le blanc d'un bout à l'autre de la pochette, contraste frappant avec la musique qui, elle, est sale, funk et résolument rock'n'roll.

C'était encore plus évident la semaine dernière, lorsque le duo de choc de Christina Martinez et Jonathan Spencer (du John Spencer Blues Explosion) est venu mettre le feu au Cabaret du musée Juste pour rire.

La belle et le rocker, qui ont débuté dans un groupe alternatif désormais étalon, qui avait pour nom Pussy Galore, arrivent encore et toujours à faire le pont avec un rock issu des tripes, les influences de la période 65-75 et une livraison tout à fait contemporaine.

La chanson titre, *Sterolight* et *Trouble* furent de petits bijoux. Bien sûr, les rageuses *Jaguar* et *Monkey* ont été encore plus relevées sur scène, notamment en raison de l'audace de Martinez, qui a grimpé sur les colonnes de son, mais le compact ne déçoit nullement. En attendant le prochain passage du duo, il jouera un bout de temps dans le lecteur, ce disque-là.

LA VIE «TRIPANTE» D'UNE FAMILLE DE BANLIEUE

La Famille Grenouille

L'HISTOIRE POURRAIT ÊTRE BANALE. UN ÉCRIVAIN, UN SOIR D'HALLOWEEN, DÉAMBULE DANS SA VILLE À LA RECHERCHE DE SON ANCIENNE MAISON, DE LA TOMBE DE SA MÈRE, DE SON ENFANCE PERDUE QUELQUE PART, ON NE SAIT OÙ.



MARIE-PAULE VILLENEUVE
Le Droit

À cela s'ajoute un voyage à Old Orchard. Et c'est là que l'histoire, qui pourrait être banale, devient délirante et d'une fraîcheur peu commune. Teintée de juste assez de cynisme, de beaucoup d'ironie et d'une sensibilité bien dosée, il s'agit, ma foi, d'une oeuvre drôlement réussie.

Commençons donc par la couverture. Il est plutôt rare qu'un livre nous attire par la couverture. Cela n'a rien à voir avec le talent de l'auteur, me direz-vous. Pas grave. Quand la couverture va, il se trouve souvent que le livre va aussi. En fait, j'aimerais bien accrocher dans mon salon cette oeuvre de Diano Ong.

Le titre maintenant: *La Famille Grenouille*. On se doute bien vite qu'il y a de l'Américain derrière cela quand on sait déjà que l'aven-



Jean-Guy Noël

ture se passe en bonne partie dans le Maine. Effectivement, la famille de notre narrateur, qui n'a pas de nom, pas plus que son père, sa mère, sa sœur et les jumelles, se fait bel et bien traiter de *Frog Family* par un jeune gardien de plage qui décide de profiter de la bonté de ces Québécois pour se faire transporter à Montréal.

Un beau matin, comme plusieurs oncles, tantes et cousins, le père Grenouille décide donc d'amener la petite famille à la mer. On se case donc dans le «char» et pas encore arrivé au pont Jacques-Cartier, voilà qu'une crevaillon retarde le temps du voyage qui doit se faire à une vitesse record pour compétitionner avec l'oncle chef de police de Dorval. Ce sera ainsi tout au long de l'histoire. Les événements aussi folichons que dramatiques serviront de trame pour nous présenter ces banlieusards avec leurs «bibites» qui surgissent à tous moments.

La mère, souffrant épisodiquement de migraines et de dépression, profitera de ces vacances pour pleurer la mort de son frère survenue des années plus tôt. Enfermée dans sa chambre, les volets clos, elle laisse à sa belle-sœur le soin des enfants et vit sa peine en recluse. Son fils y soupçonnera bien vite un prétexte inconscient pour se réfugier dans un monde sans chicanes, sans brouhaha, sans responsabilité. Et puis, un bon matin, la mère redevient la femme forte de l'Évangile. Les folies sont finies, elle reprend le contrôle et met fin aux vacances qui ont pris des proportions un peu risquées après que le chef de police de Dorval et celui de Saco ont laissé leurs armes traîner sur la plage.



«Quand j'ai vu les deux familles, face à face, j'ai eu l'étrange impression d'être devant un miroir qui nous renvoyait notre image en négatif, en black and white. Margo et Archies avaient le même âge que mes parents, ma sœur le même âge qu'Oprah, Michael le même âge que moi, et les jumelles regardaient, incroyables, les jumelles Nicole et Alice qui étaient leur version en noir.»

La caricature de cette époque charnière entre la vie de paroisse et la Révolution tranquille, entre le père, propriétaire d'une entreprise d'aménagement et la mère, définie par son rôle de maîtresse de maison, laisse un goût amer. Époque de nostalgie peut-être pour certains, mais époque de grand questionnement pour d'autres.

Dans la famille Grenouille, on se parle franchement, on dialogue, même si les mots prennent souvent l'allure d'affrontement. On se regarde et on regarde les autres. Cette scène, par exemple, où l'auteur, Jean-Guy Noël, fait se rencontrer, dans un *rest area*, la famille Grenouille et celle d'Oprah Winfrey, la célèbre animatrice de télévision.

Jean-Guy Noël, dont il semble que ce soit le premier roman, a déjà publié un recueil de nouvelles: *Les Seins d'une femme jalouse*. Il a, de plus, participé au collectif *La fête* célébrant les 25 ans de Québec-Amérique. Le style particulier, à la fois fidèle au niveau de langage des personnages, à leur accent, son sens de la dérision, son approche particulière qui allie présent et passé en font un écrivain d'avenir. L'oeuvre suivante sera-t-elle aussi surprenante et «tripante» que celle-ci?

mpvilleneuve@ledroit.com

LA FAMILLE GRENOUILLE, JEAN-GUY NOËL, QUÉBEC-AMÉRIQUE, 214 PAGES.

Le réseau Autopro et les pharmacies Jean-Coutu, succ. de Hull et Pointe-Gatineau présentent le spectacle de

Michel Barrette

Quelques excès...

Les vendredis et samedis
du 7 juillet au 26 août à 20 h
à la salle Odysée, 855, boul. de la Gappe, Gatineau

BILLETS : 26 \$ (prix de groupes disponibles)

Dernière chance de vous procurer des billets à 20 \$*!

* Obtenez un coupon rabais de 10% des pharmacies Jean-Coutu, succursales de Hull et de Pointe-Gatineau, applicable sur les produits « Personnelle » à prix régulier.



AUTOPRO AUTOPRO
MECANIQUE COLLISION

CHOT 40

JEAN COUTU
Michel Quesnel, prop.
succ. Hull et Pointe-Gatineau

Week-end
D'été

Le Petit
Bleue

Octant

FORFAITS SOUPER-SPECTACLE DISPONIBLES

CASA GRECQUE ou DELI CHENOY'S ou PIZZÉDELIC (Menu incluant une ENTRÉE, un PLAT PRINCIPAL, un DESSERT et une CONSOMMATION)

RÉSERVATIONS : 243-2525

40\$
Taxes et service
inclus

LE CAMEROUN À L'HEURE DE LA CONTESTATION

Notre chroniqueur BD Paul Roux revient tout juste d'un séjour au Cameroun où il était l'invité de la Semaine africaine de la caricature.

DEPUIS UNE DIZAINE D'ANNÉES, IL EXISTE AU CAMEROUN UN PHÉNOMÈNE INUSITÉ QUI, DANS UN ÉLAN DE DÉMOCRATISATION ET DE LIBERTÉ D'EXPRESSION, A FUSIONNÉ LA CARICATURE ET LA BANDE DESSINÉE EN UN TOUT INDISSOCIABLE.



PAUL ROUX
Collaboration spéciale

Si la forme utilisée par la majorité des artistes camerounais est directement issue de la bande dessinée, leur discours est orienté vers la politique et la vie sociale de leur pays.

Très proches de l'esprit corrosif initial de l'art de la caricature instauré par Honoré Daumier au XIX^e siècle, les récits acerbes et parfois très crus des auteurs camerounais visent tout d'abord l'ordre établi, l'armée, la corruption et les lacunes du système. Quelques journaux — le *Messenger Popoli*, le *Mamy-Wata*, *Mutations*... — sont même exclusivement consacrés à cette forme d'expression.

De prime abord, le Cameroun est un pays déroutant. En ville, des nuées de taxis jaunes capricieux fusent dans tous les sens, frôlant des passants qui transportent avec nonchalance branchages, marchandises et autres denrées de première nécessité sur leur tête. Dans les villages, c'est la lutte quotidienne pour la survie, la quête incessante d'une maigre pitance à base de poisson braisé, de poulet, de banane plantain, de manioc ou de n'dolé — le légume national, lointain cousin de l'épinard.

Entre les deux, les contrôles de police, les barrages militaires, les nombreux péages et tous ces pauvres gens qui, agglutinés aux abords des routes défoncées, vivent chichement de la vente des produits locaux, à l'ombre des antennes paraboliques de quelques riches propriétaires.

Mais le Cameroun, c'est également une nature luxuriante, une terre rouge comme la passion, des paysages à vous couper le souffle et, surtout, des gens chaleureux, accueillants et dotés d'un sens de l'humour à toute épreuve; des gens entreprenants qui tiennent farouchement à

améliorer leur condition.

Dans un tel contexte, il n'est pas surprenant de constater, qu'en Afrique noire, la caricature et la bande dessinée n'en sont encore qu'au stade de la survie et de la revendication. Reconnus et médiatisés à travers la deuxième édition de la Semaine africaine de la caricature organisée à Yaoundé par l'association Irondel, les auteurs camerounais en ont profité pour demander la reconnaissance officielle de leur statut de créateur et revendiquer de meilleures conditions de travail. Autodidactes pour la plupart et nullement préparés à gérer une carrière artistique, ils avancent à l'aveuglette, au gré de l'humeur des journaux qui les emploient depuis 1972 — année de parution de la

ralisation de la presse, en 1990 a ouvert la voie à la critique et à la satire. À l'époque, le dessinateur Malik a vécu l'arrivée de cette liberté d'expression comme un combat vital pour la démocratie. À l'affrontement physique contre les forces de l'ordre dans les rues, les caricaturistes ont préféré affûter leurs crayons pour mieux aiguillonner politiciens, militaires et autres nantis qui le méritaient.

Situation précaire

Dix ans plus tard, la situation des artistes camerounais reste précaire. De temps à autre, une BD ou une caricature jugée trop acerbe par les autorités apporte son lot de désagréments à l'auteur qui, selon la gravité de «l'offense», peut aller d'un interrogatoire par la police, à une convocation chez le juge ou, encore, à une amende.

Au Rwanda, la situation est pire: tout dessin représentant le pouvoir, les politiciens ou la gent militaire est formellement interdit. Afin de pouvoir dormir sur ses deux oreilles, le caricaturiste Emmanuel Baliyanga sait qu'il doit se cantonner à des sujets plus légers, à caractère social.

Au Cameroun, il est vrai que les El Pacho, Bes, Abou, Almo, Retin, Nzoda, Salomon, Jaimes, J'Dai, Gaby, Sewado et leurs confrères peuvent s'exprimer avec beaucoup plus de liberté que dans la plupart des pays africains. Mais la liberté première ne consiste-t-elle pas dans le choix même du sujet? Pour de strictes raisons alimentaires, plusieurs gaspillent leur temps et leur énergie à ne produire que des dessins et des bandes dessinées à saveur politique. Pourtant, certains auteurs n'aspirent qu'à exprimer et à dessiner autre chose. Pour ces derniers, faire de la fiction ou explorer la richesse de leur passé et de leur culture à travers la bande dessinée, demeure un rêve inaccessible.

Les livres arrivent de l'étranger au compte-gouttes — sans compter que, pour

dénicher une librairie ayant pignon sur rue, il faut se lever tôt! Confortablement cantonnés au livre scolaire, les éditeurs camerounais ne manifestent aucune intention de diversifier leur production. Publier un recueil de caricatures ou une quelconque bande dessinée semble les effrayer. Ce qui, grosso modo, n'est pas sans rappeler la situation québécoise d'il y a une quinzaine d'années à peine.

Malgré tout, les auteurs camerounais considèrent que leur art est dynamique et porteur d'espoir, car, en dénonçant et en tournant en dérision le pouvoir, il amène la population à prendre conscience de certains problèmes et à réfléchir sur les actions posées par ceux qui les gouvernent. Faire de la caricature et de la bande dessinée au Cameroun relève du sacerdoce.

Selon Jean Plantu — le caricaturiste du journal *Le Monde*, qui participait également à l'événement — «la caricature camerounaise est pleine de vitalité et de



Dessin de Almo



Dessin de Popoli

Caricature du président camerounais, Paul Biya, qui semble manifester un peu d'indécision.



Dessin de Popoli

toute première caricature réalisée par Tita, dans le journal *Cameroun Tribune*.

Pour la trentaine de caricaturistes et d'auteurs de bande dessinée professionnels, le seul débouché demeure la presse écrite. Née d'une légitime aspiration à une meilleure répartition des richesses et d'un intense désir de démocratisation, la libé-

fraîcheur. Spontanée et dans un esprit très différent de ce qui se fait en France, elle parle sans compromis de la vie sociale et de la réalité quotidienne du pays. Le nombre élevé d'auteurs camerounais est également assez surprenant.

C'est en effet ce qui se dégage de ces artistes déterminés qui, pour exercer leur art dans un environnement peu favorable et peu lucratif, luttent pour continuer à faire ce qui les passionne: dire et dessiner. Une belle leçon de courage.



Scénario: N. Popoli Dessins: A. Nzoda

FENÊTRE SUR LE MONDE

La Semaine africaine de la caricature

EN CRÉANT LA SEMAINE AFRICAINE DE LA CARICATURE, L'ASSOCIATION CAMEROUNAISE IRONDELLE A DE TRÈS VASTES ASPIRATIONS: FAIRE DE YAOUNDÉ, LA PLAQUE TOURNANTE AFRICAINE DU GENRE.

PAUL ROUX
Collaboration spéciale

Créé en 1999 d'après une idée de Léontine Babéni, ce festival vise deux objectifs très précis. Dans un premier temps, favoriser l'émergence et la reconnaissance d'un art et d'une profession mésestimés en Afrique noire. Puis, de façon beaucoup plus ambitieuse, l'association Irondelle espère ouvrir une fenêtre sur l'Afrique et sa richesse culturelle par le biais de ces rencontres et échanges internationaux entre professionnels des métiers de la communication.

Chez eux comme chez nous, pour réaliser de tels projets, le nerf de la guerre demeure le financement. Or, les sources de financements gouvernementales sont impensables chez eux. Sans aucune aide gouvernementale, toute initiative artistique devient vite périlleuse. For-

cée d'être totalement autonome sur le plan financier, la Semaine africaine de la caricature se doit de trouver des partenaires à l'étranger.

Aide canadienne

Cette année, outre le Centre culturel français et l'ambassade de France à Yaoundé, les organisateurs de l'événement ont pu bénéficier de l'aide indirecte du Canada pour mener à bien leur tâche. Ainsi, j'ai eu l'honneur et le plaisir d'être le premier invité canadien à aller dispenser ateliers et formation aux professionnels et aspirants camerounais.

À la suite de la semaine d'échanges et de formation, plusieurs prix et distinctions sont venus récompenser l'excellent travail des auteurs africains.

Accompagné d'une bourse, le Grand prix du festival a été octroyé au caricaturiste Pascal Fotso. Le

Prix spécial du jury est allé à Almo, un auteur BD excessivement prometteur. Deux mentions sont également venues souligner la qualité du travail de Jaimes et de Retin.

Le Grand prix de la Semaine africaine de la caricature a été octroyé au caricaturiste Pascal Fotso, que l'on voit, ci-dessus, en compagnie de notre collaborateur, le bédéiste bédéiste Paul Roux.



Les belles ratoureuuses

Comédie de Diana Amsterdam
traduction, Josée LaBossière
mise en scène, Danielle Grégoire
avec

Chantale Richer, Serge Paquette, Suzanne Lambert,
Martin Vanasse, Renelle Venne

Théâtre de l'Île

1, rue Wellington, Hull
réservations: 595-7455

du 10 mai au 17 juin
forfaits souper-théâtre

Ville de Hull



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

LeDroit



sefaireunmonde

→→ ABONNEZ-VOUS

À la saison théâtrale 2000 - 2001

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM, LE THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17, LA COMPAGNIE VOX THÉÂTRE ET LE THÉÂTRE DE LA CATAPULTE VOUS OFFRENT



- Six spectacles grand public pour créer votre monde
- Une série tout-public de trois spectacles pour les 7 à 77 ans qui fera voyager votre imaginaire
- Des soupers-théâtre pour rencontrer les artistes

Pour obtenir une brochure ou pour vous abonner, communiquez avec nous dès maintenant!

BILLETTERIE → 613.241.2727

LA NOUVELLE
SCÈNE

LeDroit



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Canadä

LE DUR PASSAGE À L'ÂGE ADULTE

Ce qu'il en reste

«ON JOUE LES UNS AVEC LES AUTRES, ON DORT LES UNS CONTRE LES AUTRES (...) MAIS AU BOUT DU COMPTE, ON SE REND COMPTE, QU'ON EST TOUJOURS TOUT SEUL AU MONDE.»

LE CENTRE CULTUREL présente... **"Le coeur au show!"**

EN SPECTACLE INTIME



BOURBON GAUTIER 2-3 Juin

C'est avec la chaleur et la bonne humeur qu'on lui connaît, que Bourbon Gautier vient nous présenter les chansons de son nouveau disque **Combien** 20 h 30 - 22 \$

INFO : (819) 685-5033

AYLMER, Télé-Québec, 90.7, LeDroit, Château Cartier



ANDRÉE POULIN
Collaboration spéciale

Est-elle passée dans la mémoire collective de toute une génération de Québécois, la voix si désespérément mélancolique de Fabienne Thibault?

Les personnages du roman Julie Hivon sont comme ceux de la chanson de *Starmania*. Ils jouent ensemble, mangent ensemble, dorment ensemble, mais se rendent compte qu'ils restent — inexorablement — seuls.

Méto-boulot-dodo

Premier roman d'une jeune écrivaine au talent prometteur, *Ce qu'il en reste* s'étend sur le thème du douloureux passage à l'âge adulte. Cette transition, que l'ont fait parfois contre son gré, du statut d'étudiant à celui de travailleur, des folles nuits blanches aux horaires sages, de la liberté totale à la routine du méto-boulot-dodo, cette transition donc, pour Mauve, Étienne, Olivier et Rose ne se fera pas sans pleurs et grincements de dents.

Jeune peintre joyeusement marginale, Mauve survit grâce à de petits boulots mal payés qui lui laissent cependant assez de temps pour pratiquer son art.

Elle habite dans une petite chambre au cœur de Montréal, un miteux chez-soi qu'elle ouvre généreusement à Olivier et Rose, un magnifique couple de jumeaux rencontrés dans un bar enfumé.

Mauve ne sait rien des jumeaux, à part que leur maison a brûlé et qu'ils se vouent un amour éperdument incestueux.

Elle les trouve si beaux qu'elle fait des croquis d'eux. Elle les trouve si amoureux que, parfois, elle a mal simplement à les regarder.

Peindre les draps de lit

À ce trio dépareillé s'ajoute Étienne, un copain de Mauve. Les voilà donc quatre à jouer à la bohème dans la chambre de Mauve. Ils fêtent la nuit et dorment le jour. Ils peignent des tableaux seuls, à trois ou même à quatre. Ils peignent sur n'importe quoi, les sacs d'épicerie en papier, même les draps de lit.

Ils fument du pot et jouent aux cartes. Ils ont froid, ils ont faim. Ils aiment bien leur statut d'artistes pauvres et incompris.

mais célèbrent lorsque leurs toiles sont achetées par un musée. Qui rejettent les responsabilités, mais ont tellement envie de se sentir utiles qu'ils hébergent une inconnue agressée dans un centre commercial.

Oui, ils sont beaux, ces jeunes marginaux, dans leur refus de magasiner dans un centre commercial, de porter des souliers toute la journée, dans leur désir d'authentique, dans leur lutte contre la médiocrité, dans leur quête pour «assouvir ce manque» qui les tiraille.

Point novice en matière d'écriture, Julie Hivon est l'auteure d'une



«(...) j'aime cette toile. Sous chacun des coups de pinceau qui la recouvrent, il y a une respiration, une blessure. Il y a l'amour que j'éprouve pour Rose et Olivier, il y a mon frère qui meurt sans arrêt, ma mère qui est enterrée vivante, mon chien que je préfère à bien des humains. Il y a tout moi et tous ceux que j'aime et puis il a plus que moi et moins que moi, et plus grand et plus petit, il y a le mieux et le pire. Je ne vendrai jamais cette toile, je la donnerai à quelqu'un qui un jour s'arrêtera devant et se verra dedans.»

Mais ces jeunes ont beau s'enivrer de piquette, la réalité les rattrape. Pour Mauve, ce sont ses parents, encore écorchés vifs par le suicide inexplicable de leur fils. Pour les jumeaux, c'est le souvenir indélébile d'un sordide drame familial. Il faudra finalement la grossesse surprise de Rose pour les forcer à s'engager sur la route des «citoyens respectables».

Julie Hivon a créé de beaux personnages, complexes et contradictoires. Qui condamnent le système,

pièce pour enfant, d'un scénario de téléfilm et d'une nouvelle, œuvres qui lui ont valu divers prix.

Malgré quelques passages raboteux, son premier roman a du souffle, de l'ironie, de la poésie aussi. Julie Hivon a une vision et une voix.

Ce qu'il nous reste de *Ce qu'il en reste* est un désir de lire ses prochaines proses. C'est déjà beaucoup.

CE QU'IL EN RESTE, DE JULIE HIVON, XYZ ÉDITEUR. 224 PAGES.

LeDroit cktf 104.1 énergie grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H

CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ÉNERGIE POUR LA MISE À JOUR DU GRAND DÉCOMPTÉ EN "REAL AUDIO": www.radioenergie.com/decompte.htm

TOP 30 ANGLAIS

1. THE BAD TOUCH BLOODHOUND GANG
2. SEXBOMB TOM JONES
3. YOU SANG TO ME MARC ANTHONY
4. WHEN SHANIA TWAIN
5. OOPS... !! I DID IT AGAIN BRITNEY SPEARS
6. I TRY MACY GRAY
7. THONG SONG SISQO
8. THIS TIME AROUND HANSON
9. HE WASN'T MAN ENOUGH TONI BRAXTON
10. I WANNA BE LIKE YOU BIG BAD VODOO DADDY
11. BE WITH YOU ENRIQUE IGLESIAS
12. THE ONE BACKSTREET BOYS
13. SHACKLES (PRAISE YOU) MARY MARY
14. MARIA MARIA SANTANA
15. MY WORLD IS YOU OLIVER HAZE
16. BETTER MAN J.GAINES & SOUL ATTORNEYS
17. IT'S MY LIFE BON JOVI
18. (MUCHO MAMBO) SWAY SHAFT
19. PARTY ALL NIGHT MYTOWN
20. I'M OUTTA LOVE ANASTACIA
21. SIMPLE KIND OF LIFE NO DOUBT
22. I WILL LOVE AGAIN LARA FABIAN
23. DON'T GIVE UP CHICANE & BRYAN ADAMS
24. OTHERSIDE RED HOT CHILI PEPPERS
25. PUMPING ON YOUR STEREO SUPERGRASS
26. BODY ROCK MOBY
27. STRANGE LOVE ADDICTION SUPREME BEINGS OF LEISURE
28. NO MAN WOMAN'S SINEAD O'CONNOR
29. BACK HERE BBMAK
30. AM I HERE YET ? BILLIE MYERS

TOP 20 FRANÇAIS

1. QUAND ? MARTIN DESCHAMPS
2. J'IRAI OU J'IRAI PAS LUC DE LAROCHELIERE
3. JUSTE POUR TE PLAIRE SYLVAIN COSSETTE
4. JE RESTERAI MOI JODIE RESTHER
5. RIEN DE NOUVEAU FRANCIS CABREL
6. PSYCHOLOGUE KEVIN PARENT
7. ROCK POUR UN GARS DE BICYCLE (REMIX) DIANE DUFRESNE
8. LES PARFUMS DE SA VIE FLORENT PAGNY
9. LOIN DE CHEZ MOI BRUNO PELLETIER
10. JE JOUE DE LA GUITARE JEAN LELOUP
11. SI TU M'AIMES ENCORE MITSOU
12. SEPTIÈME CIEL JANE FOSTIN
13. COMME-TOI INFINI-T
14. LE MENTEUR NICOLA CICCONE
15. QUI EST CET HOMME LAURENCE JALBERT
16. TANT QUE L'AMOUR EST LÀ LEYLA DORIANE
17. MOTEL 117 ÉRIC LAPOINTE
18. RÉINCARNEZ-MOI LA CHICANE
19. L'UN VA PAS SANS L'AUTRE VENUS 3
20. A CHACUN SON HISTOIRE NATASHA ST-PIERRE

La promesse énergie : **TOUJOURS DES NUMÉROS 1!**

Tulips 2000 Capitale en fête!

Le samedi 20 mai - Programmation des activités

Toutes les activités ont lieu au parc Major's Hill, sauf avis contraire

SHOPPERS DRUG MART
Journée Shoppers Drug Mart

Fin de semaine de la flottille Clarica au lac Dow
12 h à 16 h : Roller Derby des Shriners
21 h : Défilé des lumières du Casino de Hull

Bataille des fleurs
12 h 30 : Le lancement d'un millier de fleurs depuis un char allégorique

Coin des Ados
11 h 30 : Cirque des tambours
14 h : Urban Renewal Project, musiques de danse et « Hip-Hop »

La série de spectacles du Ottawa Citizen
Débutant à 19 h

Sandmouth, Five Man Electrical Band, et April Wine
« Just Between You and Me » et en toute confiance, « Oowatanite » parce que April Wine sera là pour « Say Hello » et nous saluer en nous offrant une soirée inoubliable. Après tout, « They Like To Rock »

Exposition florale internationale des capitales du monde
11 h à 21 h : Les maîtres fleuristes sont au Parc.
19 h à 23 h : Fleurs de Nuit — Les expositions florales géantes seront illuminées pour créer un spectacle de lumières et de couleurs

Village des enfants Shoppers Drug Mart
9 h 15 : Caterpillar of the Tulip Garden, comédie musicale
9 h 50 / 12 h / 13 h 45 / 14 h 45 / 15 h 45 : Doo Doo le Clown
13 h : Smythe and Saucier, le célèbre duo québécois
14 h : The Cowguys, duo hilarant de jongleurs
15 h : O.P.P. Bear Hug Band
16 h : Pork n' Beans, troupe de comédie

Scène principale
13 h : L'artiste québécoise Joe Bocan présente La comtesse d'Harmonia, un spectacle de musique et de divertissement pour les enfants

Entrée au parc Major's Hill
Au prix courant de 22 \$ (TPS et manutention incluses) la Passe-tulipes vous assure un accès illimité au parc du 12 au 22 mai. Elle est en vente au parc Major's Hill, Shoppers Drug Mart et Pharmaprix.
Prime familiale - Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.

Pavillon International, présenté par Enbridge Consumers Gas
La Turquie tient la vedette

Scène capitale Danka
10 h : Troupe de danse malaisienne
11 h / 14 h : Ottawa-Turkish Turkuaz Dans Groups
15 h 30 : Nepean Concert Band
16 h 30 : Flashback, rock classique
18 h 15 : Jacob Two-Two, groupe de « pop-rock »

Gazébo International
10 h 30 / 12 h 30 / 14 h : Alain Morier, guitare classique
20 h : Swing Dynamic

Café Princesse Margriet
11 h / 4 h 30 / 20 h : Traction Avant, groupe de la Hollande
14 h : Chorale des enfants
14 h 30 : Chorale hollandaise

Samedi
Jour—Avant 17 h
Adult: 9\$ (TPS et manutention incluses)
Soirée—Après 17 h (spectacle compris)
Adulte : 11 \$ (TPS et manutention incluses)
Ainé : 7 \$ (TPS et manutention incluses.)

Heures d'ouverture du parc
Samedi : de 10 h à minuit

Logos: DAY ENTERPRISE, CLARICA, Bell Mobilité, CASINO DE HULL, OTTAWA CITIZEN, ONTARIO, Développement des ressources humaines Canada, Human Resources Development Canada, Commission de la capitale nationale, National Capital Commission.

APPEL À LA FLÂNERIE CITADINE

City

«J'AI TOUJOURS EU ENVIE D'ÉCRIRE UN WESTERN», AVOUE ALESSANDRO BARICCO, EN NOUS PRÉSENTANT SON DERNIER-NÉ, *CITY*, QUI DOIT SORTIR CHEZ NOUS LA SEMAINE PROCHAINE.

LISE LACHANCE
Le Soleil

Le porte-étendard de la jeune littérature italienne, dont le livre-culte *Soie* a atteint le million d'exemplaires en Europe seulement (il sera bientôt porté au cinéma), ne pouvait toutefois se confiner dans le cadre d'un western. Fidèle à lui-même, l'auteur de 41 ans avait besoin de greffer à l'intrigue centrale de *City* une foule d'histoires qui s'emboîtent les unes dans les autres comme les poupées gigognes russes, les fameuses babouchkas.

Comment, à partir du fil d'Ariane qui traverse le roman, exploser tous azimuts et arriver, à la fin, à nouer ensemble tous ces fils? Cela tient de la prestidigitacion.

Les inconditionnels du beau ténébreux de Turin resteront babas devant ce feu d'artifice. Les autres apprécieront sûrement son exploit sur le plan de l'écriture, mais ils risquent de décrocher par moments, même si le livre est plein d'humour et truffé de réflexions intéressantes. Car Baricco ne s'intéresse pas qu'au sens de la vie, au génie chez les enfants, à l'honnêteté intellec-

tuelle, à la «vengeance tardive» du fils adulte qui gagne le respect de son père et peut le regarder droit dans les yeux, à la peinture (notamment aux *Nymphéas* de Claude Monet), à la naissance et au développement des idées qu'il assimile à des armes.

En effet, parallèlement à ces sujets qui sont traités de façon magistrale, l'auteur consacre de très longs passages à la description de combats de boxe, façon radiophonique. Son style nerveux en fait des morceaux de bravoure, mais ceux que ce sport indiffère en sont réduits à apprécier le contenant plutôt que le contenu.

Disciple de Sergio Leone

L'ouvrage fait également une large place à des westerns, un genre dont Alessandro Baricco est friand. Dans la présentation de *City*, il reconnaît qu'il a toujours eu envie d'écrire un western. «C'est très amusant et c'est aussi très difficile. Tu passes ton temps à te demander comment tu vas bien pouvoir écrire la fusillade finale», note-t-il. Dans un entretien accordé dernièrement au quotidien français *Libération*, il va plus loin en disant que Sergio

Leone, l'inventeur du «western-spaghetti», est le modèle de tous ses livres.

Pour s'abandonner à cette passion dans *City*, Baricco se sert du personnage de Shatzky Shell, une jeune fille qui ne cesse de dicter dans son magnétophone des intrigues «western».

D'entrée de jeu, donc, le lecteur est plongé jusqu'au cou dans le monde délirant de l'auteur. Les événements foisonnent. Propos sérieux et affirmations farfelues se succèdent. Certains acteurs se révèlent «inexistants». Tout cela est livré dans un style et à un rythme très Baricco, même si on ne retrou-

ve pas dans *City* la prose incantatoire qui berçait *Soie* et *Océan Mer*.

Les personnages sont aussi attachants qu'excentriques, en particulier Gould, que son intelligence «condamne» à la solitude et au succès. À 11 ans, il avait obtenu un diplôme en physique théorique avec un travail sur la résolution du modèle de Hubbard en deux dimensions!

Sur les rabats de la jaquette bleu nuit qui habille son livre, Alessandro Baricco précise que *City* s'appelle ainsi parce que le roman est construit comme une ville. «Les histoires sont des quartiers, les personnages sont des rues. Le reste,

c'est le temps qui passe, l'envie de vagabonder et le besoin de regarder.»

On saura bientôt si les lecteurs succomberont à cet appel à la flânerie citadine et s'ils se laisseront séduire par *City* autant que par les autres oeuvres du bel Italien, arrivé en trombe dans le monde de la littérature avec un prix Médicis pour son premier roman, *Châteaux de la colère*, en 1995.

CITY, D'ALESSANDRO BARICCO, TRADUIT DE L'ITALIEN PAR FRANÇOISE BRUN, AUX ÉDITIONS ALBIN MICHEL, COLLECTION LES GRANDES TRADUCTIONS, PARIS, 363 P.

À L'AFFICHE
au
CNA

ORCHESTR
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
PINCHAS ZUKERMAN, DIRECTEUR MUSICAL

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT À LA SAISON 2000-2001
DE L'ORCHESTRE DU CNA ET DE SON DIRECTEUR MUSICAL PINCHAS ZUKERMAN.

300 ANS DE GRANDE MUSIQUE
INTERPRÉTÉE PAR LES PLUS GRANDS ARTISTES!
COMPOSEZ LE (613) 947-7000, POSTE 620 POUR OBTENIR
VOTRE BROCHURE GRATUITE!

Robert Spano



SIGNATURE AUDI

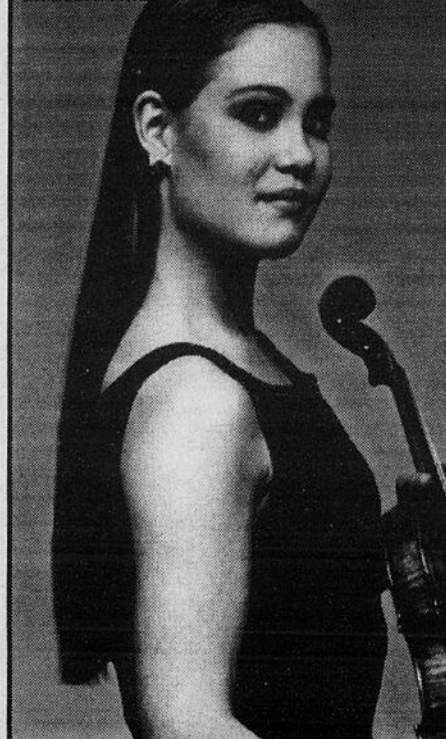


Robert Spano chef
Kimball Sykes clarinette

24 - 25 mai

Haydn Symphonie n° 85 en si bémol majeur, « La Reine »
Perron *Vagues immobiles* pour clarinette et orchestre
(Première mondiale d'une commande de l'OCNA)
Barber Adagio pour cordes
Bernstein On the Town : Trois épisodes de danse
Copland Appalachian Spring : suite

Leila Josefowicz



SÉRIE OVATION

Andreas Delfs chef
Leila Josefowicz violon

31 mai - 1er juin

Leila Josefowicz interprète le kaléidoscopique chef d'œuvre de Prokofiev au cours d'un concert qui propose par ailleurs des suites de danses d'inspiration folklorique de Dvořák et Brahms mettent un brillant point final à la saison.

Schafer Scorpis
Prokofiev Concerto pour violon n° 2 en sol mineur, opus 63
Brahms Danses hongroises (extraits)
Dvořák Danses slaves (extraits)



Musée de l'agriculture
du Canada
FESTIVAL DE
LA TONTE DES MOUTONS
20 ~ 22 mai

Participez à 3 jours d'activités «laineuses»!
Découvrez les fibres exotiques, admirez
l'adresse des chiens de berger au travail et
prenez part à une foule d'activités.

Promenade de la Ferme expérimentale
et Prince of Wales, Ottawa
613-991-3044
Site web : www.agriculture.smnst.ca



Canada



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

HEURES D'OUVERTURE POUR LA
BILLETTERIE DU CNA
lundi au samedi : 10:00 à 21:00

www.nac-cna.ca

755-1111
ticketmaster

Canada



LA PHOTO DEVENUE MATIÈRE

Mouvances et mutations / Stan Douglas: Le Détroit

SI LE MUSÉE CANADIEN DE LA PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE (MCPC) S'EST DONNÉ UN CHEVAL DE BATAILLE, CE DOIT ÊTRE CELUI DE DÉTRUIRE LE DANGEREUX MYTHE DE L'OBJECTIVITÉ DE L'IMAGE PHOTOGRAPHIQUE. DEUX NOUVELLES EXPOSITIONS POURSUIVENT CETTE GRANDE ENTREPRISE DE DÉMYTHIFICATION, SOIT *MOUVANCES ET MUTATIONS* ET *STAN DOUGLAS: LE DÉTROIT*.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Il fut un temps où personne ne doutait de la véracité de ce qu'ils apercevaient sur une photo. Celle-ci devait nécessairement être le fidèle reflet de l'objet qu'elle représentait. Mais ce raisonnement n'a plus cours de nos jours, du moins dans les cercles de producteurs et d'analystes d'images que sont les photographes, historiens de l'art et même publicitaires.

L'exposition *Mouvances et mutations* vient bien démontrer comment la photographie peut être utilisée à plusieurs fins. Elle donne la parole à neuf artistes canadiens et canadiennes de la relève qui ont choisi la photographie comme moyen d'expression, tout en en repoussant les limites.

«Ces artistes utilisent la photographie de façon non conventionnelle, explique Andrea Kunard, conservatrice adjointe du MCPC. Avec cette expo, je voulais vraiment explorer la matérialité, la physicalité de la photo. La façon dont elle peut être utilisée comme substance, comme matériau afin de créer des formes et des textures.»

En effet, la photo est sculptée, tissée, coupée, fragmentée, rapiécée, cousue en court-pointe pour créer de nouvelles

représentations du corps humain et du paysage.

Eugény Shinkle découpe les petites épreuves de ses planches contact et les recoud ensemble pour créer de grandes tapisseries et plages de couleurs et de textures qui bougent et se réinventent selon le point de vue. Andrea Szilasi prend deux photos et les tisse ensemble selon une méthode très laborieuse qu'elle seule maîtrise.

Courtepointes

Susan Coolen crée littéralement des court-pointes à partir de photographies d'objets trouvés sur les plages d'un petit village de la Nouvelle-Écosse. Joanne Tremblay met les ciseaux dans des photos de sa petite fille adoptive et rassemble les fragments (tant couleur que noir et blanc) pour créer une nouvelle image composite et multiple.

Janieta Eyre, Rosaura Guzman Clunes et Ramona Ramlochand explorent davantage les questions d'identité, d'origines, de féminité, d'errance et autres réflexions sur leur personne. La première se photographie (seule ou avec son double, et même parfois son triple) dans des décors encombrés (bougies, poissons morts, têtes de moutons) et des costumes pour le moins inquiétants. La deuxième expose son enfance sous le régime Pinochet et les liens qui la rattachent à sa mère et à sa soeur. M^{me} Ramlochand, pour sa part, se projette dans ses photos de voyage, pour créer différentes couches d'expériences et de vie, tout en apprivoisant l'errance qui a caractérisé sa jeunesse.

Identité

Greg Staats et Yves Arcand, s'ils proposent des photographies d'aspect plus traditionnel, s'interrogent également dans leurs oeuvres sur les questions d'identité, de point de vue et de monde intérieur. Photos d'objets triviaux ou de lieux tout à fait anonymes et ordinaires



Janieta Eyre
Personnes recherchées, 1999

où l'ordre devient chaos, où le spectateur peut se perdre pour mieux s'inventer une histoire bien à lui.

Les lieux, urbains surtout, sont également le sujet favori de Stan Douglas, dont 28 grandes photos en couleurs sont exposées au Musée dans l'expo *Le Détroit*. L'artiste vancouverois a penché sa lentille sur la ville de Détroit, et plus particulièrement sur des maisons, commerces, usines et autres édifices abandonnés à la dégénérescence.

Ces photos donnent l'impression d'une ville fantôme. Même par une belle journée ensoleillée, il n'y a pas une âme qui vive dans les oeuvres de Stan Douglas, comme si une bombe était tombée inopinément sur cette ville américaine déchu. L'objectif du photographe tente de capter les splendeurs décaies de cette ville mythique qui s'est paupérisée après la chute de son industrie automobile autrefois florissante.

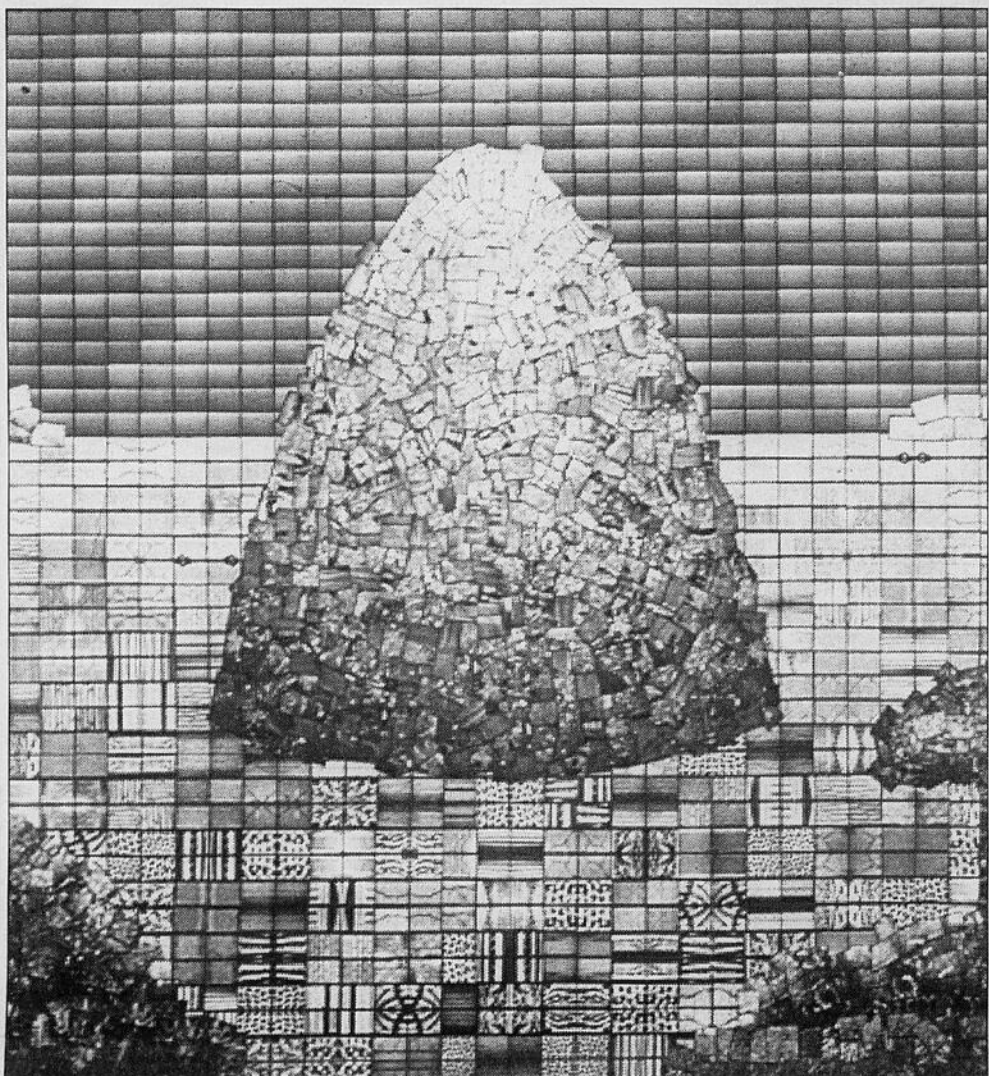
Comme dans l'expo *Mouvances et mutations*, à un autre niveau, les oeuvres

de Stan Douglas laissent planer le doute sur la vraie nature de ce que l'on regarde. «Il y a quelque chose du documentaire dans ses photos, affirme Andrea Kunard. Mais, encore une fois, il y a aussi ce sentiment que l'on croit savoir ce que l'on regarde, mais qu'on ne le sait pas vraiment, comme on n'a pas tout le contexte social, politique et psychologique des choses.»

Finalement, dans une petite exposition à l'entrée du Musée, on présente des oeuvres tirées de la collection du MCPC et créées par divers artistes au début des années 1960. *De la collection: Personnalités* retient 20 photographies de célébrités canadiennes, dont Leonard Cohen, Jean-Paul Riopelle, Geneviève Bujold et Carole Pope.

LES EXPOSITIONS *MOUVANCES ET MUTATIONS*, *STAN DOUGLAS: LE DÉTROIT* ET *LA COLLECTION: PERSONNALITÉS* SONT PRÉSENTÉES AU MUSÉE CANADIEN DE LA PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE JUSQU'AU 17 SEPTEMBRE 2000.

Eugény Shinkle
Crassier (Bruegel à Hamilton), 1996



Expositions

Musée canadien des civilisations
L'Inde, lumière des arts
Jusqu'au 18 février 2001

Sous le signe de la croix
L'expression créative
du christianisme au Canada
Jusqu'au 18 mars 2001

Jaillir de l'ombre
Perspectives photographiques
des Premiers Peuples
Jusqu'au 25 mars 2001

Tableaux de guerre
Chefs-d'oeuvre
du Musée canadien de la guerre
Jusqu'au 25 mars 2001

Verrerie: L'histoire du verre
et de la verrerie au Canada
Jusqu'au 14 octobre 2001

Trésors sans pareil
L'histoire de la poupée au Canada
Jusqu'au 30 mars 2003

**Musée des beaux-arts
du Canada**
La Grande Guerre au pays
et à l'étranger
Jusqu'au 4 juin

Vicky Alexander
Vaux-le-Vicomte Panorama
Jusqu'au 3 juillet

Philip Guston
Quarante ans de peinture
Jusqu'au 30 juillet

Un art qui s'affirme
La sculpture inuit
de la collection permanente
Jusqu'au 26 novembre

**Musée canadien
de la photographie
contemporaine**
Mouvance et Mutation
Jusqu'au 17 septembre

Stan Douglas: Le Détroit
Jusqu'au 17 septembre

Personnalités
Jusqu'au 17 septembre

Musée canadien de la poste
Fluorescence
Jusqu'au 20 juin

Timbres jumeaux
Jusqu'au mois de juin

Des mains de maître
Jusqu'au 17 septembre

Musée canadien de la guerre
Les Purs Canayens
Affiches canadiennes
de la Première Guerre mondiale
Jusqu'au 18 juin

L'Écusson rouge
Les services de l'Armée du Salut
en temps de guerre
Jusqu'au 4 septembre

Athènes
Jusqu'au 31 octobre

Les aventuriers de l'Empire
Les Canadiens et la guerre
d'Afrique du Sud (1899-1902)
Jusqu'en novembre 2002

Musée national de l'aviation
Art en vol 99

Une passion pour les ailes

**Musée national des sciences
et de la technologie**
Le doris de Shelburne
Jusqu'en juin

La technologie exposée
Jusqu'en mars 2001

Ni vu ni connu
Jusqu'en avril 2001

Les matériaux
Jusqu'à l'automne 2001

Plus qu'une machine: les véhicules
motorisés au Canada, 1900-1930
Exposition continue

Connexions: le monde bien branché
des communications
Exposition continue

Le Canada dans l'espace:
destination Terre
Exposition continue

Amours, délices et ménage:
un clin d'oeil aux travaux ménagers
Exposition continue

**Musée de l'agriculture
(Ferme expérimentale centrale,
Ottawa)**
Une grange des années 1920
Jusqu'en 2001

Le pain: toute une histoire
Jusqu'en 2004

Écomusée de Hull
Spirale de l'évolution de la vie
sur terre

Insectarium de 5000 spécimens
Simulateur de tremblements de terre

Collection de minéraux

**Archives nationales du Canada
(Centre de préservation de Gatineau)**
Soyez à l'écoute
Exposition permanente

Premier parmi ses pairs: les premiers
ministres du Canada, 1867-1994
Exposition permanente

Galerie Calligrammes (Ottawa)
Portraits sur le vif en dessin
et en peinture
Ross Heward
Jusqu'au 25 mai

**Galerie d'art
Jean-Claude Bergeron (Ottawa)**
Dérives et variations
Marcel Barbeau
Jusqu'au 28 mai

**Galerie de l'hôtel de ville
de Cumberland**
Guilde des arts et métiers
Créations d'artistes amateurs
Jusqu'au 26 mai

**Centre d'exposition l'Imagier
(Aylmer)**
Intérieur
Suzanne St-Denis

Journées de chute
Josette Villeneuve
Jusqu'au 11 juin

**Centre d'exposition Art-image
(Gatineau)**
Histoires naturelles
Ariane Dubois
Jusqu'au 21 mai

**Bibliothèque centrale Bowater
(Gatineau)**
Images naturelles et délicieuses
Andréa Heilingbrunner
et Gaëtan Duguay
Jusqu'au 23 juin

Axe NÉO-7 (Hull)
Corps de lumière
Marie-Jeanne Musiol
Jusqu'au 26 mai

The Chamber of Impulse
David Blatherwick
Jusqu'au 4 juin

Les cycles de la vie
et autres faits divers
David Hill
Jusqu'au 4 juin

Galerie d'art Pierre Bernard (Hull)
Francine Alvarez,

Marcelle Blanchette, Reine Ouelet,
Diane Desmarais.
Jusqu'au 31 mai

Café Aux 4 jeudis (Hull)
Miguel Cerejido
Jusqu'au 10 juin

Foyer du Théâtre de l'île (Hull)
Sylvie Bergeron
Jusqu'au 7 juillet

**École d'extension de l'Université
nationale autonome
du Mexique (Hull)**
Flor-i-culturas
Gilda M. Pontbriand
Jusqu'au 30 mai

Casino de Hull
Dessin musical
Gaëtan Bibeau
Jusqu'au 12 juillet

Concerts "levée de fonds" pour nouveau spectacle

THE MUSICAL BOX
présente

«SELLING ENGLAND BY THE POUND»
Samedi le 3 juin 2000
19h30 et 22h30
2 représentations

«FOXTROT»
Dimanche 4 juin 2000
19h30
21h00 Présentation vidéo
«The Lamb Lies Down on Broadway»
(montage de films amateur et de photos)
21h30 Conférence de The Musical Box

Un DC incluant 4 pièces
interprétées par The Musical Box
en spectacle, sera remis
à l'admission au concert.

Une cassette vidéo contenant
la pièce The Musical Box
(14 novembre 1998) au CEPsum,
sera remise à l'admission au concert.

REVIVEZ LA MAGIE DE GENESIS

SPECTRUM Billets disponibles sur le réseau Admission au 514-790-1245 (région de Montréal)
au 1-800-361-4595 (Canada et États-Unis) et à l'adresse www.admission.com



**MONET
RENOIR**

ET LE PAYSAGE IMPRESSIONNISTE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, OTTAWA
2 JUIN - 27 AOÛT 2000

Billets, composez le 1-888-541-8888 ou (613) 998-8888
Pour les forfaits offerts à Ottawa, composez le 1-800-465-1867, téléphoniste 99

Cette exposition a été organisée par le Museum of Fine Arts de Boston en
collaboration avec le Nagoya / Boston Museum of Fine Arts de Nagoya, au Japon.

PRÉSENTÉE PAR
**TC Groupe
Investors**

Musée des beaux-arts National Gallery of Canada
CBC Radio-Canada
Canada
380, prom. Sussex, Ottawa • 1 800 319-ARTS • <http://musee.beaux-arts.ca>

AU BONHEUR DES BERLINOIS

Le Festival de Salzbourg

DEPUIS MAINTENANT 37 ANS, IL S'AGIT D'UN RITUEL PASCAL: LA PHILHARMONIQUE DE BERLIN S'INSTALLE POUR TROIS PROGRAMMES ET DEUX REPRÉSENTATIONS D'UN OPÉRA DANS LA GRANDE SALLE DU FESTIVAL À SALZBOURG PENDANT LA PÉRIODE DE CÉLÉBRATIONS DE LA RÉSURRECTION. HERBERT VON KARAJAN AVAIT INVENTÉ CET ÉVÈNEMENT POUR POUVOIR UNE FOIS L'AN Y PRÉPARER UN NOUVEL ENREGISTREMENT D'UN OPÉRA.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Claudio Abbado, son successeur à la tête des Berlinoïis, a continué la série de concerts mais en y invitant deux autres chefs pour partager la direction des concerts. Il a également, depuis trois ans, ajouté une — remarquable — série de concerts de musique de chambre sur thème, intitulée *Kontrapunkte* (contreponts).

L'édition orchestrale 2000 ne fut pas la plus intéressante ni la plus originale. Une soirée Mahler dirigée par Kurt Masur, une soirée Mozart dirigée par Abbado, une soirée «mêlée» — Vaughan-Williams, Haydn et Berlioz — dirigée par un fantaisiste Roger Norrington. Enfin, avec certains moments de *Kontrapunkte*, le clou du Festival fut la présentation de *Simon Boccanegra* (voir autre texte en page 41).

Les concerts d'orchestre

Soyons clairs: la Philharmonique de Berlin est aujourd'hui l'un des deux ou trois orchestres de pointe

dans le monde (avec le Concertgebouw et Chicago). De ses trois concerts durant ce Festival, le plus «distancié» fut celui consacré à Mozart, d'une durée d'à peine une heure, et essentiellement consacré à la belle *Messe en do mineur*, K 427, partiellement terminée et, pour l'occasion, reconstruite par Helmut Eder.

En écoutant Abbado diriger ce Mozart calculé, restreint et qui se voulait aussi pur que le ciel d'avant-soirée, je me suis fait la remarque que Mozart est bien le compositeur le plus difficile à interpréter. Chaque incertitude s'y entend. Chaque mal-entendu s'y décèle. Toute notre vulnérabilité s'y dénote au quart de son. Est-ce pour ne pas se livrer qu'Abbado polit l'oeuvre de cette volonté abstraite, de cette distance cristalline? Ou est-ce parce qu'il n'a vraiment pas d'atomes crochus avec les oeuvres sacrées? Avec lui, Bach l'an passé, Mozart maintenant sont des dialogues avec le son, non ce qui s'entend loin au-delà des notes...

Les chanteurs ont été sans reproche: Andréa Schmidt, Rainer Trost, l'expressive Stella Doufexix entouraient Christina Schäfer qui, enceinte de cinq mois, ne put donner le souffle nécessaire pour épanouir son soprano de laser. La chorale si

équilibrée et solide de la Radio suédoise fut l'égal partenaire de la Philharmonique de Berlin qui s'évertuait à être aussi transparente que l'Orchestre du CNA.

Mahler

La soirée Mahler, dirigée par Kurt Masur, s'articulait en deux parties. La première fut dévolue aux *Kindertotenlieder*, ces cinq chants prémonitoires de la mort d'un enfant. Iris Vermilion en fut la pénétrante et très émouvante interprète. Et l'orchestre l'entoura de ce tissu nuancé nécessaire à porter la voix vers les gouffres de nos émotions. Pour ce qui concerne la *Symphonie n° 1* (dit *Le Titan*), Kurt Masur, qui ne penche pas nécessairement vers l'école esthétisante, intellectuelle ou encore poétique, qui aime plutôt sculpter l'oeuvre à même le matériau orchestral, impose tout ce qui est romantique. Ce fut donc un *Titan* comme danse au bord du volcan, un volcan dont les éruptions en direct étaient impressionnantes. Je considère Masur comme un excellent brucknerien. Appliqué à Mahler, ce tissu compact peut, par moments, convenir à la première symphonie et l'émotion est chargée, mais à partir de la quatrième symphonie, il faudrait voir venir!

Norrington

Sir Roger Norrington est certes l'un des moins doués — du point de vue technique — des chefs qui se tiennent devant les grands orchestres. À la tête de ses London Classical Players, qu'il a créés, il a connu un succès d'originalité et certaines de ses interprétations des symphonies de Beethoven ont rete-

nu l'attention. En bon Anglais qui se respecte, voilà qu'il s'est attaqué à la *Symphonie fantastique* de Berlioz.

Son exécution s'est transformée en une vaste opération de bande dessinée musicale et Berlioz en schizophrène tantôt béatement amoureux, tantôt pris de folie. C'était un *Fantasia inversé* ou encore un *Vol au-dessus d'un nid de coucou* sonore... Norrington y raconte, avec force il est vrai, une histoire musicale faite d'une série d'images fortes qui s'appuient plus sur les fantômes que sur l'écriture musicale d'avant-garde de cet étonnant compositeur.

Très lente marche aux supplices, nuit de sabbat spielbergien, une ambiance d'inattendu continu, accentuations anormalement placées, contrastes soulignés, instruments mis en évidence: c'était original, *by Jove!*

Contreponts

Arrêtons-nous un instant à deux des quatre concerts de musique de chambre. Le premier, de musique et de poésie, était centré sur l'oeuvre de Giuseppe Ungaretti et avait comme thème «amour et mort». Mais il n'y avait pas seulement des oeuvres de celui qui écrivit: «Je m'illumine de l'immensité sans mesure»; il y avait Peri, Petrarque, Leopardi... tout

comme des créations d'Andrea Scartazzini et d'Alexander Mullenbach. Malgré la contextualisation intéressante de ce programme raffiné, les interprétations n'ont pas toujours convaincu pleinement.

Le second concert, par contre, fut exceptionnel. Il comprenait trois oeuvres: de H.W. Henze les *Cinq Chants napolitains* par le baryton Roderick Williams et des instrumentistes de l'ensemble Scharoun de la Philharmonique de Berlin. Très différent de style, *A Twilight's Song*, d'après le poème d'E.E. Cummings, par le brillant compositeur allemand Matthias Pintscher (né en 1971) en constitua la partie centrale. Cette oeuvre lui a permis d'obtenir le Prix de composition 2000 du Festival de Pâques de Salzbourg, un an après Thomas Adès. Pintscher, Adès: le XXI^e siècle existe musicalement!

Enfin *Pièces d'adieu I à III*, l'oeuvre de Wolfgang Rihm, sur trois poèmes de Wolf Wondratschek, également pour soprano et 15 instruments (de 1993) termina ce concert sur lequel le soprano Maria Husmann imprima son sceau de vérité vocale et où les instruments des Berlinoïis exprimaient, avec une maîtrise transparente, toutes les complexités de notre réalité contemporaine.

L'exécution de la *Symphonie fantastique* de Berlioz, par Norrington, s'est transformée en une vaste opération de bande dessinée musicale.

Partagez le savoir

en contribuant au programme

LeDroit

www.ledroit.com

dans la salle de classe !

Dès aujourd'hui, misez jeune

et participez au nouveau programme de financement mis sur pied par le quotidien LeDroit qui consiste en une cueillette de fonds pour les écoles.

Ce programme, LeDroit dans la salle de classe, profitera à toutes les écoles de la région (Ontario et Québec) qui désirent utiliser le journal dans leurs salles de classe.

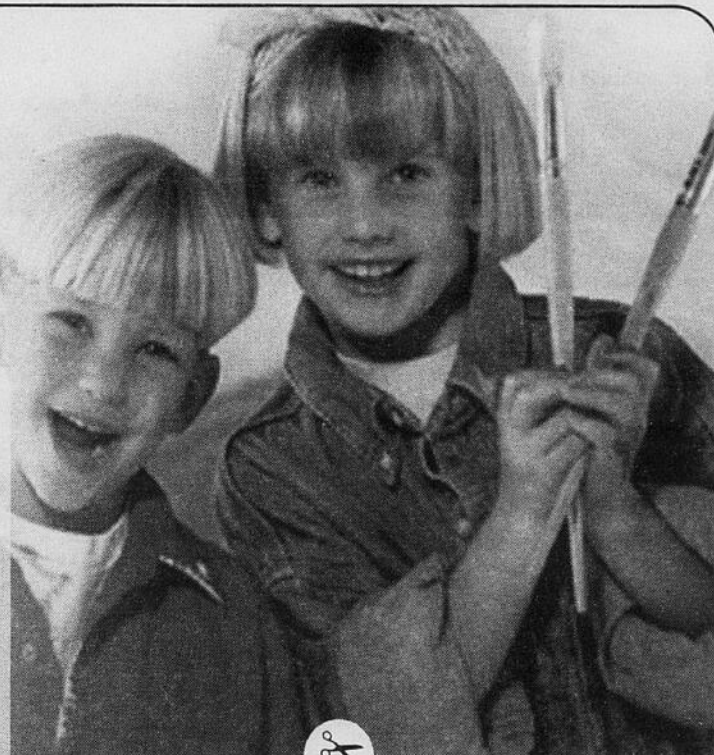
Comment ce programme profitera-t-il aux écoles?

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus du quotidien LeDroit fait par une école, le programme LeDroit dans la salle de classe fournira, grâce à ce fonds, un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles). LeDroit dans la salle de classe ne pourra probablement pas répondre à la demande de toutes les écoles de la région. La base du premier arrivé, premier servi sera donc appliquée.

Voici comment vous pouvez participer :

1. Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
2. Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case *contribution aux écoles* sur votre facture d'abonnement ou de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
3. Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre) ? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

Partagez le savoir
grâce à une
contribution au
programme LeDroit
en salle de classe !



OUI ! Je participe au programme LeDroit en salle de classe et je joins un chèque au montant de _____ \$.

Retournez à :
LeDroit
en salle de classe
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Nom :
Adresse :
Province :
Code postal :

00 5 05 1111-4WATTO T10R21 0SA

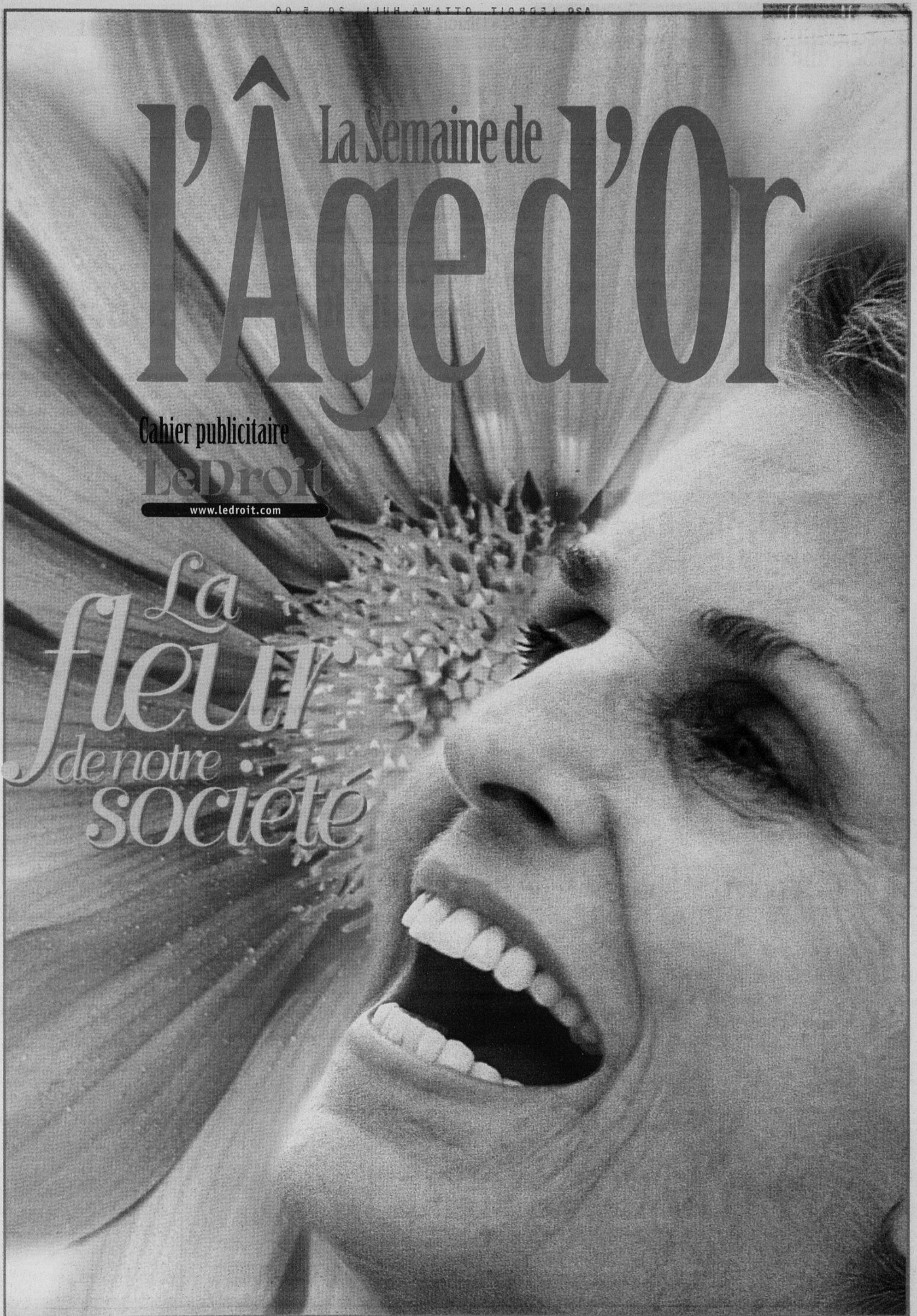
La Semaine de l'Âge d'Or

Cahier publicitaire

LeDroit

www.ledroit.com

*La
fleur
de notre
société*



La Semaine de l'Âge d'Or



OC Transpo : l'accessibilité, une priorité

À compter de la fin du mois de juin prochain, OC Transpo mettra en service un nombre accru de circuits d'autobus desservis par des autobus à plancher surbaissé afin de mieux desservir sa clientèle, notamment celle des personnes âgées, des personnes à mobilité réduite ou en fauteuil roulant, de même que des parents avec de jeunes enfants à pied ou en poussette.

Ces treize circuits, reconnus comme étant entièrement accessibles, s'ajouteront à ceux déjà existants.

Les autobus à plancher surbaissé présentent plusieurs caractéristiques permettant d'améliorer le service de transport en commun. Puisqu'il n'y a pas de marche, il devient plus facile pour les très jeunes enfants, les personnes âgées et les personnes pour qui monter un escalier présentent un défi, de monter à bord de l'autobus.

Les planchers surbaissés descendent à la même hauteur que les trottoirs pour faciliter le premier pas. Qui plus est, ils sont aménagés avec une rampe et deux places pour fauteuil roulant à l'intention des clients qui peuvent se rendre à l'arrêt d'autobus. Ceci contribue à alléger le fardeau de Para Transpo, un service plus dispendieux pour les contribuables et donne aux clients la possibilité de profiter du service plus flexible du transport en commun conventionnel.

Les autobus entièrement accessibles ayant moins de sièges, cela influence cependant leur présence lors de l'affectation des autobus aux différents circuits. Pour cette raison, la plupart des autobus faisant la navette à l'heure de pointe en semaine ont un plancher élevé et peuvent accueillir un plus grand nombre de passagers.

D'autres circuits se rajouteront l'an prochain. Ce sera notamment le cas du circuit 95 et du Transitway. OC Transpo prévoit d'ailleurs que d'ici la fin de l'an 2001, 25% de ses autobus seront entièrement accessibles.

DÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE LA RETRAITE

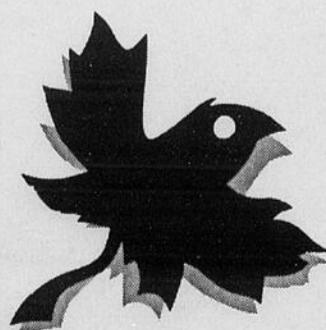
**CHAMBRES PRIVÉES
OU APPARTEMENTS
5 1/2 À LOUER**



- *Surveillance 24 sur 24 par des infirmiers auxiliaires et préposés*
- *Service d'entretien ménager quotidien*
- *Literie, draps, couvertures, serviettes fournis et blanchis*
- *Trois repas par jour plus collations*
- *Programme de loisirs*
- *Salon de coiffure*
- *Visite hebdomadaire du médecin*
- *Service de bain pour les résidents en perte d'autonomie*
- *À proximité des centres commerciaux*
- *Et beaucoup plus*

**RÉSIDENCE
DOMAINE BOISÉ**
pour personnes autonomes retraitées

265, boul. Labrosse, Gatineau • Tél.: (819) 669-0092



La Semaine de l'Âge d'Or

Le passé, le présent et le futur

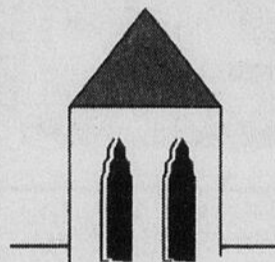
Un futur riche de notre passé. C'est sous ce thème que se déroulera cette année, soit de lundi à dimanche prochain la Semaine de l'Âge d'Or au Québec. Cette année marque aussi le 30e anniversaire de la fondation de la Fédération de l'Âge d'Or du Québec.

À l'occasion de ce 30e anniversaire, de nombreuses activités se dérouleront dans les 900 clubs répartis dans toutes les régions du Québec. Lors de ces activités, les membres auront l'occasion de se rencontrer, d'échanger des idées, de s'amuser et fraterniser. Pour souligner son 30e anniversaire, la FADOQ offre aux membres l'occasion de se procurer divers objets-souvenirs comme un chandail ou une épinglette en bleu, blanc et or.

Les moments forts de cette année seront sans aucun doute le congrès et l'assemblée annuelle qui se tiendront en juin à Québec. Lors des nombreuses rencontres, les membres de la FADOQ décideront des priorités à établir dans le domaine des services sociaux. Parmi d'autres activités qui attendent les membres de la FADOQ, il faut mentionner le programme de formation sur les nouvelles technologies de communication, la parution d'un guide d'activités intergénérationnelles produit par

le ministère de la Famille et de l'Enfance, en collaboration avec la FADOQ, et l'organisation d'un colloque sur le loisir et les aînés. Il est à prévoir, en plus, que de nombreux projets seront initiés dans les 16 sièges sociaux régionaux à travers le Québec.

Ce qui fait la force de la FADOQ, c'est la vitalité de ses 9000 administrateurs et de ses 275 000 membres. Cette force fait en sorte que, depuis sa fondation le 16 juin 1970, l'organisme a fait de nombreuses interventions au niveau des divers paliers de gouvernements afin de faire connaître les besoins des aînés et exiger des améliorations à certaines lois existantes. La FADOQ a été très présente à la Commission parlementaire provinciale sur la réduction de l'impôt des particuliers, lors des travaux du Comité permanent fédéral des finances en faisant valoir la problématique des aînés vivant sous le seuil de la pauvreté, et autres sujets d'importance.



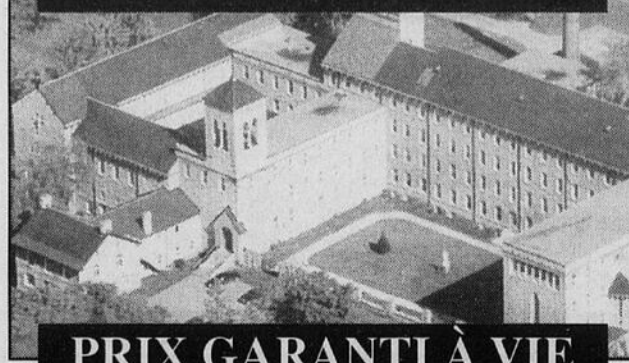
R É S I D E N C E le Monastère

Un lieu privilégié où il fait bon vivre



*Plus de 40% de la phase II
déjà louée!*

OUVERTURE AOÛT 2000



PRIX GARANTI À VIE

RÉSERVEZ MAINTENANT !

**Notre personnel
attentif et courtois
prodigue une vaste
gamme de
services dont :**

- soins médicaux
- service 24 heures
- service religieux hebdomadaire
- service d'un récréologue
- service d'aide aux bains
- soins infirmiers 7 jours

**Parmi les
commodités
et installations**

- magnifique chapelle
- salle de couture
- vaste salle de jeux
- bibliothèque
- salon de coiffure
- salle de conditionnement physique
- salle à manger accueillante avec service aux tables

SERVICES DE QUALITÉ dans une atmosphère chaleureuse



Marie-France Lalonde
Directrice

VILLA
QUEENSWOOD
VILLA

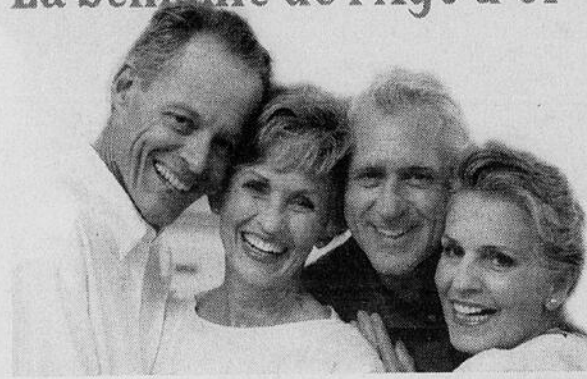
613-830-2633

370, Kennedy Lane est, Orléans, Ontario K1E 3X5

**Bureau de location : ouvert 7 jours / semaine
161, rue Principale, Aylmer**

Tél. : (819) 684-1379

La Semaine de l'Âge d'Or



Vieillir tout en restant jeune !



La vieillesse n'a pas d'âge, comme le disait une dame de 80 ans rencontrée récemment. Pour elle, la vieillesse commence à partir du jour où, à cause d'une maladie ou d'un accident, la nature empêche une personne d'être active ou d'avoir des projets, de croire en l'avenir.

GROUPES ACCOMPAGNÉS

<p>L'Europe de l'est 7 au 21 septembre 2000 Accompagne par Johanne Mondor et Pierre Glazer 24 repas 3 519\$</p>	<p>Grand Tour d'Europe 9 au 27 septembre 2000 25 repas 3 739\$</p>	<p>Ouest Canadien Deluxe avec train panoramique 30 sept. au 12 oct. 2000 26 repas 4 939\$</p>	<p>Yukon et Alaska (reste 4 places) 29 juin au 12 juillet 2000 23 repas 3 939\$</p>
<p>Islande 2 au 14 août 2000 2 repas / jour 4 680\$</p>	<p>Croisière transatlantique 1^{er} au 16 septembre 2000 Tous les repas et avion inclus. Cabine extérieure 3 129\$</p>	<p>Inde et Népal 23 octobre au 13 novembre 2000 39 repas / jour 6 689\$</p>	 <p>CLUB VOYAGES GUERTIN Détenteur d'un permis du Québec</p> <p>GATINEAU 561-2220 HULL 777-1651 www.voyagesdegroupe.com</p>

Certaines personnes ont toujours un projet en tête, un plan. Ils cherchent constamment un défi. Pour eux, chaque jour apporte son petit gain, sa petite réussite. De nature optimiste, ils ont compris qu'il est plus agréable de meubler leur esprit par des souvenirs heureux, que de s'apitoyer sur tous les petits échecs qu'ils ont subis durant leur existence ou tous les grands malheurs qui ont frappé la planète. Cette notion de toujours chercher à voir le bon côté des choses apparaît un peu utopique, mais réussir à modifier sa façon de voir la vie est certes le plus beau des défis. Y réussir est définitivement possible avec un peu de ténacité.

tions aux problèmes de sa propre existence. Dans un groupe, c'est l'expérience du passé qui va faire en sorte que certaines personnes vont être initiateurs (initiatrices) d'un grand nombre de projets et vont organiser des activités pour elles-mêmes, mais également pour les autres.

Une bonne façon de rester jeune, c'est avant tout d'accepter que l'âge est une valeur numérique contre laquelle nous n'avons aucun pouvoir. C'est accepter aussi que les rides apparaissent sur la figure et sur les mains, que la façon de vivre en couple change un peu, que le régime alimentaire doit être modifié en fonction des nouvelles activités et même, pour conserver sa santé, qu'il faille prendre quelques médicaments. Un poète disait un jour «Quand l'humain vieillit, la beauté se réfugie à l'intérieur». Mais la majorité des gens conservent toute leur vie les traits extérieurs d'une beauté de jeunesse; mais dans leur intérieur s'est développée une merveilleuse beauté, soit celle de la sagesse.

Lorsque la personne dépasse la cinquantaine, elle a emmagasiné un impressionnant bagage de connaissances et d'expériences, lesquelles peuvent être mises à profit pour continuer à se réaliser. C'est aussi vers cet âge qu'elle commence à développer une certaine sagesse, qu'il analyse plus calmement les événements, qu'elle trouve plus facilement des solu-



The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Répondre aux besoins d'une population qui vieillit, voilà un des défis les plus importants que sera appelé à relever notre système de santé; de plus, ce vieillissement de la population a été invoqué comme un des motifs principaux de la restructuration du système de santé.

Les services spécialisés en gériatrie à L'Hôpital d'Ottawa ont pour objet d'optimiser la santé, l'autonomie et la qualité de vie des personnes âgées qui éprouvent des problèmes de santé complexes, afin de leur permettre de vivre chez eux en sécurité le plus longtemps possible. Nous sommes d'avis qu'on peut prévenir, traiter ou prendre en charge la perte d'autonomie chez les personnes âgées ainsi que bon nombre des maladies et des déficiences de la vieillesse.

Les services en gériatrie à L'Hôpital d'Ottawa :

Une ressource pour bien vieillir

Nous travaillons étroitement avec les personnes âgées, les aidants naturels, les médecins et d'autres prestataires de soins de santé pour offrir des diagnostics et des traitements de façon opportune, afin de diminuer les répercussions humaines et financières de plusieurs des maladies chroniques et aiguës qui touchent le plus souvent les aînés.

À titre d'hôpital-hôte du Programme régional d'évaluation gériatrique, nous offrons :

- des soins de qualité supérieure : l'accès opportune à une gamme complète de services spécialisés en gériatrie, au sein de L'Hôpital d'Ottawa et ailleurs, dont des soins spécialisés pour patients hospitalisés, des hôpitaux de jour, des cliniques et l'approche communautaire, ainsi que des visites à domicile;
- des consultations et des conseils aux personnes âgées, à leurs aidants naturels, à leurs médecins et prestataires de soins, au sujet de la prise en charge de problèmes de santé complexes;
- de l'enseignement et de la recherche visant à promouvoir des soins efficaces et de qualité supérieure pour les personnes âgées qui sont à risque de dépendre des autres pour les activités de la vie quotidienne.

Pour de plus amples renseignements au sujet de nos services, veuillez composer le : 761-4568.

Votre santé est notre affaire



Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans

6600, rue Carrière, Orléans (ON) K1C 1J4

Du lundi au vendredi : de 9 h à 14 h 30

Loisirs récréatifs, éducatifs et culturels
Conférences, causeries et déjeuners

Fier de sa chorale «Les Jeunes de Cœur»
et de sa présentation de l'oratorio
«Les sept paroles du Christ» à Pâques 2000.

Voyages et randonnées

Tél.: 830-7611 — Fax: 830-8076

denis.cjsmo@sympatico.ca



La semaine de l'âge d'or

CE CAHIER PUBLICITAIRE A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ PAR LE SERVICE DE LA PUBLICITÉ DU QUOTIDIEN LEDROIT.

COORDONNATEUR :
NORMAND LALONDE

GRAPHISTE :
MANON BRASSARD

CONSEILLERS EN PUBLICITÉ :
JEAN-MARC CHARRON
CHRISTIANE MATTE

POUR OBTENIR TOUT RENSEIGNEMENT CONCERNANT LA PUBLICATION DES PROCHAINS CAHIERS PUBLICITAIRES, COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE SERVICE DE LA PUBLICITÉ AU (613) 562-7747.

La Semaine de l'Âge d'Or

Les médicaments et les gens âgés

Parvenu à un certain âge, il arrive que la nature ne parvienne plus à fournir au corps tous les éléments nécessaires pour assurer son plein fonctionnement. C'est alors que la personne a besoin de recourir à l'utilisation de certains médicaments.

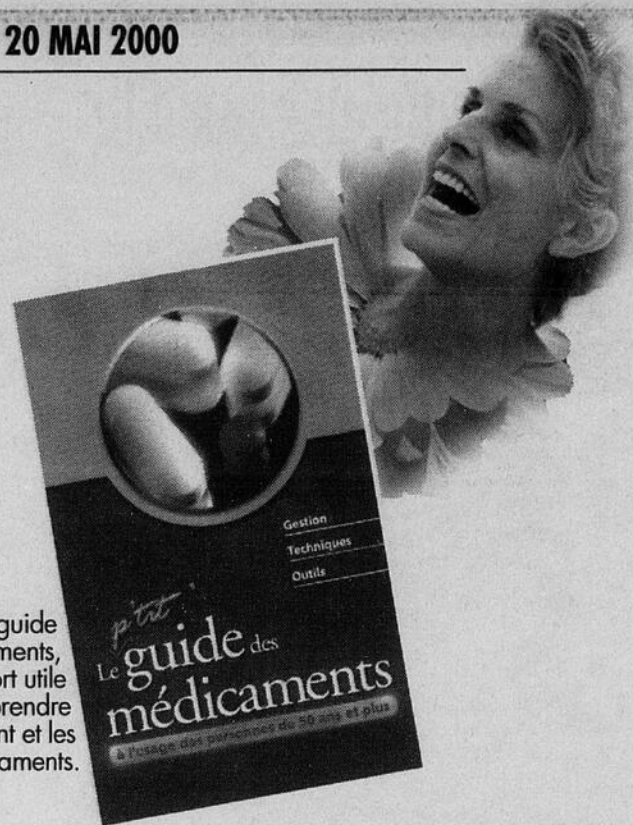
Selon Le p'tit guide des médicaments, un médicament est toute substance pouvant être employée pour traiter, atténuer ou prévenir une maladie ou des symptômes. Un médicament, ou un remède comme certains l'appellent, peut aussi corriger ou modifier le fonctionnement d'un organe du corps. Depuis plus de 15 000 ans, les plantes et les minéraux ont été à la base des remèdes. Aujourd'hui, les médicaments sont issus de cinq sources principales: les règnes minéral, végétal et animal, la synthèse chimique, les diverses sources énergétiques (soleil, radiothérapie, rayons UV).

La prudence nous dicte de prendre un médicament seulement lorsque nécessaire et non pas à propos de tout et rien. Tout médicament, même dit «naturel», agit sur l'organisme. Un médicament administré sous ordonnance doit être pris exactement selon les recommandations du médecin. Ne

prenez jamais un médicament d'ordonnance administré à une autre personne; un médicament est un produit exclusivement personnel.

Soyez prudent de ne pas mélanger des médicaments de nature variée dans un même contenant sauf, bien sûr, dans un pilulier. Avant d'ouvrir le contenant de médicament, lisez bien l'étiquette pour éviter de vous tromper; la couleur d'une pilule n'a souvent rien à voir avec la nature même de cette dernière. Lisez toujours le feuillet remis par le pharmacien avec le médicament; assurez-vous de bien comprendre les avis qui y figurent. N'hésitez pas à demander des explications au pharmacien en cas de doutes ou de non compréhension d'un terme.

Si vous partez en voyage, apportez vos médicaments ainsi que le nom de votre pharmacie et son numéro de téléphone. Prudence oblige!



Le p'tit guide des médicaments, un document fort utile pour mieux comprendre le vieillissement et les médicaments.

Résidence Simon



- aucun escalier
- surveillance 24 heures
- service de buanderie
- messe à chaque semaine
- visite de votre médecin
- petit café ouvert 24 heures
- chambres privées et semi-privées
- Transport gratuit

Synonyme de compréhension

- grand salon avec foyer
- salon de coiffure
- grande salle de récréation avec loisirs organisés
- Geneviève Lafleur-Morris infirmière licenciée
- cafétéria

Située à 25 minutes de la capitale nationale.

Gary et Geneviève Morris, propriétaires

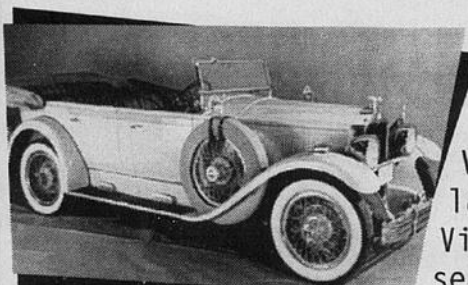
845, rue St-Jean, C.P. 400 - Rockland, Ontario K4K 1K5 - (613) 446-7023



DÉCOUVREZ UN PATRIMOINE RICHE EN INNOVATION!

UN WEEKEND DIGNE DE ROYAUTÉ!

Le long week-end de la fête de la reine Victoria, venez admirer quelques merveilles de notre collection qui ont



McLaughlin-Buick 1927

servi à des personnages royaux.

Voyez pourquoi la reine Victoria a voulu se procurer son propre tricycle royal, découvrez

pour quel événement on a bâti la majestueuse McLaughlin-Buick 1927 et admirez le véhicule utilisé par le Pape Jean-Paul II, le Papemobile.

TRAITEMENT ROYAL
Du 20 au 22 mai

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA
1867, boul. St. Laurent, Ottawa 613-991-3044
www.sciences-tech.snmst.ca

Canada

Les préarrangements...
un geste qui parle



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

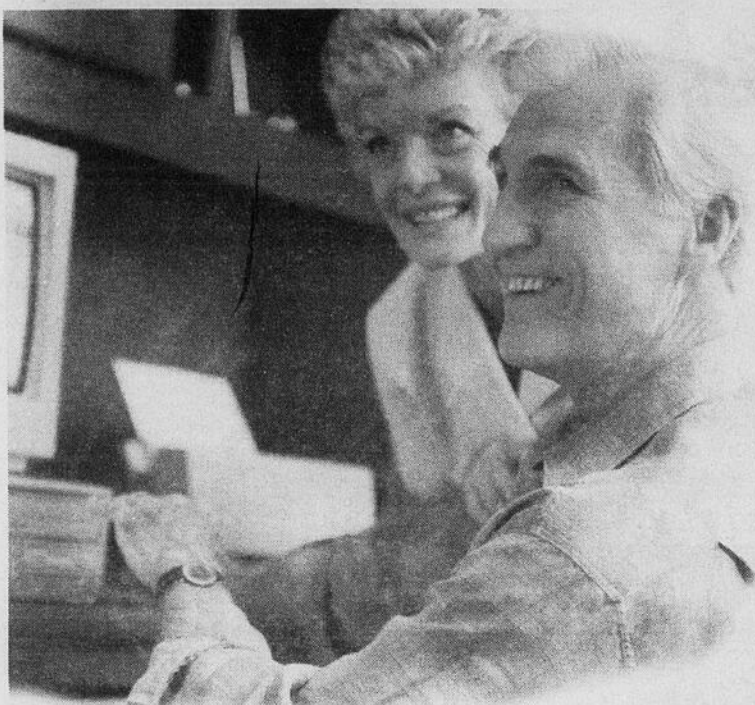
Une maison funéraire
bien de chez nous... qui nous appartient
En êtes-vous membre?

SERVICES FUNÉRAIRES COMPLETS

Hull, Gatineau, Thurso, Ripon et Montpellier.

(819) 568-2425

La Semaine de l'Âge d'Or



Apprendre jusqu'à cent ans

L'humain est en constante évolution, depuis sa naissance jusqu'à son tout dernier soupir.

Ce que la vie moderne a apporté aux gens qui atteignent 50 ans et plus, c'est cette possibilité de pouvoir continuer à développer leurs talents, de se réaliser. Dans la période que l'on pourrait considérer comme celle du travail ou de la vie professionnelle (élever une famille pour une mère fait certes partie de cette catégorie), les gens avaient la préoccupation de faire vivre la famille, faire instruire les enfants, d'acquiescer une propriété, de préparer le futur... la retraite.

Cette période fait maintenant partie du passé pour nombre de gens; par contre, le goût de faire encore mille et une choses est encore très fort, et avec raison. Les gens âgés ont les connaissances. Ils ont, en plus, accumulé une riche expérience de la vie. Reste à continuer à évoluer, mais à un autre rythme, à leur rythme bien à eux.

La Fédération de l'Âge d'Or du Québec (FADOQ) est un organisme qui offre plein de possibil-

ités aux gens âgés qui désirent s'investir dans nombre d'activités et utiliser leur potentiel, faire profiter les autres de leurs expériences de vie, apprendre quantités de choses et s'impliquer au niveau social.

Il y a également les municipalités et les écoles qui offrent des cours de toutes sortes à l'intention des gens du troisième âge. Et, que penser des activités sportives spécialement adaptées aux gens qui ont dépassé la cinquantaine ?

Pour ceux qui désirent s'impliquer dans le secteur universitaire, il y a l'Université du troisième âge qui est implantée un peu partout au Québec et qui offre des programmes adaptés à cette clientèle bien particulière.

Tous ces programmes gardent comme objectif d'assurer une vie heureuse aux gens qui ont atteint un âge dit «respectable» pour leur permettre de continuer à développer leur potentiel. L'activité sous toutes ses formes aide les gens à se tenir en santé, tant physique que psychologique. Les gens âgés sont une richesse inestimable pour notre société.

Il faut se rappeler que toute nation qui honore et respecte ses aînés, est une Grande nation.



«Un milieu de vie agréable et dynamique»

Vin & fromage Bénéfice

22 juin de 17 h 30 à 19 h 30
25\$ / billet

Vernissage par nos artistes : de 12 h à 19 h 30

Visitez notre nouvelle cuisine
La Ripaille

Réservation pour réception
Bienvenue à tous

159 rue Murray, Ottawa 241-4070



Cimetière de l'Espoir (Ottawa-Carleton) Hope Cemetery

4660 rue Bank, Gloucester, Ontario, K1T 3W7 822-1212

- Traditionnel - Chapelle - Mausolée
- Columbarium - Crématoire - Monuments
- Repères plats - Urnes - Ornaments

Un cimetière catholique de l'archidiocèse d'Ottawa

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •

LeDroit
www.ledroit.com

LES PETITES ANNONCES DU QUOTIDIEN LeDROIT ÇA MARCHE EN GRAND !

Entre le 1^{er} et le 31 mai 2000, obtenez 25% de rabais

sur toutes vos petites annonces publiées dans les rubriques 559, 560 et 561.

Profitez de cette offre spéciale dès aujourd'hui. Communiquez avec nos préposées au (613) 562-0222 ou 1-800-267-9555 entre 8 h et 19 h, du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale et s'applique tant aux particuliers qu'aux commerces. Coût minimum d'une annonce : 8,95\$ (taxes incluses).



Offre spéciale du mois de mai

OBTENEZ 25% DE RABAIS sur le tarif de publication de vos petites annonces dans les rubriques :

559	560	561
CHALETS DEMANDÉS	CHALETS À VENDRE	CHALETS À LOUER

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •

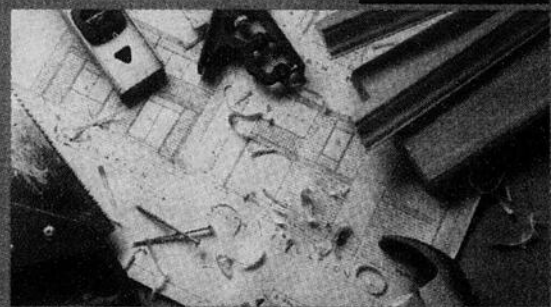
Habitation



HORTICULTURE

Un aménagement en harmonie avec la nature à Aylmer

A32



DÉCO

Redonnez vie à votre sous-sol

A31

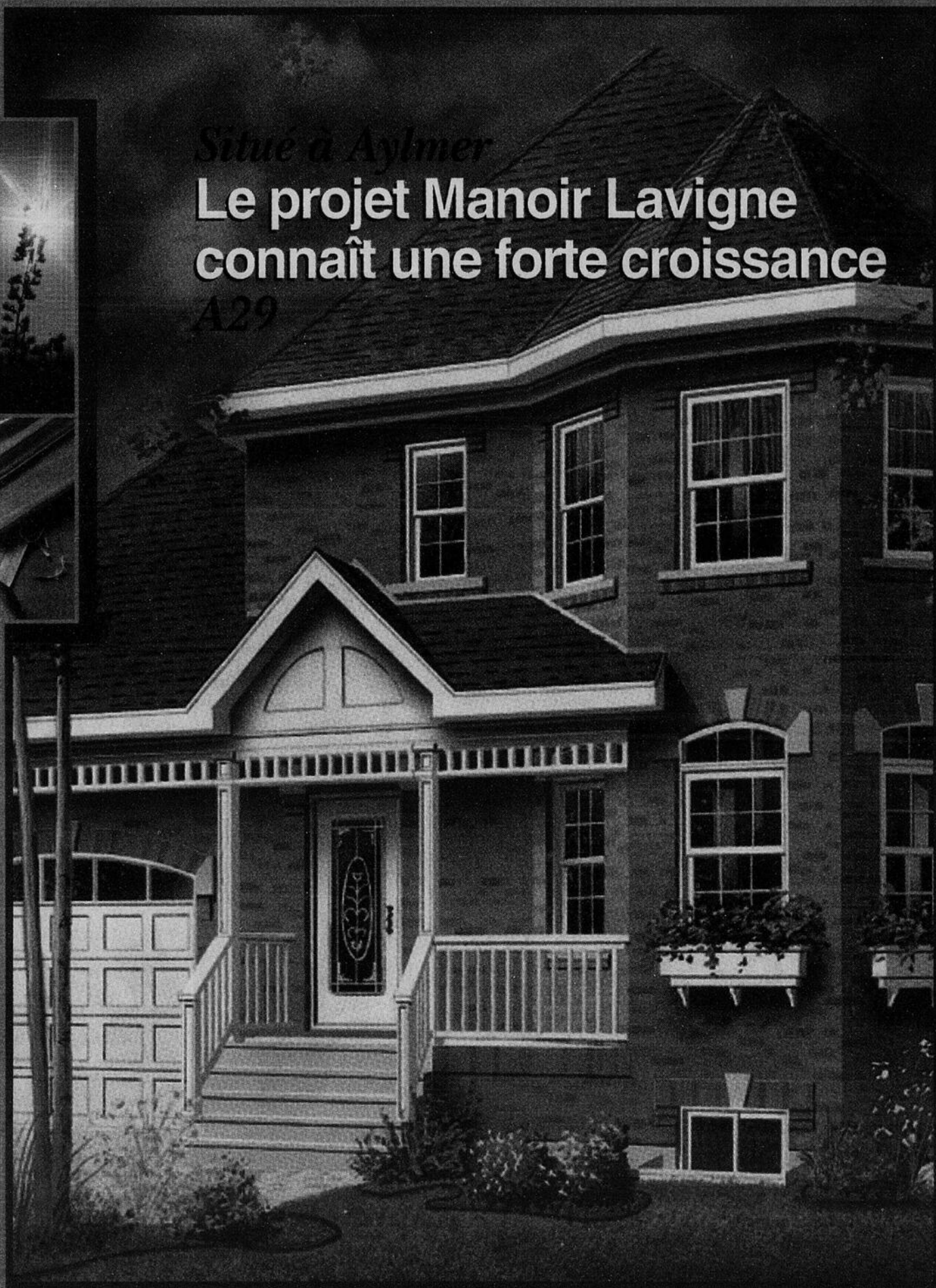
BRICOLAGE



Teintures : certaines essences de bois réagissent mal

A33

CAHIER PUBLICITAIRE
SAMEDI 20 MAI 2000



Situé à Aylmer

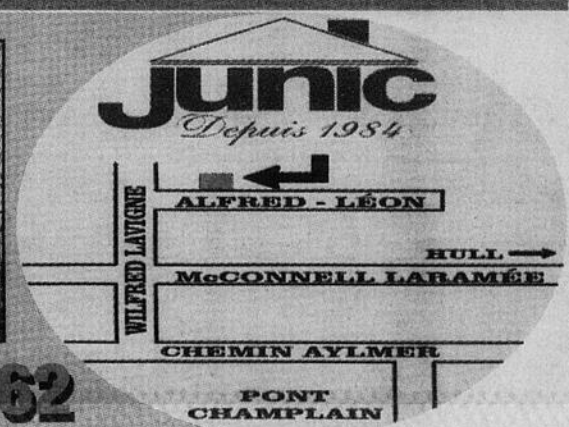
Le projet Manoir Lavigne connaît une forte croissance

A29



GRANDE OUVERTURE

245 Alfred-Léon, Aylmer 595-5962



Localisez rapidement les projets domiciliaires suivants...

La route des Constructeurs

LeDroit

16 LAFOITTE DEVELOPPEMENTS 443-5263

1 CHABITAT de la construction 669-0333

2 JUNIC 595-5962

3 LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION 561-4663

4 qualitech construction 775-2727

5 LES ENTREPRISES LAURANT LARIVE INC. 986-1128

6 RICH CRAFT Construction de maisons de qualité 682-7000

7 DU BARRY 568-2555

8 Les Fabrications Beaulieu 663-6222

9 CHARTRO 669-4722

10 VALBEC 328-6739

11 LEO TRUDEAU 663-0003

12 LES MAISONS LEMAY 664-8452

13 CDM 243-6364

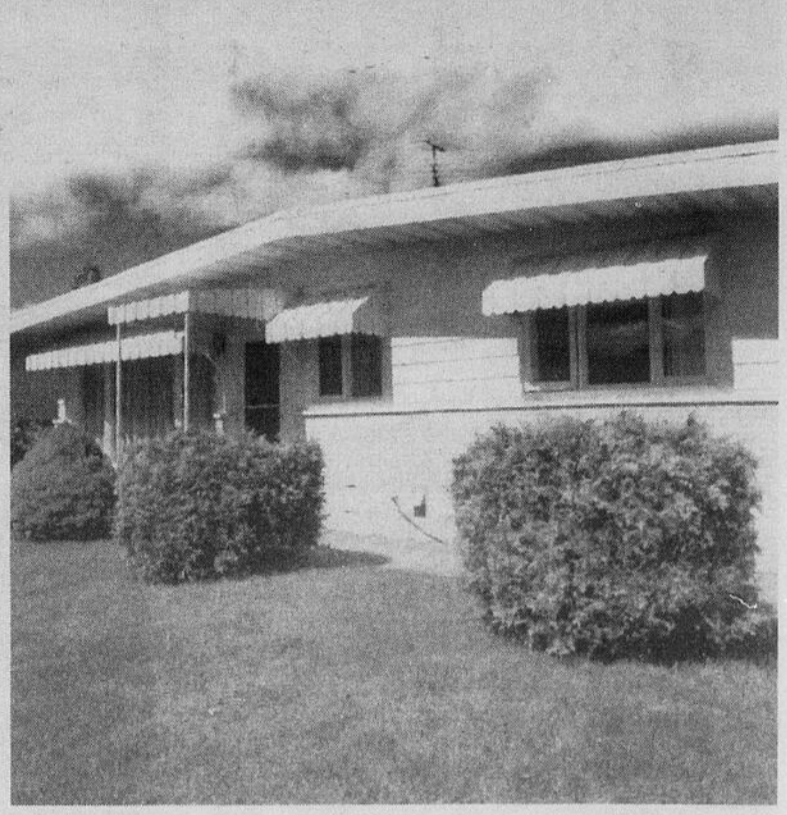
14 BGP 682-9456

15 Château des Bois 684-9889

16 LeDroit

Map: Masson-Angers, Gatineau, Hull, Ottawa, Orléans, Russell. Streets include: Buckingham, Masson-Angers, Gatineau, Hull, Ottawa, Orléans, Russell. Numbered locations 1-16 are marked on the map.

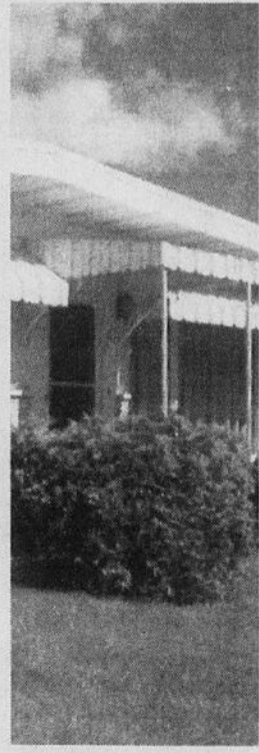
RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE AU 562-7747



Les auvents en aluminium, résistants et colorés, ajoutent de la vie à la résidence. (Les Auvents Orléans)

Les petits auvents confèrent un charme fou aux maisons

Les petits auvents qui ornent les fenêtres des maisons font tourner bien des têtes. Ils ajoutent personnalité et esthétique à toute résidence. Sans compter leur faculté inégalable de préserver l'intérieur des agressions du soleil.



Le choix des matériaux permet de sélectionner un produit qui répond à nos exigences. Des critères de solidité et de résistance pourraient guider notre choix. De plus, il est important d'opter pour des couleurs qui s'harmonisent bien avec l'extérieur de la maison. Si on prévoit remplacer le parement sous peu, il serait peut-être préférable d'attendre pour se procurer des auvents qui y seront coordonnés.

L'auvent en acrylique offre un grand choix de couleurs et de motifs. Lorsque les couleurs sont intégrées à la fibre, l'intensité de la couleur n'est pas altérée par le soleil, le vent ou la pluie. L'auvent fabriqué d'acrylique très résistant résiste aux effets destructifs de la moisissure et de la rouille. De plus, il ne raidira pas, ne craquera pas et ne pèlera pas. C'est un choix intéressant et abordable.

Les auvents décoratifs en aluminium permanent représentent un investissement pour la vie. La structure d'extrusion d'aluminium est recouverte de lattes d'aluminium rivetées. Grâce à l'émail cuit, l'aluminium présente une belle finition disponible dans une gamme variée de couleurs. Les couleurs standard de la structure sont le blanc et le noir, alors que la couleur de l'aluminium est offerte dans un grand choix de teintes. Les avantages de l'aluminium sont qu'il ne rouille pas, il est très résistant, et il élimine grattage et peinture. L'aluminium offre un excellent rapport qualité/prix.

Le Manoir Lavigne : ouverture de deux nouvelles rues

Peut-être est-ce le printemps, peut-être est-ce l'attrait du quartier ou peut-être doit-on y voir le dynamisme des entrepreneurs Junic, Valbec et Cade, mais une chose est certaine : le projet Manoir Lavigne, situé à Aylmer, connaît ces jours-ci une croissance hors du commun.

Dans le magnifique boisé, les séduisantes demeures montent l'une après l'autre et de belles avenues toutes en courbes s'ouvrent une à une. Cette semaine, les constructeurs compléteront la rue Alfred Léon, dans quelques jours ce sera au tour des rues Fred Forsythe et Oscar Ladouceur.

Situé à l'extrémité nord du boulevard Wilfrid-Lavigne, à proximité de l'autoroute McConnell-Laramée, le Manoir Lavigne offre aux consommateurs une variété de grands terrains, dont certains adossés à un sentier piétonnier, ainsi qu'un choix de maisons de haute qualité à des prix fort compétitifs.

Trois constructeurs prestigieux, Junic Construction, Valbec Construction et Construction Cade, y présentent de superbes maisons témoins aux qualités architecturales supérieures et dont les superficies répondent à tous les goûts. Par ailleurs, au Manoir Lavigne, le coût des services est assumé par les promoteurs et il n'y a aucune taxe d'amélioration locale.

Mais il y a plus. La famille tout entière appréciera les avantages de vivre à Aylmer, la capitale des loisirs en Outaouais. Marina populaire, pistes récréatives, sentiers de ski de fond, parcs et plages abondent et offrent à la famille entière des occasions de sortie en tout temps. Qui plus est, l'accès routier par l'autoroute McConnell-Laramée situe le projet à quelques minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa.

Junic

Fort de seize années d'expérience et d'une réputation sans faille pour la qualité de ses habitations, Junic

propose au Manoir Lavigne une série d'options sans précédent à sa clientèle.

L'acheteur peut opter pour l'un des nombreux modèles qui font la renommée de Junic Construction, personnaliser ce modèle selon ses besoins ou encore faire construire sur mesure. Chez Junic, le client a tout le loisir de discuter architecture, agencement, esthétique, matériaux, bref... de tout. Pour tout renseignement, il suffit de communiquer avec Roch St-Jacques, directeur des ventes, au 595-5962.

Valbec

Pour sa part, Valbec Construction oeuvre en Outaouais depuis neuf ans et s'est notamment démarqué dans le prestigieux Domaine du Dôme, à Hull. Le dynamique constructeur attache une importance capitale à la qualité et l'esthétique. Il veut également assurer l'acheteur d'une maison nécessitant un minimum d'entretien.

Les maisons Valbec comptent plusieurs éléments considérés comme des « extras » par d'autres constructeurs, y compris la qualité supérieure des matériaux, l'utilisation du bois franc et de la céramique. L'entrepreneur a su concevoir des aménagements intérieurs qui correspondent bien aux préférences des consommateurs. Pour plus de renseignements, il suffit de communiquer avec Lise Desjardins au 684-3256.

Cade

Construction CADE, quant à elle, s'est rapidement démarquée par le dynamisme de ses concepts, la qualité de ses ouvrages et la courtoisie dans ses relations avec ses clients. Au Manoir Lavigne, l'en-

trepreneur Denis Cadieux propose une variété nouvelle de modèles de maisons, y compris des bungalows et des deux étages, avec ou sans garage, à partir de 1100 pieds carrés.

À la qualité des travaux et au souci du détail d'une maison CADE, ajoutez le caractère paisible, harmonieux et boisé du secteur Manoir Lavigne. Détenteur de la palme de bronze pour la garantie des maisons

neuves, Construction CADE offre des services personnalisés et sait mettre en confiance sa clientèle. Pour plus de renseignements, il vous suffit de composer le 682-2233 (682-CADE).

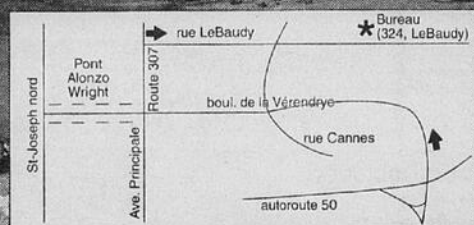
Simplement comparez... ET VOUS VERREZ !

	
SEMI-DÉTACHÉ À PARTIR DE	UNIFAMILIALE À PARTIR DE
*102,500 \$ M.212	*121,500 \$ M.512
Devenez propriétaire pour aussi peu que	Devenez propriétaire pour aussi peu que
740 \$ / mois	880 \$ / mois
 #RBO: 2516-9160-81	
HEURES D'OUVERTURE Lundi au jeudi, 13h00 à 18h00 Samedi et dimanche, 12h00 à 17h00 Fermé vendredi Disponible sur rendez-vous après les heures d'ouverture.	
	
Pour plus d'information TÉLÉPHONEZ MAINTENANT 682-3378 682-2224 Village Lucerne Village Eardley	
<small>*Prix comprend : terrain, asphalte, tourbe 100%, taxes, frais de notaire, S.A.C. et beaucoup plus...</small>	

TERRAINS À VENDRE FERME LIMBOUR

- AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE
- GAZ NATUREL
- ÉCOLE PRIMAIRE ET SECONDAIRE
- PARCS ET PISTES CYCLABLES

À 3 MINUTES DE
L'AUTOROUTE 50
PAR LE NOUVEAU
BOUL. LAVÉRENDRYE



INFORMATIONS : **561-5491**

COMPTANT
à la signature

du Barry

Construction inc.
CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS

OCCUPATION
IMMÉDIATE

Visitez nos maisons modèles

situées au centre-ville de Gatineau (à l'arrière de Place WAL-MART)

SEMI-DÉTACHÉ de 1 356 p.c.
3 chambres

PAIEMENT MENSUEL

549 \$*
3 ans

(+ sous-sol pleine grandeur)

À partir de **85 665 \$**

par mois (capital, intérêt, TPS, TVQ et terrain inclus)

ou TAUX HYPOTHÉCAIRE
5,60%
5 ans

- Unité d'habitation avec 4 côtés de brique
- Terrain tourbé en entier
- Fils souterrains : Hydro-Québec, câble, Bell Canada et aucun pôteau apparent
- Douche et bain séparés

Bureau des ventes situé au
255, rue Lausanne, Gatineau
568-2555

OUVERT : Du lundi au vendredi
visite sur appel
Samedi et dimanche
de 13 h à 16 h.

(*Acompte 5%, basé sur un prix de vente de 99 900 \$, cr. d'impôt de taxes T.P.S. et T.V.Q. et assurance prêt hypothécaire inclus.)

Auteurs du livre *Bricoler pour les oiseaux***France et André Dion, deux oiseaux rares...**

André Dion, le vulgarisateur, et France, sa collaboratrice de tous les jours, exhibent ici quelques-unes de leurs réalisations.

Aucun doute là-dessus. France et André Dion sont de véritables passionnés. Des passionnés de la vie, des passionnés de la nature, des passionnés de la gent ailée. Depuis plus de 20 ans, les deux parcourent les Amériques pour observer les oiseaux, mieux les comprendre, communiquer avec eux...

C'est le fruit de leurs connaissances et de leurs expériences que les deux livrent d'ailleurs dans l'ouvrage *Bricoler pour les oiseaux* qui vient de paraître aux Éditions de l'Homme. Bien illustré, le livre (136 pages) présente certaines espèces d'oiseaux et propose des projets de construction de nichoirs, de dortoirs et de mangeoires pour chacune de ces espèces.

Lorsqu'il est question d'oiseaux, France et André se considèrent en mission. Ils veulent non seulement faire profiter les autres de leurs observations, mais ils se préoccupent d'abord et avant tout de la sauvegarde de leurs amis ailés.

«C'est un livre engagé. On a étudié, on a comparé et on a expérimenté. Quand on invite des oiseaux chez soi, il faut être sûr de mener son projet à bon port. Sans cela, on perd son temps », souligne M. Dion, un homme volubile comme seuls les passionnés peuvent l'être.

Le livre a été rédigé pour être facile à comprendre et pour faciliter la construction des projets proposés. D'ailleurs, pour s'assurer que les gens puissent réaliser aisément ceux-ci, France est allée elle-même chez un quincaillier pour commander les matériaux nécessaires et exécuter les plans exhibés avant de publier le livre. C'est

tout dire.

Pour les deux, le moindre détail de l'habitat à construire a son importance. L'espace intérieur, la dimension de l'ouverture, l'aération, l'égouttement, l'épaisseur du bois, la hauteur où le placer...

« À observer les oiseaux, on apprend leurs vrais besoins. On a fait des trouvailles extraordinaires. Les oiseaux sont devenus nos maîtres à penser. Ce sont eux qui nous dictent quoi faire », souligne André dont les 79 ans (bientôt) n'y paraissent pas.

Cela fait 20 ans que les deux se consacrent exclusivement à l'ornithologie. En 1988, ils sont devenus les premiers francophones à recevoir le trophée John et Nora Lane de la *North American Bluebird Society* pour leur contribution remarquable à la survie du merle-bleu au Québec.

Au début des années 80, France et André avaient en effet remarqué la disparition de cet oiseau au Québec et ont décidé d'ériger des « pistes » jalonnées de nichoirs protégés des prédateurs. Leur initiative a eu comme résultat de contribuer à la réapparition du merle-bleu sur le chemin de ses migrations dans la province.

Bricoler pour les oiseaux
France et André Dion
Les Éditions de l'Homme
136 pages
ISBN : 2-7619-1532-1
24,95 \$

Venez voir nos modèles en construction

Profitez de nos rabais! (pré-construction)

À partir de 99.900 \$ taxes incluses

328-6739

VALBEC

HAUTES PLAINES
21, des Monts
(coin Fondrière), Hull
(819) 771-2758

LE DÔME
21, des Monts
(coin Fondrière), Hull
(819) 771-2758

KINGSWAY
1451, ch. de la Montagne
Aylmer
(819) 827-5749

MANOIR LAVIGNE
rue Jean Lesage
Aylmer
(819) 684-3256

Obtenez jusqu'à un an de **congé de paiement** sur vos travaux de rénovation!

grâce au

Réno-prêt

offert par



en collaboration avec



Service de référence gratuit :

(514) 353-9960

OU

1 800 361-2037,

poste 222

(en semaine de 8 h 30 à 16 h 30)

Votre sous-sol peut devenir un lieu fort agréable

Votre sous-sol est-il devenu un lieu de catacombe à cause de l'humidité et des senteurs de moisi ? Alors, remédiez à votre problème et vous pourrez y aménager un espace vital.

Votre maison réagit en quelque sorte comme le corps humain. Le froid s'infiltré par le sous-sol (qui sont les pieds) et la maison perd sa chaleur par la toit (qui est la tête). Pour vous assurer que votre maison n'attrape froid, il faut donc qu'elle ait les pieds bien au sec... Aujourd'hui, les matériaux ont bien évolué et permettent de faire de votre sous-sol un lieu bien aménagé.

Au départ, il faut préciser ses besoins en fonction de l'espace dont on dispose. Désire-t-on un air de travail ou de repos ? Si certaines fonctions de l'espace se combinent aisément, on évitera de réunir le bureau et la salle de télévision, tout particulièrement si on a des enfants.

Il faut calculer le nombre de fonctions que l'on souhaite donner au sous-sol. Il est important de trouver un juste milieu, car une abondance de petits espaces différents et de cloisons accentuerait le sentiment d'écrasement qu'on cherche, au contraire, à atténuer.

Les divisions psychologiques tels les bibliothèques, les paravents, les planchers surélevés et les poutres décoratives peuvent

répartir agréablement les aires sans alourdir l'aménagement. Répartir les différentes pièces autour d'un bloc central, dans lequel se trouve la salle de bains, ajoute différentes aires au sous-sol.

Design d'intérieur



FRANCINE GAUTHIER

Par où débiter

Les éléments imposants comme un foyer ou une grande bibliothèque seront toujours les premiers à être intégrés à un sous-sol puisque ce sont eux qui donnent le ton à l'aménagement. Il s'agira évidemment de bien définir ses besoins, puis de s'installer selon ses priorités et son budget.

L'idée de procéder par étape, qui a surtout l'avantage de répartir les coûts de l'aménagement, séduit bien des propriétaires. Cette

façon de faire n'est aucunement contre-indiquée. Il faut seulement garder en tête qu'elle demande une planification aussi rigoureuse qu'un aménagement réalisé d'un coup si l'on veut s'éviter les mauvaises surprises.

Créer de l'atmosphère

On retrouve maintenant sur le marché toute une gamme de matériaux qui permettent de transformer le sous-sol en un endroit sympathique. Une fois mis de niveau, le plancher peut recevoir des revêtements chaleureux comme les tapis ou moquette, ou des planchers de stratifié. L'option de bois franc peut être envisagée à condition que le plancher de béton soit recouvert de papier noir et d'un sous-plancher afin de couper l'humidité. Les lames doivent être celles qui réagiront le mieux aux variations d'humidité. À cette fin, il est bon de préciser que les lames prévernies auront moins tendance à se fissurer que les parquets vernis sur place.

Les teintes et les contrastes des murs de gypse peints ou recouverts de papier peint contri-

buent à créer du mouvement et de l'atmosphère.

Du point de vue de l'ambiance qu'ils peuvent procurer à une pièce, les plafonds de gypse ont également une longueur d'avance sur les plafonds suspendus. Si ces derniers ont l'avantage de permettre de réparer le câblage et la tuyauterie sans abîmer quoi que ce soit, ils garderont toujours une certaine froideur commerciale.

Un éclairage adéquat

Si on ne compte pas sur la lumière du jour pour égayer le sous-sol, on se doit toutefois de mettre en valeur les fenêtres existantes. Pour ce faire, on peut jouer avec l'habillage des

fenêtres de manière à créer l'illusion de grandes fenêtres.

La répartition de l'éclairage artificiel devra, quant à elle, être planifiée de façon minutieuse pour ne négliger aucun recoin. Plusieurs choisissent d'installer des luminaires fluorescents (pour leur lumière très blanche et leur prix), alors que d'autres préféreront l'éclairage de chaque aire selon les besoins qui lui sont particuliers.

Francine Gauthier est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 281-5869.



Virginie GRAU

Jacynthe BROUILLETTE

Francine GAUTHIER

Joan LECLERC

NOUVEAUX MODÈLES

La construction de la phase IV va bon train.

Les nouveaux modèles seront bientôt complétés..

LE DOMAINE

LE CHAMPLAIN

EN CONSTRUCTION

NOUVELLE PHASE IV MAINTENANT EN VENTE VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

LE KINGSMERE

LE CHELSEA

LE BOURGEOIS

HEURES DE VISITE
 Lun. mar. jeu. 13 h à 20 h
 Mercredi 16 h à 20 h
 Vendredi : sur rendez-vous
 Samedi - dimanche : 12 h à 17 h

Une visite qui respire la nature au Domaine du Parc, ça vous dit?

Informez-vous! Lou Beausoleil

- Frais de notaire payé
- Financement au meilleur taux
- Suivi de la construction de votre maison

Près de Chelsea secteur Hautes-Plaines
LE DOMAINE DU PARC
 Près des écoles, grands parcs, piste cyclable
www.visite3d.com/qualitech

VERS CHELSEA
 CITÉ DES JEUNES CHEMIN DE LA MINE
 MARIE-BURGER
 AUTOROUTE 5

775-2727

GRANDE OUVERTURE AYLMEY!

Construction Junic est maintenant ouvert à Aylmer avec la même bonne qualité. Un service personnalisé, hors du commun et toujours présent dans les plus beaux sites de la région avec la même excellente réputation.

Depuis 1984, un seul nom vous suffit, celui de Construction Junic afin de réaliser votre rêve. Venez constater par vous-mêmes pourquoi tant de gens font confiance à construction Junic, et n'hésiteraient pas à vous le recommander. Junic est le seul constructeur de la région de l'Outaouais à mettre autant d'attention et d'efforts dans l'aménagement et la décoration de ses maisons modèles. Venez voir l'une des plus belles maisons modèles de la région.

Bureau des ventes
 Lundi au jeudi 15 h à 20 h
 Samedi et dimanche 12 h à 17 h

245 Alfred-Léon, Aylmer
595-5962
www.junic.ca

Un aménagement paysager à découvrir à Aylmer

Ma chronique porte normalement sur des conseils de jardinage. Cette semaine, cependant, j'aimerais plutôt lancer des fleurs à ceux qui ont réalisé l'aménagement paysager de la rive de la rivière des Outaouais le long du boulevard Lucerne et du sentier des Voyageurs, en direction d'Aylmer.

Horticulture



JOCELYNE VOYER

D'avoir utilisé ces rochers pour entourer et délimiter les aires de stationnement et d'arrêt est un véritable coup de génie. Ces belles roches nous offrent à la fois un sentiment de passé solide et d'un avenir en harmonie avec notre patrimoine naturel.

Chaque fois que j'y passe en automobile ou à pied, je ne peux m'empêcher de constater à quel point c'est beau. Il s'agit là d'un bel exemple d'un aménagement qui sait respecter la nature existante et mettre en valeur les éléments naturels, dont de magnifiques pierres locales.

J'ai aussi été témoin d'une sélection judicieuse de débroussaillage et de reboisement de végétaux indigènes s'harmonisant à merveille avec les boisés existants.

Je suis très fière et heureuse de la planification, de la conception et du respect de l'environne-

ment qui fut mis en place pour ce projet. Félicitations à tous les partis impliqués et à la Ville d'Aylmer.

Plusieurs familles convergent déjà vers ces aires en quête de belles randonnées le long de la piste cyclable. Je vous invite vous aussi à découvrir cet endroit, si ce n'est déjà fait.

Jocelyne Voyer est consultante en horticulture. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 684-0745.

La culture dans de petits et de grands pots

La culture en pots vous permet de créer un jardin à l'extérieur de ses frontières habituelles, dans des espaces qui, autrement, seraient nus. Comme les plantes en pots ont l'avantage de pouvoir être facilement déplacées, leur réaménagement rend le jardinage particulièrement agréable. Rebords de fenêtres, escaliers et terrasses sur le toit figurent parmi les endroits dont vous pouvez rehausser l'attrait par des jardinières ou des bacs à fleurs. Le choix des plantes et de leurs contenants est varié.

Genres de contenants :

- Quoi de mieux pour garnir rapidement un patio, une terrasse ou un petit espace qu'un arbuste dans un pot décoratif ? Mais n'oubliez pas de le placer à l'abri du vent ;
- Que vous soyez à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison, les boîtes à fleurs égagent toujours la vue. Et comme elles sont faciles d'accès, vous pouvez y cultiver des fines herbes !
- Pour mettre de la couleur dans un coin négligé, choisissez une seule variété de plante par pot... et regroupez les pots ;
- Vous pouvez transformer bien des objets inhabituels (vieux paniers, coffres, arrosoirs, etc.) en jardinière, à la condition, évidemment, d'assurer à la plante un bon drainage.



The Enchanted Gardens

Venez visiter la toute nouvelle attraction de la Vallée!
 Profitez de plus de 20 acres de magnifiques jardins et sentiers boisés.
 Au pavillon de thé typiquement londonien, nous offrons des thés de choix et des cadeaux fleuris.

(613) 646-2994
 1 888 537-4259

Notes sommes ouverts tous les jours de 9 h 30 à 17 h 30

Beachburg, Ontario

Suivez les enseignes depuis l'autoroute 17, juste un peu passé Renfrew, à 90 minutes à l'ouest d'Ottawa

MAGNIFIQUE!



Boni de signature*

Terrasse de l'Ambassade, ce projet domiciliaire de 66 maisons avec garage, vous offre une communauté exclusive en bordure du boisé du terrain de golf, Royal Ottawa. Venez voir!

Maitre constructeur
PLATINE
 La nouvelle Garantie des maisons neuves de l'APCHQ




TERRAINS À VENDRE

1/2 ACRE (100' x 200' min.)

- Hydro sous-terrain
- Eau municipale
- Gaz naturel
- Secteur paisible et de renommée
- À seulement 2 min. Du Pont Champlain

FINANCEMENT DISPONIBLE

"à 0% d'intérêt*" sur achat de terrain"

MAISONS "CUSTOMS" À CONSTRUIRE

LES MAISONS LEMAY HOMES



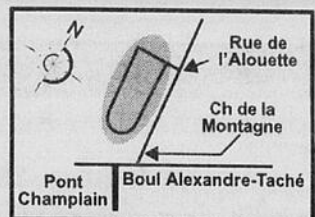
Aylmer (819) 595-2482

* avec mise de fonds de 25% comptant et autres conditions - voir vendeur

Maisons en inventaire pour possession immédiate!


LES MAISONS LEMAY HOMES

Depuis 1958



Hull (819) 595-2482

Richard Emond



* voir vendeur pour détails

Horticulteur au nouveau centre Botanix de Matériaux Aylmer

Jean-Pierre Martel : la passion de l'horticulture

Le jardinage devance désormais tous les autres loisirs, y compris le golf !

« Aujourd'hui, les gens ont le goût de s'entourer de belles choses. Avec un aménagement de fleurs et de verdure, avec un potager ou un jardin de fines herbes, avec un arbre, un arbuste ou une haie, ils peuvent créer chez eux — sur leur parterre, dans leur cour — un petit environnement de grande beauté », explique Jean-Pierre Martel, horticulteur au nouveau centre Botanix de Matériaux Aylmer situé au 435, chemin McConnell (près du chemin Vanier).

Alors qu'il étudiait en économie à l'Université d'Ottawa, Jean-Pierre Martel s'était trouvé un emploi d'été en horticulture. Son intérêt

pour les plantes est vite devenu une passion. Ayant obtenu son diplôme et entrepris une carrière en finance internationale, il s'est rendu compte qu'il ne pourrait passer sa vie dans un bureau et est retourné aux études... en horticulture. Le pouce vert avant les billets verts, quoi !

C'était il y a 15 ans. Diplômé en horticulture à La Cité collégiale, il a par la suite enseigné à la même institution des sujets aussi divers que l'entomologie, les techniques de tourbe et de gazon, la pathologie végétale, l'identification des plantes et la multiplication des végétaux. Il a aussi travaillé en pépinière où ses grandes connaissances et son instinct sûr lui ont attiré une clientèle nombreuse et fidèle. Depuis avril dernier, il dirige l'équipe horticole du Botanix, à Aylmer.

« Pour leurs projets en jardinage, les gens veulent rencontrer un personnel compétent qui peut répondre à leurs questions, trouver des solutions à leurs problèmes, donner l'heure juste, un personnel capable de les conseiller sur l'achat de végétaux, capable aussi de donner un service complet comprenant la livraison et la plantation d'arbres », poursuit M. Martel.

Exploiter le terrain

Souvent, les clients arrivent avec une idée de leur jardin de rêve, au mieux avec un croquis plus ou

moins détaillé. « Je discute avec eux des couleurs qu'ils désirent, des différentes floraisons, du type de sol. Je mets l'accent sur la beauté en jouant notamment avec les couleurs et les textures de feuillages. Même lorsqu'il y a une faiblesse sur le terrain — un rocher, par exemple — il est possible de la transformer en plus-value », dit-il.

En cloisonnant son terrain, en utilisant les différents types de végétaux, en installant au besoin des pavés unis ou des murets, une personne peut s'aménager un coin de lecture à un endroit, créer un potager et y intégrer un jardin de fines herbes, exploiter davantage les vues préférées, masquer ce qu'on ne veut pas voir à l'aide de plantes. Tout cela requiert une expertise, un jugement sûr, un oeil avisé.

« L'important, au fond, c'est de mettre la bonne plante à la bonne place », affirme Jean-Pierre Martel.

Tendances

En consultant une équipe comme celle de Botanix Aylmer, le client peut se tenir au courant des plus récentes tendances en horticulture et des nouvelles plantes que l'on introduit chaque année. Pour la plupart issues de croisements, ces plantes sont souvent plus résistantes ou permettent une floraison prolongée.

Les conifères pleureurs et les cèdres à haie cultivés (exclusifs à

Botanix en Outaouais) comptent parmi les nouveautés populaires. Vous voulez des pommes McIntosh, Lobo et Cortland ? Pas besoin de trois arbres, allez chercher un pommier « 3 en 1 » où différentes branches donnent différentes variétés de pommes !

Les services conseils s'avèrent particulièrement précieux lorsque l'on a des problèmes d'insectes, de maladies, de mauvaises herbes, etc. Les clients arrivent avec des bouts de branches, un bocal d'insectes, une feuille flétrie et cherchent des réponses. Avec Jean-Pierre Martel, ils peuvent compter sur un diagnostic sûr.

« La plupart du temps, les problèmes commencent avec des erreurs de culture, ce qui laisse le terrain et les plantes vulnérables aux maladies et infestations d'insectes nuisibles », explique-t-il.

Chez Botanix, le client obtiendra des conseils sur les meilleurs produits, les moyens de lutte biologiques et chimiques, sur les composts et autres amendements de sols, sur les meilleures techniques d'élimination des perce-oreille et bien d'autres.

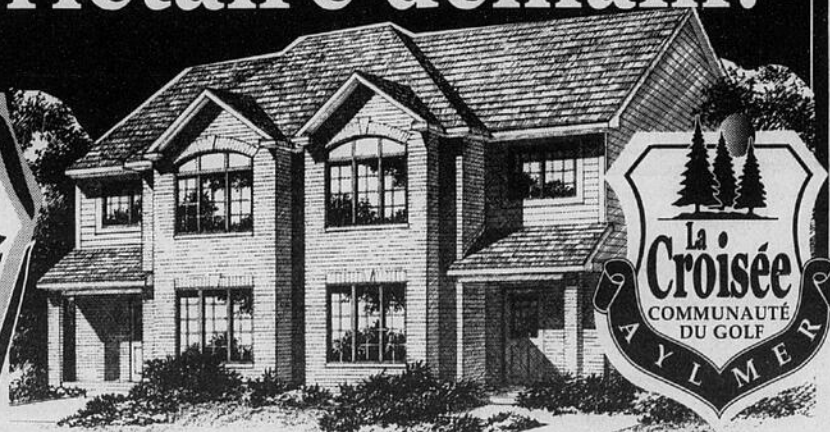
« La première qualité d'un horticulteur, conclut Jean-Pierre Martel, c'est d'être polyvalent et débrouillard. » Cela définit bien l'équipe experte de Botanix chez Matériaux Aylmer.

L'intérêt de Jean-Pierre Martel pour les plantes est vite devenu une passion.



Locataire aujourd'hui... propriétaire demain!

épargnez jusqu'à **5,000**



Accumulez votre versement initial pendant que vous êtes locataire

- Meilleure Valeur
- 12 modèles à visiter
- Communauté du Golf
- Occupation Rapide

- Maisons unifamiliales
- Maisons en rangée et jumelées
- Maisons style high ranch



682-7000

Maisons unifamiliales, jumelées et en rangée

Le Château des Bois

Un luxe accessible
 La vie de château à Aylmer sur un site des plus enchanteurs, près de la Marina, des terrains de golf et des pistes cyclables.

Luxeux condominiums de 2 chambres à coucher
1,300 pieds carrés à partir de 97,900\$



PRIX RÉDUITS

Frais de notaire et décoration INCLUS!

- Construction de haute gamme • Plancher de ciment
- Boiseries coloniales • Bain romain ou tourbillon
- Douche sur pied • Salle de lavage
- Patio ou balcon • Remise

heures de visite - appartement modèle
 samedi et dimanche de 13 h à 17 h
 ou sur rendez-vous.

684-9889

Soc. en comm. Les Conifères, 30, rue des Conifères, Aylmer, Qc

La Semaine de l'Âge d'Or



Les problèmes de l'hypothyroïde

Êtes-vous constamment fatigué, déprimé, prenez-vous du poids sans raison ? Avez-vous du mal à vous concentrer ou avez-vous des trous de mémoire ? Avez-vous remarqué que votre peau était sèche et squameuse et vos ongles cassants ? Êtes-vous toujours le seul à avoir besoin d'enfiler un tricot ? Si c'est le cas, vous pourriez faire partie des 10 millions de Nord-Américains qui souffrent d'une faiblesse de la glande thyroïde (hypothyroïdie).

La thyroïde est une petite glande en forme de papillon située à la partie inférieure du cou, juste au-dessus de la trachée. Elle extrait l'iode du sang pour sécréter deux hormones.

Au cours d'une année, la thyroïde produit deux cuillerées à thé d'hormones. Mais l'effet de ces hormones sur plusieurs organes est considérable. Par exemple, son effet sur le cerveau peut faire la différence entre un crétin et un génie.

La thyroxine, la principale hormone thyroïdienne, agit comme l'accélérateur d'une voiture, ralentissant ou augmentant le rythme du métabolisme. Si une quantité insuffisante d'hormone circule dans le sang, le rythme de consommation de l'oxygène et la production d'énergie diminuent.

L'hypothyroïdie peut survenir à n'importe quel âge, mais est plus fréquente après 50 ans. Et pour des raisons encore mal expliquées, la maladie frappe les femmes cinq à 10 fois plus souvent que les hommes.

On estime qu'environ 10 pour cent des personnes âgées souffrent d'hypothyroïdie. Dans certains cas, la carence peut ressembler à de la sénilité. Certaines recherches ont établi que 15 pour cent des personnes de plus de 60 ans souffrent d'hypothyroïdie infraclinique ou inapparente.

La majorité des cas de thyroïde insuffisamment active sont causés par ce qu'on appelle « la thyroïdite de Hashimoto ». Il s'agit d'une affection auto-immune dans laquelle le système immunitaire commet une grave erreur.

Comme si un avion larguait des bombes sur ses propres soldats, le système immunitaire attaque bêtement sa propre glande thyroïde, déclenchant un processus inflammatoire qui peut progressivement la détruire.

D'autres cas d'hypothyroïdie peuvent survenir après une intervention chirurgicale ou un traitement

à l'iode radioactif, tous deux destinés à maîtriser la suractivité de la glande.

Un rapport de l'université Harvard soutient qu'il y a des preuves démontrant que l'hypothyroïdie a plus de chances de toucher les gauchers ou les personnes qui ont grisonné prématurément.

La règle d'or, pour diagnostiquer l'hypofonctionnement ou l'hyperfonctionnement de la glande thyroïde est le test de la TSH, la thyrostimuline, une hormone sécrétée par la glande pituitaire.

Un haut taux de TSH signifie que l'activité de la glande thyroïde est insuffisante. Il est également possible de mesurer le taux de thyroxine, la principale hormone thyroïdienne, dans le sang.

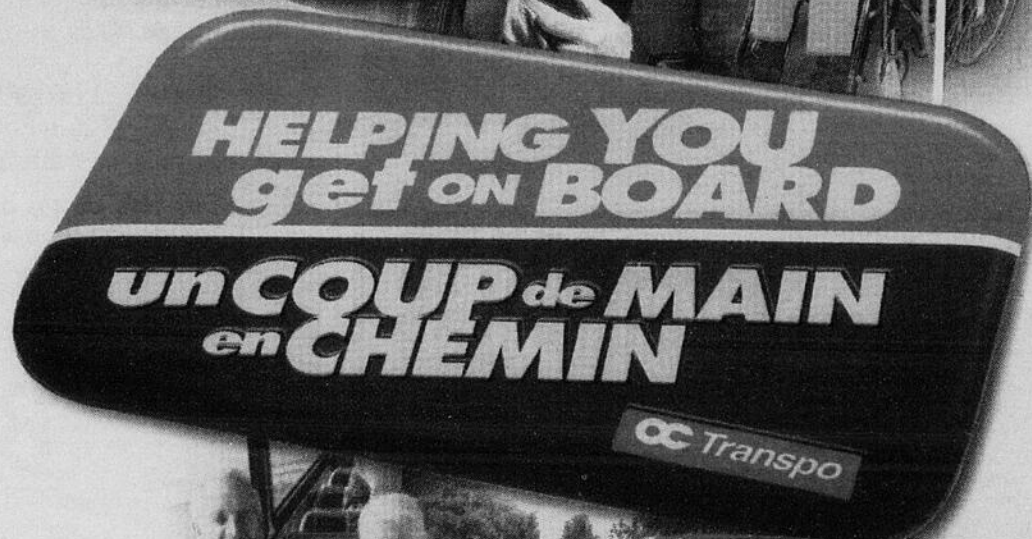
Habituellement, les médecins prescrivent de la lévothyroxine, une reproduction synthétique de l'hormone qui augmente le métabolisme et aide à combattre la fatigue, les crampes musculaires, la constipation, la chute des cheveux et les frissons qui se produisent même lorsqu'il fait chaud.

Mais le traitement à base de lévothyroxine ne convient pas à tout le monde. Par exemple, les personnes âgées présentent souvent un rétrécissement des artères coronariennes ; leurs artères sont cependant toujours capables de fournir la quantité de sang oxygéné qu'exige la vitesse de croisière de leur corps.

Mais la lévothyroxine augmente l'intensité du métabolisme. Le cœur et ses artères sont incapables de maintenir le rythme et de supporter ce stress supplémentaire et les patients commencent alors à souffrir de douleurs à la poitrine parce que les réserves de sang oxygéné sont insuffisantes.

Les médecins doivent donc faire attention lorsqu'ils prescrivent de la lévothyroxine et ils ne doivent pas augmenter la dose trop rapidement.

À la portée de tous.



Information - 741-4390

www.octranspo.com

Obtenez notre brochure sur l'accessibilité.



La Semaine de l'Âge d'Or



Bouger... quotidiennement !

Il suffit de quelques minutes d'activités physique par jour pour stimuler la créativité qui sommeille en chacun de nous. Cette activité permet aussi d'améliorer la confiance en soi et d'éliminer la grisaille du quotidien.

Selon une étude récente, marcher de 20 à 30 minutes par jour, à un rythme moyen ou légèrement accéléré, a des effets positifs sur les individus, influençant leur caractère, leur confiance en eux-mêmes et leur créativité.

Des spécialistes de la santé reconnaissent n'avoir jamais traité des personnes dépres-

sives qui étaient en parfaite condition physique. La déprime est d'abord ressentie physiquement puis psychologiquement. C'est pourquoi, dès l'apparition des premiers symptômes, l'individu doit mettre tous les efforts nécessaires à améliorer sa bonne forme physique.

Il n'y a pas d'exercice miracle, l'important dans cette situation étant de bouger et d'inclure dans son régime de vie un moment d'exercice quotidien.

Nous savons que l'état de bien-être que l'individu ressent entraîne certaines sécrétions hormonales dont le flot provoque les hauts et les bas. Or, il est établi que l'exercice physique a un effet direct sur le rythme de ces sécrétions hormonales : une activité physique plus violente que d'habitude a autant d'effets sur le corps et l'esprit que la consommation d'une quelconque médication. On croit même que l'effet de l'activité physique peut durer de 12 à 26 heures, notamment en augmentant la résistance au stress et en stimulant le système immunitaire.

Les effets positifs de l'activité physique sont-ils plus grands sur l'esprit que sur le corps ? Si on ne peut conclure avec certitude dans un sens comme dans l'autre, il faut néanmoins considérer que l'exercice est devenu une nécessité quotidienne qu'il faut intégrer dans son horaire personnel.

Il ne faut pas croire qu'on est obligé d'aller dans un centre spécialisé ou qu'on doit faire l'achat d'équipements coûteux. La plus importante décision consiste en fait à prendre le temps nécessaire pour pratiquer l'activité choisie et y tenir régulièrement.

RECHERCHÉES

Personnes avec beaucoup d'expérience de la vie, pour écouter les autres avec chaleur et empathie.

URGENT BESOIN DE BÉNÉVOLES à Tel-Aide Outaouais 741-6433

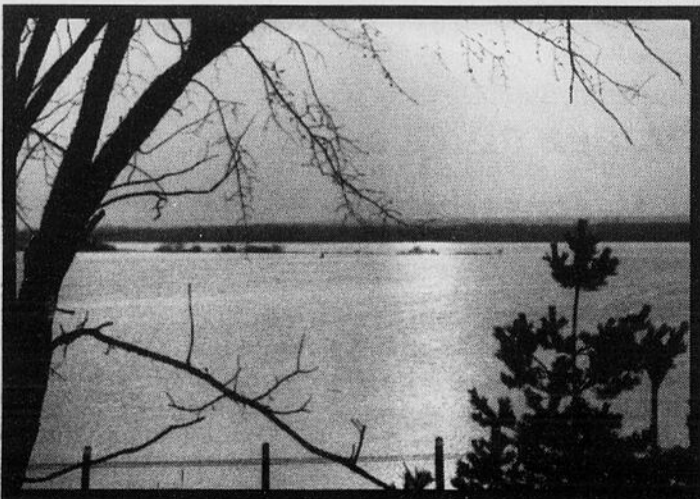
FUNÉRAIRIUM
Beauchamp

Donald Beauchamp
Brian Beauchamp

Tél.: (819) 770-1300 Téléc.: (819) 770-5793

271, boul. St-Joseph Hull, Qc J8Y 3Y1 105, boul. Gréber Gatineau, Qc J8T 3P9 47, Denise Friend Aylmer, Qc J9H 3A8

Jardins
Belle Rive Centre de retraite



Bienvenue à la plus unique et magnifique résidence pour retraités qui soit, à seulement 25 minutes du centre-ville d'Ottawa. Les Jardins Belle Rive surplombe l'un des panoramas des plus pittoresques de la rivière des Outaouais, et peut-être même le plus pittoresque de tout l'Ontario. C'est un havre de paix et de confort, plus un club champêtre qu'une résidence pour retraités. Savourez toute la beauté d'un coucher de soleil sur la merveilleuse rivière des Outaouais... vous en aurez le souffle coupé!

Les Jardins Belle Rive, FAFO en collaboration avec l'Amicale Belle Rive, vous invitent à une conférence portant sur:

«Les défis de vivre mieux et plus longtemps»

Le vendredi 9 juin 2000 de 9h00 à 13h00

Diane Pelletier, directrice des soins
2950, RUE LAURIER, ROCKLAND, (613) 446-7122 POSTE 0

**NOMBREUSES
COMMODITÉS**

Infirmière autorisée - 24 heures sur 24

Fine cuisine exclusive

Soins de jour, de courte durée et de convalescence

Messe hebdomadaire

Médecin attitré, diététiste, naturopathe, massothérapeute et physio adaptée aux aînés

Vue sur la rivière, centre d'activités, club pour aînés, salons, bibliothèque, piscine extérieure et sauna

Exercices le matin, bingo, fléchettes, pétanque, jeu de poches, films et la liste est encore longue

Câble et téléphone

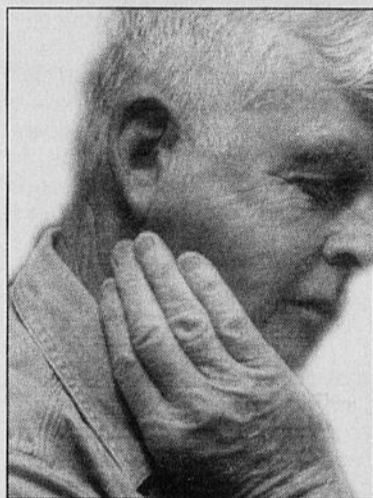
Réglages individuels de la climatisation, double sécurité

Chambres privées à partir de 245 pieds carrés à partir de 1 300 \$/mois, suites à partir de 625 pieds carrés à 2 400 \$/mois

La Semaine de l'Âge d'Or

Rhumatisme ou arthrite ?

Le mot « rhumatisme » est un terme général non technique. Il peut signifier toute condition impliquant l'inflammation d'une bourse séreuse, d'une articulation, d'un ligament ou d'un muscle.



L'arthrite est un terme plus spécifique qui indique l'inflammation d'une articulation. Cependant, il existe de nombreux types d'arthrite. Là encore, dans une certaine mesure, le mot « arthrite » demeure imprécis.

Qu'on parle de rhumatisme ou d'arthrite, il s'agit dans tous les cas d'un problème d'intoxication. L'organisme est surtout aux prises avec certains déchets provenant d'un mauvais métabolisme des protéines et impliquant l'acide urique ou ses dérivés. Lorsque ces déchets sont produits en trop grande quantité ou que les émonctoires n'arrivent pas à les éliminer convenablement, il faut penser à réduire la consommation d'aliments riches en protéines.

Les protéines provenant des produits laitiers et celles provenant du blé sont souvent mal tolérées par les arthritiques. Il faut donc en réduire la consommation.

Certains nutriments aident l'organisme dans sa lutte contre les troubles arthritiques et rhumatismaux. L'huile d'onagre, le zinc, le sélénium, la vitamine B5, la vitamine B6, la vitamine E, le calcium et la magnésium sont les suppléments qui conviennent le mieux dans les circonstances.

En ce qui concerne la médication, la griffe du diable et la reine des prés semblent être les plantes les plus indiquées pour favoriser l'élimination des déchets qui stagnent dans les tissus des arthritiques et des rhumatisants. Elles ont leur place dans un traitement naturel.

<p>ESPAGNE 27 octobre (3 semaines) Hotel Bajondillo Incluant : Vol aérien, hébergement en studio, transferts. Accompagné par Gérald Cadieux. Prix : 1 534\$ /pers. Occ. Double.</p>	<p>En cette année du jubilé, venez découvrir ROME 6 au 14 novembre 2000 Hôtel Liberty *** Incluant : 7 petits-déjeuners, vol aérien, hébergement et un guide-accompagnateur Prix : 1 499\$ /pers. Occ. Double.</p>
<p>JAPON 2 novembre 2000 Incluant : Tokyo, Kyoto, Kurashiki et Hiroshima. Prix : 5 195\$ /pers. Occ. Double.</p>	<p>THAÏLANDE & BALI 12 au 29 novembre 2000 Le circuit inclus ; vol aérien, 27 repas, les visites selon l'itinéraire, l'hébergement en hôtel 4* Prix : 2 799\$ /pers. Occ. Double.</p>

Rallye découverte PROVENCE & CÔTE D'AZUR
10 au 24 septembre 2000
Venez découvrir, sous forme de rallye, ces 2 belles régions de la France. Ce voyage est fait pour les amateurs de l'histoire, de la culture, de l'architecture ou pour les fervents de la randonnée pédestre, à vous de choisir...
Soirée d'information le 23 mai à 19 h
R.S.V.P.

VOYAGES LA CHAUDIÈRE

HULL 240 A St-Joseph 771-6271	OTTAWA 1 rue Nicholas 562-1555	GRACEFIELD 89, St-Joseph 463-4915
--	---	--

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

Nouvelles régionales

BONNE SEMAINE À TOUS NOS AÎNÉS

Dans le cadre de la Semaine de l'âge d'or, la Région d'Ottawa-Carleton tient à remercier tous les aînés qui aident sans cesse à faire de notre communauté un endroit où il fait bon vivre. Nous vous sommes très reconnaissants de vos efforts continus qui contribuent, jour après jour, au développement de notre merveilleuse région.



Avec nos multiples programmes et services destinés à mieux desservir notre population âgée, nous sommes confiants que les personnes de l'âge d'or ont à leur disposition tout ce dont elles ont besoin. Nous continuons toujours à leur fournir toute information nécessaire qui leur permet de maintenir leur indépendance et de jouir de la communauté qu'elles ont aidé à bâtir.

Pendant si longtemps, nos aînés ont formé la pierre angulaire de notre communauté, travaillant souvent d'arrache-pied pour s'assurer que leurs enfants puissent y grandir en santé. Joignez-vous à nous pour leur offrir un merci tout particulier en cette Semaine de l'âge d'or.

Pour de plus amples renseignements au sujet des programmes et services offerts par la Région d'Ottawa-Carleton, communiquez avec la ligne Health Info Santé au 722-2242.

Ligne d'information
24 heures sur 24 : 560-1335
Ottawa-Carleton
ats : 236-6989
www.mroc.on.ca

Une toute première dans la région !

Manoir St-Joseph

ouverture du premier étage réservé aux personnes âgées autonomes à prix abordable !

Le Manoir St-Joseph a ouvert ses portes en août 1996 pour se spécialiser uniquement dans le domaine des soins pour les personnes atteintes d'Alzheimer ou de toute autre état relié à cette maladie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec nous au **830-4000**

1510, boul. St-Joseph
Orléans, Ontario
K1C 7L1

Nouveauté

Nous offrons maintenant une gamme de services à nos aînés autonomes.

- Chambres privées et semi-privées
- Soins infirmiers 24 h par jour
- Grand terrain, patio
- Prix abordables à partir de 45 \$ par jour
- Menus variés
- Et beaucoup plus... !!!

La Semaine de l'Âge d'Or

Les personnes âgées attachées à leur animal ont un meilleur moral



Les individus propriétaires d'animaux de compagnie ont-ils une meilleure santé que les autres ? Si oui, quels sont les éléments qui pourraient expliquer cet état de fait ? L'animal possède-t-il des caractéristiques thérapeutiques que l'on commencerait à comprendre de mieux en mieux ? Une chose est certaine, en ces temps de compressions budgétaires dans le domaine de la santé, toute solution non traditionnelle quant à l'amélioration de la santé physique et mentale devrait susciter un intérêt chez les décideurs.

Par exemple, des recherches ont démontré que les personnes âgées ayant un animal de compagnie font moins de visites chez le médecin au cours d'une année si on les compare aux individus n'en ayant pas. De plus, elles font moins appel aux médecins lors de périodes très stressantes comme la perte d'un être cher. Dans ces recherches, l'accumulation d'événements stressants était asso-

ciée à une augmentation des contacts auprès du médecin chez les individus qui n'avaient pas d'animal alors que cette relation n'émergeait pas chez les individus qui avaient un animal.

Chez les personnes souffrant d'angine de poitrine ou ayant subi un infarctus du myocarde, une étude a révélé que le taux de survie après un an était de 94 %

chez ceux qui possédaient un animal et de 72 % chez ceux qui n'en avaient pas. Cette relation était indépendante du statut marital de la personne et de l'état de santé au début de la recherche. De plus, on a pu constater que ce n'était pas la possibilité de faire plus d'activités physiques (promener le chien par exemple) qui expliquait, le taux de survie plus élevé car cette observation

était la même, indépendamment du type d'animal possédé (chien, chat ou autre). On a plutôt attribué ce pourcentage de survie plus élevé à la relation entre l'individu et l'animal.

En effet, plusieurs recherches étudiant les relations individu-animal montrent que ce n'est pas tant le fait de posséder un animal qui peut être thérapeutique, mais davantage la qualité et l'intensité du lien qui se crée entre la personne et l'animal. Ainsi, en période de deuil par exemple, si la personne est peu attachée à l'animal de compagnie, elle le percevra davantage comme un fardeau que comme un bienfait. Par contre, si l'individu est fortement attaché à son animal, celui-ci a des effets positifs car il aide à se décentrer de soi et de sa peine.

Ce décentrage a pour conséquence de diminuer les effets négatifs du stress relié au deuil. Chez ceux qui sont fortement attachés à leur animal, le niveau de dépression est moins élevé que chez ceux qui ne possèdent pas d'animal. La solitude est moins lourde à supporter lorsqu'un petit animal est présent dans la maison pour aider la personne à faire face au vide causé par la disparition du conjoint.

De plus, parmi les endeuillés, ceux qui ont un animal de compagnie rapportent moins de symptômes physiques et psychologiques que ceux qui n'ont pas d'animal. Ainsi, une recherche a montré que les femmes âgées ayant un animal avaient une fréquence plus basse de maux de tête, de constipation, de difficultés à respirer, de peurs persistantes et de sentiments de panique. Il a été remarqué qu'elles faisaient moins usage de psychotropes que celles qui n'avaient pas d'animal.

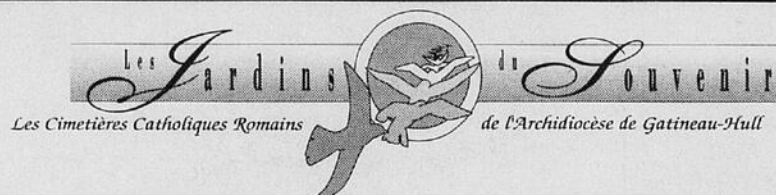
En général, les personnes âgées qui sont assez fortement attachées à leur animal ont généralement

un meilleur moral que ceux qui ont un animal et y sont moins attachées. Cela s'explique par le fait que l'animal aide à s'éloigner de ses préoccupations pour centrer son attention ailleurs. Il constitue également une figure d'attachement vers laquelle la personne peut se tourner pour se sécuriser en période stressante. Par ailleurs, quand l'individu possède un animal pour lequel il n'est pas attaché, celui-ci est perçu davantage comme une nuisance que comme un bienfait.

En période de grand stress, l'animal exerce un effet tampon entre l'individu et l'événement stressant. Le stress que vit la personne se répercute dans son corps et se développe sous forme de symptômes ou de maladies diverses. La personne est portée à accorder plus d'attention que d'habitude à ses malaises, ce qui l'amène dans une sorte de cercle vicieux. Plus la personne se centre sur ses symptômes, plus elle a l'impression d'être malade. Plus elle a l'impression d'être malade, plus elle s'aperçoit de nouveaux petits malaises.

Ce cercle vicieux est moins présent quand un animal de compagnie fait partie de l'environnement de l'individu. L'animal, en détournant l'attention, permet une diminution des symptômes physiques. Certaines recherches ont démontré que l'attachement à l'animal de compagnie est également associé à une meilleure santé physique chez ceux qui ont peu ou pas de réseau social, mais pas nécessairement chez ceux qui ont un réseau de support adéquat.

De façon générale, l'animal de compagnie ne comble pas le besoin de contact humain. Il aide cependant à diminuer les effets destructeurs de la solitude et de l'isolement social. Ceux qui sont fortement attachés à leur animal présentent également une meilleure santé mentale.



ST-RÉDEMPTEUR
25, boulevard Cité des Jeunes, Hull

NOTRE-DAME
75, boulevard Fournier, Hull

ST-FRANÇOIS DE SALES
boulevard Archambault, Gatineau

ST-JEAN-MARIE VIANNEY
boulevard Labrosse, Gatineau

ST-PAUL
Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer

• Inhumation • Crémation • Columbarium • Monuments

75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5 Tél.: (819) 778-1515

Préféréré

SALON FUNÉRAIRE ET CRÉMATORIUM

Réalisez des économies substantielles sur nos services de crémation et arrangements funéraires. Service minimum pour aussi peu que **795\$** comprenant le contenant de crémation, l'urne temporaire, les enregistrements et le transport.

Durant vos moments difficiles, vous pouvez toujours compter sur le Salon Funéraire Préféréré pour vous épauler. Prenez un regard vers nous et vous serez convaincu!



Joanne Cameron
Vice-Présidente
Directrice de funérailles

**Au Service
de l'Outaouais**

750 Avenue Principale
Gatineau
(près du pont Alonzo
Wright)

(819) 568-3232

**Service de qualité, au plus petit
prix - une autre manière d'aider notre communauté
- Fier d'être 100% canadien.**



Clinique de denturologie
RICHER

Consultation gratuite

Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants.

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.

Pour rendez-vous
770-8110

733 St-Joseph
suite 100,
Hull, Qc

«À votre service depuis 3 générations»

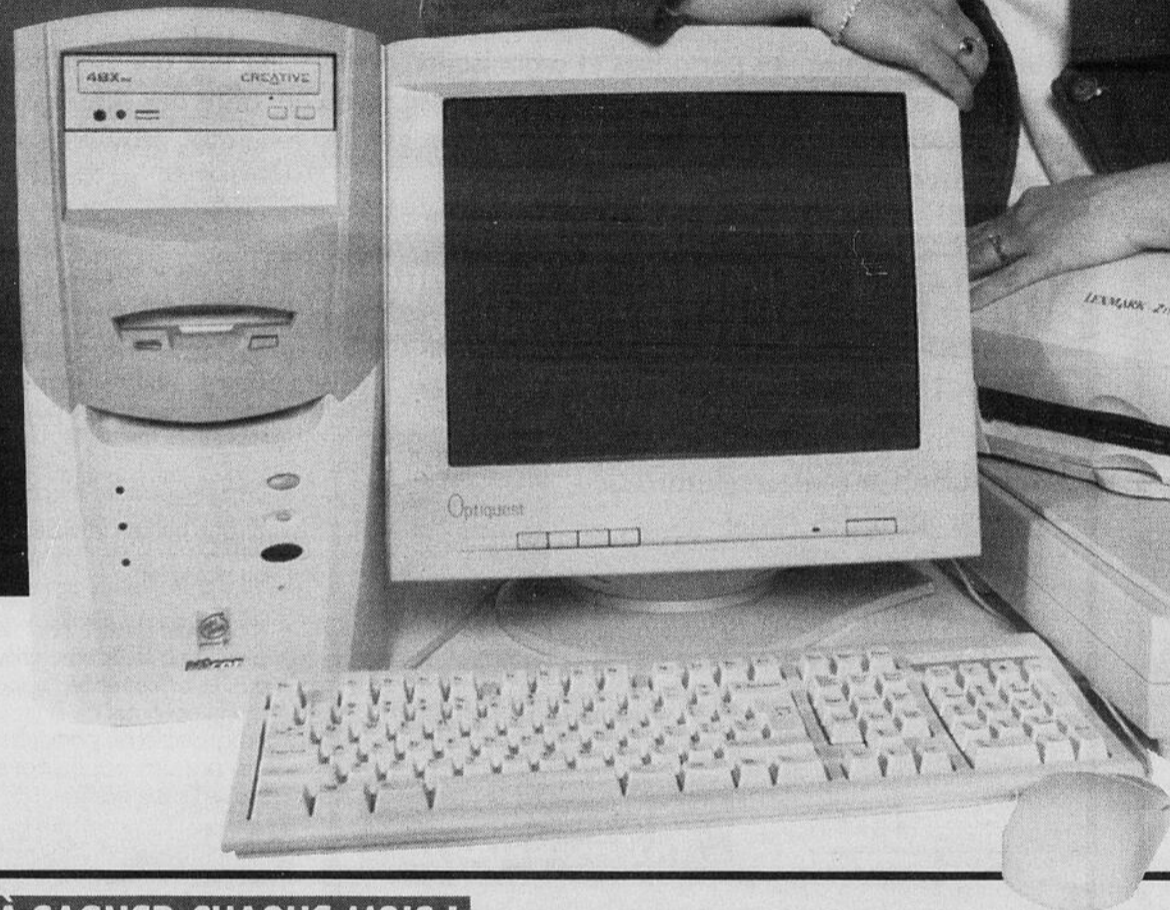
Entre nous

ça clique!

LeDroit

www.ledroit.com

Le prix peut différer de l'illustration



**Adhérez
au programme
Prélèvements
automatiques
LeDroit et courez
la chance de gagner
un ordinateur
Pentium III**

**Il y a 12
ordinateurs
à gagner.**



En prime le logiciel :
Corel WordPerfect 8

À GAGNER CHAQUE MOIS !

Un ordinateur Pentium III de 2000\$*

- comprenant : 64MO SDRAM PC-100 • disque rigide 10.2 • lecteur DC - 48 X
- fax/modem - 56K V.90 • carte vidéo, carte de son • haut-parleurs KOSS
- imprimante couleur LEXMARK Z11 - 1200 ppp • numériseur Plustek, modèle 1212U
- le logiciel WordPerfect 8 de Corel (ou une composante de qualité équivalente ou supérieure)

* Valeur approximative

**Les abonnés actuels du
programme Prélèvements
automatiques sont
admissibles à ce concours.**

Règlements complets du concours disponibles au quotidien LeDroit.

**TOUS LES MEMBRES ACTUELS ET
NOUVEAUX MEMBRES SONT ADMISSIBLES.**

FORMULAIRE D'ADHÉSION AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT

RENSEIGNEMENTS LeDROIT : 562-0555 OU 1-800-267-6961

**OUI, JE M'ABONNE GRÂCE
AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS
AUTOMATIQUES LeDROIT,**

**JE COURS LA CHANCE DE GAGNER
UN ORDINATEUR D'UNE
VALEUR DE 2000\$,**

**ET JE JOINS UN CHÈQUE NON SIGNÉ
SUR LEQUEL J'AI INSCRIT, EN GROS,
SPÉCIMEN.**

POUR ADHÉRER : Remplissez et signez le coupon
et retournez-le à l'adresse indiquée. LeDroit prélèvera
automatiquement sur votre compte bancaire la mensualité
de 14,73 \$ + taxes applicables le ou vers le 7 de chaque mois.

Nom : Prénom :

Numéro d'abonné : Adresse :

Ville : Province : Code postal :

Téléphone : rés. () bur. ()

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : Signature :

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : Visa MasterCard Numéro de la carte :

Date d'expiration : Signature :

Date :

Pour inclure un pourboire au livreur à votre paiement mensuel, veuillez inscrire le montant ici : \$ (montant mensuel)

Faites parvenir au quotidien LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau, (Québec), J8T 6G3. tirage@ledroit.com

LeDroit
www.ledroit.com

La Semaine de l'Âge d'Or



Un site Web gouvernemental destiné aux aînés

Depuis janvier dernier, les personnes et organisations intéressées aux questions touchant les aînés et le vieillissement peuvent accéder à un site web qui offre des renseignements sur une vaste gamme de politiques, programmes et services fédéraux, provinciaux et territoriaux visant les aînés.

Le site (<http://www.bdppa.gc.ca/>), présenté dans les deux langues officielles, contient de l'information portant sur des domaines comme la santé, le logement ou le soutien du revenu. Il possède de nombreuses fonctions, dont celle :

- de fureter parmi les politiques et les programmes visant les aînés, par province ou territoire ou par sujet;
- d'accéder directement aux sites Web fédéraux, provinciaux et territoriaux se rapportant à une politique ou à un programme en particulier, y compris aux applications en ligne disponibles;
- de découvrir les liens entre les programmes et politiques visant les aînés pour l'ensemble du Canada;
- de produire des rapports personnalisés, dans divers logiciels;
- d'en savoir plus au sujet du Cadre national sur le vieillissement.

Intitulé la Banque de données sur les politiques et les programmes touchant les aînés (BDPPA), ce site a été lancé par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des aînés en guise d'héritage de l'Année internationale des personnes âgées.

Les aînés, est-il bon de rappeler, forment le groupe démographique qui croît le plus rapidement au Canada. Il y avait 3,7 millions de personnes âgées de 65 ans et plus en 1998 et ce chiffre devrait atteindre les 6 millions en 2016. Près d'un Canadien sur cinq aura alors plus de 65 ans.

La Villa des Aîné(e)s de Buckingham



Une oasis de bonheur!

- Ambiance familiale
- Cuisine maison
- Équipe dynamique
- Résidence sans marche

479 Pierre Laporte
Ange Gardien, Qc
J8L 2W7

Propriétaires
Jean et Lynn Yelle
(819) 281-4524

SOINS DE SANTÉ professionnels à domicile

À court terme ou à long terme

- soins infirmiers
- services d'auxiliaire familiale
- préparation des repas
- gardiennage, etc.

Laissez-nous vous apporter les soins nécessaires!



Sharon Potvin
Présidente



Services à Domicile de l'Outaouais

26, rue Archambault, Gatineau, Québec J8T 2L9 - Fax (819) 246-1038
<http://www.comsearch-can.com/sdo.htm>

24 heures par jour,
7 jours par semaine
(819) 561-0911

Manoir Belcourt...

une résidence où il fait bon de vivre

Suites simples ou doubles
au coeur d'Orléans



Grande ouverture
vin et fromage. Dim. 4 juin 14h à 16h



- 63 chambres privées et 6 suites: chambres meublées et certaines avec foyer
- Air climatisé et système de chauffage individuel
- Personnel infirmier qualifié 24 h sur 24
- Directeur d'activités sociales sur les lieux
- Salon de coiffure
- Stationnement sous-terrain
- Situé à proximité de nombreuses commodités: L'Église St-Joseph, Place d'Orléans, Clinique Médicale, etc.

38 logis
de deux
chambres
pour aînés

1344 BELCOURT, ORLÉANS (À L'ANGLE DU BOULEVARD ST-JOSEPH)
Communiquez auprès de Louise Lapointe ou Réjean Lemay au (613) 841-2079

POUVOIRS ET FIDÉLITÉS

Simon Boccanegra à Salzbourg
et Le Vaisseau fantôme dans les Flandres

PEU DE CHEFS PÉNÈTRENT L'ÉCRITURE TOUTE EN NUANCES PSYCHOLOGIQUES DE L'OPÉRA DE VERDI SIMON BOCCANEGRA COMME CLAUDIO ABBADO L'A FAIT À SALZBOURG, EN AUTRICHE, TOUT RÉCEMMENT.

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Cette oeuvre nuancée, haute en couleurs, préparatoire de *Falstaff* et d'*Otello* certes, mais d'une certaine façon aussi de *Pelléas*, n'est pas bâtie sur une suite de grands airs, oblitérant l'oeuvre par leur imposition mélodique, mais réussit à créer une fresque humaine, égale à celles peintes par les Véronèse, les Titiens de la renaissance. Le drame, comme souvent, en est un de pouvoir et d'amour, de fidélités et de trahisons.

Il y a là, peintes avec force et subtilité, la grandeur et la petitesse humaines. Le grand metteur en scène Peter Stein, qui, parallèlement, met en scène l'ensemble des *Faust* de Goethe pour l'exposition universelle de Hanovre (dès septembre) en a délibérément universalisé l'historique et stylisé le jeu. Tout cela sur fond de mer, de mort et de nuits étoilées. Et même

si les scènes de foule semblent ressortir de l'univers du film muet, même si les scènes sont découpées, mises à la suite les unes des autres comme autant d'instantanés, tout cela, tissu musical aidant, est d'une intensité — et d'une qualité vocale — qui l'élève au niveau d'un chef-d'oeuvre.

Les chanteurs sont splendides: Carlo Guelfi (Simon), Karita Mattila (sa fille, Maria), Julian Konstantinov (Jacopo Fiesco), Roberto Alagna (Gabriele Adorno), Lucio Gallo (Paolo Albiani), portés par les Berlinoïses, poussés, soutenus, entourés par Abbado, rayonnant.

La double vérité de Senta

À une échelle tout aussi universelle, mais de façon plus proche, plus humaine, donc plus vulnérable aussi, un *Vaisseau fantôme* particulièrement intéressant a été donné, toujours à l'Opéra des Flandres, dirigé par son nouveau directeur musical, l'Italien Massimo Zanetti, et en une mise en scène intelligente de Keith Warner.

Ce n'est pas que la production fut sans reproches. La plus importante reste celle de couper cet opéra, après le premier «acte», cet opéra pensé en un mouvement et, qui plus est, mis en scène par Warner avec un sens de la continuité scénique et avec une conception interne clairement développée.

L'oeil suit et l'attention est portée sur le personnage de Senta, dont la compréhension de la tragédie est le fil rouge qui traverse ce pari de la fidélité qu'est *Le Vaisseau fantôme*. Nina Stemme, il faut le dire, y est absolument remarquable: jeu précis, voix puissante, belles épaules, ni bécasse ni virago, elle nous livre bien ce déchirement entre l'amour absolu (ou mieux, l'absolu de l'amour, avec la mort que celle-ci porte en elle...) et l'amour sensuel, entre le Hollandais et Erik. C'est elle qui tient tout les leviers de commande.

À côté d'elle il y a un Erik en or, Christopher Ventris (excellent Parsifal d'il y a deux ans) qui nous a réservé quelques-uns des beaux moments de la présentation; Robert Hall semblait fatigué d'avoir burlingué sur les sept mers pendant sept longues années et son Hollandais le reflète, tout comme sa voix, parfois à la limite de la justesse.

Le Daland de Carsten Stabell est plutôt pâle. Il fait ce qu'il faut, mais, comme monnayeur de la virginité de sa fille, il ne donne pas assez de densité au personnage. Les chœurs sont vitaux et l'orchestre semblait avoir été poussé jusqu'à ses limites expressives par M. Zanetti, ce qui s'est «payé» parfois au niveau des bois et surtout des cuivres «stressés». Si le premier acte m'a semblé musicalement assez statique, assez italien d'approche, la texture orchestrale clairement mise en évidence dans la seconde partie montre une préparation analytique poussée de ce jeune chef brillant, pour lequel ce répertoire romantique allemand doit être relativement nouveau.

L'opéra de Verdi
Simon Boccanegra,
tissu musical
aidant, était
d'une intensité et
d'une qualité
vocale qui l'élève
au niveau
d'un chef-d'oeuvre.

Avis important

Annonces

Lecteurs

Fermé

le lundi 22 mai

- ✓ Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais.
- ✓ Service des petites annonces
- ✓ Service de la publicité
- ✓ Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)

le lundi 22 mai.

LeDroit

www.ledroit.com

tirage@ledroit.com



la, la, la depuis 20 ans!
comp4gnie VOX théâtre

SAMEDI 27 MAI À 20H, à La Nouvelle Scène
le, le, le party! 333 King Edward, Ottawa
20\$ info : 613.241.1090
COCKTAIL, KARAOKÉ, BOOGIE WOOGIE

Ville de Hull



Le Théâtre de l'Île
présente

LE 5^e FESTIVAL
DE THÉÂTRE ÉTUDIANT

École secondaire Mont-Bleu
« SCÈNES DE RUE » ET « LONGUEUR D'ONDE »

Les 20, 21, 22 mai, à 19 h 30

À la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen
25 rue Laurier, Hull

adultes : 10 \$ - étudiants et enfants : 5 \$

595-7455

LeDroit

Théâtre de l'Île
1, rue Wellington, Hull

CINQUANTE ANS, AU CAP DU TROISIÈME MILLÉNAIRE

LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA DIFFUSERA EN PRIMEUR EN ONTARIO ET EN OUTAOUAIS DEUX PORTRAITS D'UNE NOUVELLE SÉRIE INTERNATIONALE INTITULÉE 50... ET UN MONDE QUI DÉBUTERA LE 24 JUIN.

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

L'Ontario et l'Outaouais pourront donc voir en première, le 31 mai, à 18 h 30, l'émission *Entre ciel et terre*, un portrait de l'astronaute canadien Marc Garneau qui a atteint la cinquantaine cette année. L'atteinte de cet âge au cap du troisième millénaire représente le point commun des personnages qui font l'objet des portraits de cette série.

Cette émission a été réalisée il y a maintenant deux ans, une expérience que l'astronaute qualifie d'unique. «En fin de compte, j'ai appris beaucoup de choses sur moi-même», soutient M. Garneau, qui n'a pas l'habitude de laisser voir ses sentiments. «C'est un gars qui est habitué aux discours officiels et à ne pas trop livrer de lui-même», reconnaît aussi Ellen Chassé, la réalisatrice de l'émission.

M^{me} Chassé se souvient du moment où elle a été approchée pour participer au projet, il y a maintenant trois ans. Le journaliste Réjean Mathieu et elle n'ont eu que 15 minutes pour rencontrer l'astronaute et le persuader de collaborer à cette série. «Après cinq minutes, il était convaincu!»

«On s'aperçoit que la stupidité humaine peut facilement ruiner quelque chose de tellement beau», observe l'astronaute, dans le docu-

ment, en décrivant combien ses missions lui ont permis de connaître toute la beauté de la Terre. Marc Garneau garantit que s'il était possible d'amener tous les politiciens dans l'espace et ainsi leur faire découvrir une nouvelle vision, dans 100 ans, il n'y aurait plus de guerre ou de pollution.

Lors de l'avant-première de l'émission, hier, Marc Garneau a glissé quelques mots sur sa prochaine mission dans l'espace qui se déroulera en novembre. Cette mission, qu'il exécutera en compagnie de quatre astronautes américains, s'inscrit dans le processus d'assemblage de la Station internationale.

Entre ciel et terre est l'une des cinq émissions de cette série qui ont été réalisées au Canada. La télévision de Radio-Canada, diffusera un autre portrait, en première, en Ontario et en Outaouais, le 7 juin, à 18 h 30. *De brise et d'orage*, réalisé au Québec par Lise Bonenfant, trace le portrait de la muséologue Cécile Dubuc.

La diffusion nationale de cette série débutera le 24 juin, à 14 h 30, et se poursuivra tous les samedis. En septembre, cette série, réalisée en collaboration avec le Conseil international des radios-télévisions d'expression française (CIRTEF) et l'Agence de la francophonie, comptera une quarantaine d'émissions réalisées dans 20 pays, dont la France, le Sénégal, le Cameroun, la Belgique et la Suisse.



L'astronaute Marc Garneau se raconte dans dans l'épisode *Entre ciel et terre* de la série 50 ans... et un monde.



Karen Young s'est toujours intéressée à la période médiévale, mais elle n'aurait jamais pensé en faire un album.

LES ANCIENNES AMOURS DE KAREN YOUNG

Le Cantique des cantiques

DÉJÀ, DANS LES ANNÉES 1980, KAREN YOUNG ÉTAIT FASCINÉE PAR LA MUSIQUE ANCIENNE. ELLE S'INTÉRESSAIT À LA PÉRIODE MÉDIÉVALE. À CETTE ÉPOQUE, POURTANT, IL NE LUI SERAIT PAS VENU À L'IDÉE D'EN FAIRE UN ALBUM.

PC — Montréal

Vingt ans plus tard, après avoir fait plus que sa marque dans le jazz et le folk, la musicienne se tourne vers ses anciennes amours et vient de réaliser le projet ambitieux d'un oratorio sur le texte biblique *Le Cantique des cantiques*.

«Quand j'ai commencé à faire de la musique, je n'ai jamais pensé que je ferais un jour des albums. Mon dernier album, *Nice Work If You Can Get It*, m'a donné la conviction que ça vaut la peine de foncer, de poursuivre une idée. J'aime beaucoup me promener dans les différents styles musicaux.»

L'oratorio a été composé en grande partie en 1995, au même moment où elle écrivait *Nice Work...*

Des compositions ayant servi à la pièce de théâtre *Sliding in All Directions* de Marie Akerman lui ont fourni le canevas pour développer cette belle histoire musicale. «C'est vraiment à ce moment que j'ai eu envie de composer et de me plonger dans les arrangements complexes pour de multiples instruments et chanteurs. Il y a tant de possibilités», dit-elle.

Depuis les années 1980, Karen Young a toujours privilégié la voix qui lui vient lorsqu'elle la met au service des musiques anciennes. «J'ai toujours aimé cette voix-là. J'aime les chorales, le mélange de plusieurs voix. Je m'en sers.»

Plusieurs musiciens se sont joints à elle pour concrétiser ce projet. Ce sont pour la plupart des musiciens rencontrés au hasard de ses différents cheminements. «Nous y

avons mis du temps, mais, pendant que je travaillais à ça, ça me prenait toute la tête. Impossible de travailler à autre chose.»

Karen Young a toutefois essayé de créer des arrangements modernes et si elle a utilisé des instruments traditionnels, elle a néanmoins insufflé un ton actuel à ce texte biblique. L'enregistrement, après plusieurs mois de travail de composition et d'arrangement, s'est fait en cinq soirs, au Théâtre de quat'sous.

La discipline sera différente lorsqu'il s'agira de porter cette musique sur scène. En studio, le contrôle est total. En spectacle, il faudra laisser plus de place aux musiciens, estime-t-elle.

«Tout ça me rend parfaitement heureuse, commente la musicienne. Je veux continuer à faire des choses comme ça. J'ai envie de plonger encore davantage dans cette musique. J'aime cette écriture. Créer me donne de l'espoir et l'espoir me procure une grande énergie.»

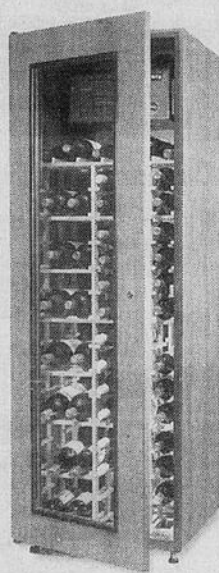


L'ART DE LA dégustation



Collectionnez les fascicules *L'art de la dégustation* offerts gratuitement chaque samedi dans *LeDroit*, jusqu'au 27 mai.

À GAGNER:



- 10 celliers Vinum design accompagnés de chèques-cadeaux SAQ de 1 000 \$
- 2 chèques-cadeaux SAQ de 5 000 \$ chacun

Vinum
design
celliers, verres, carafes...

Répondez à la question suivante:

Comment appelle-t-on les cuves basses en pierre dans lesquelles on fait le foulage aux pieds?

La réponse se trouve dans le fascicule *Le porto* inséré aujourd'hui dans *LeDroit*.

CONCOURS L'ART DE LA DÉGUSTATION LeDroit
47, rue Clarence, p. 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

Nom _____ Prénom _____ Âge _____
Adresse _____ App. _____
Ville _____ Code postal _____
Tél. (rés.) (____) _____
Tél. (travail) (____) _____
Courriel _____
Réponse du 20 mai _____

LeDroit

en collaboration avec la



SAQ

Ce coupon sera publié les samedis jusqu'au 27 mai 2000 inclusivement. Les tirages auront lieu les 1^{er} et 5 juin 2000. Les règlements du concours sont disponibles au quotidien LeDroit. La valeur totale des prix offerts est de 34000\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

l'œil



LE SALUT DES COMBATTANTS

Un peu de chez soi

«L'ARMÉE DU SALUT DONNAIT AUX SOLDATS UN PEU DE CHEZ SOI ET LEUR PERMETTAIT DE GARDER LE MORAL À UN MOMENT OÙ ILS N'EN AVAIENT JAMAIS EU AUTANT BESOIN DANS LEUR VIE», COMMENTE L'HISTORIEN SERGE DURFLINGER, RÉSUMANT LES PROPOS DE LA NOUVELLE EXPOSITION DU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE.

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

Un peu de chez soi, une nouvelle

exposition qui se poursuivra jusqu'au 4 septembre, met en valeur les réalisations de l'Armée du Salut pendant les deux guerres mondiales et la Guerre froide.



L'Armée du Salut a fourni aux Canadiens plus de 270 millions de feuilles de papier à lettres et d'enveloppes et plus de 38 millions de boissons chaudes dans les cantines mobiles.

L'Armée du Salut fournissait aux soldats papier à lettres, magazines, boissons et repas chauds, et leur permettait de relaxer, de se détendre et de se divertir en leur offrant des activités sportives ou des projections de films.

L'historien Serge Durflinger, qui a réalisé cette exposition, soutient que l'Armée du Salut a tout simplement permis aux soldats de passer au travers et de laisser derrière eux les horreurs vécues au front. Il estime que ce support, en temps de guerre, était absolument nécessaire. «On ne saura jamais à quel point ils ont évité des problèmes et des baisses de moral aux troupes.»

Plus récemment, lors de la guerre du golfe Persique, en 1990-1991, l'Armée du Salut a envoyé

divers articles à des milliers de Canadiens envoyés dans la zone de conflit.

M. Durflinger se dit particulièrement étonné des statistiques qu'il a découvertes lors de ses recherches pour monter cette exposition. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, l'Armée du Salut a fourni aux Canadiens plus de 270 millions de feuilles de papier à lettres et d'enveloppes et plus de 38 millions de boissons chaudes dans les cantines mobiles.

UN PEU DE CHEZ SOI EST PRÉSENTÉE AU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE, 330, PROMENADE SUSSEX, À OTTAWA JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE. RENSEIGNEMENTS: (819) 776-8600, OU 1 800 555-5621

Canada Trust présente **Tulips 2000** Capitales en fête! Festival canadien des tulipes Canadian Tulip Festival

Le lundi 22 mai - Programmation des activités

Toutes les activités ont lieu au parc Major's Hill, sauf avis contraire

Domtar Journée Domtar

Exposition florale Internationale des capitales du monde.
11 h à 17 h : Les maîtres fleuristes sont au Parc.

Bataille des fleurs
À midi trente, plus d'un millier de fleurs seront lancées depuis un char allégorique.

La série de spectacles du Ottawa Citizen
Débutant à 12 h
Jason Mitchell, Bill Bourne, Steve Forbert, et Les Cowboy Junkies
Avec au-devant la voix obsédante de Margo Timmins, les Cowboy Junkies tissent une toile musicale magique avec des fils de blues, de folklore, de country et de bon vieux rock and roll. Hammerheads

Village des enfants Shoppers Drug Mart
10 h : Caterpillar of the Tulip Garden©, comédie musicale
10 h 35 / 12 h / 13 h 45 / 14 h 45 : Doo Doo le Clown
11 h : Pork n' Beans, troupe de comédie
13 h : Colores Andinos
14 h : «Kind of Classy» avec Matthew et Sherry Johnson

Coïn des Ados
11 h 30 : Cirque des tambours
14 h : Urban Renewal Project, musiques de danse et « Hip-Hop »

Entrée au parc Major's Hill
Au prix courant de 22 \$ (TPS et manutention incluses) la Passe-tulipes vous assure un accès illimité au parc du 12 au 22 mai. Elle est en vente au parc Major's Hill, Shoppers Drug Mart et Pharmaprix.

Pavillon International
présenté par Enbridge Consumers Gas
La Malaisie tient la vedette.

Scène capitale Danka
11 h : Troupe de danse malaisienne
12 h 45 / 13 h 45 / 15 h 15 : Danny Michel

Gazébo International
12 h 30 / 14 h : Alain Morier, guitare classique

Café Princesse Margriet
11 h 30 / 13 h 15 : Traction Avant, groupe de la Hollande

Prime familiale - Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.
Lundi
Adulte: 9 \$ (TPS et manutention incluses)
Aîné: 7 \$ (TPS et manutention incluses)
Heures d'ouverture du parc
lundi : de 10 h à 18 h

SHOPPERS DRUG MART

Logos: OGY ENTERPRISE, CLARICA, Bell Mobilité, CASINO DE HULL, OTTAWA CITIZEN, ONTARIO, Développement des ressources humaines Canada, Human Resources Development Canada, Commission de la capitale nationale, National Capital Commission

Abonnez-vous au quotidien LeDroit et courez la chance de gagner 1 000\$ en argent comptant.

10000\$

À gagner tous les mois!

Aucun coupon de participation requis.

Renseignez-vous : 562-0555 ou 1 800 267-6961 tirage@ledroit.com

Les tirages auront lieu les :
27 avril, 25 mai, 29 juin, 27 juillet, 30 août,
28 septembre, 26 octobre, 29 novembre, 28 décembre
Heure de tirage : 14 h



Les États-Unis sur deux roues

De haut en bas, le pays de l'oncle Sam charme et étonne

«Welcome to Louisiana. Bienvenue en Louisiane.» Le panneau est quelconque, hormis la fleur de lys et l'inscription bilingue. Il y en a avant lui, combinant toujours un mot gentil et le nom d'un État. Et, pourtant, celui-ci est unique. Après cinq jours et 3700 kilomètres passés sur deux roues, il représente l'aboutissement d'un rêve: traverser les États-Unis de haut en bas en moto.

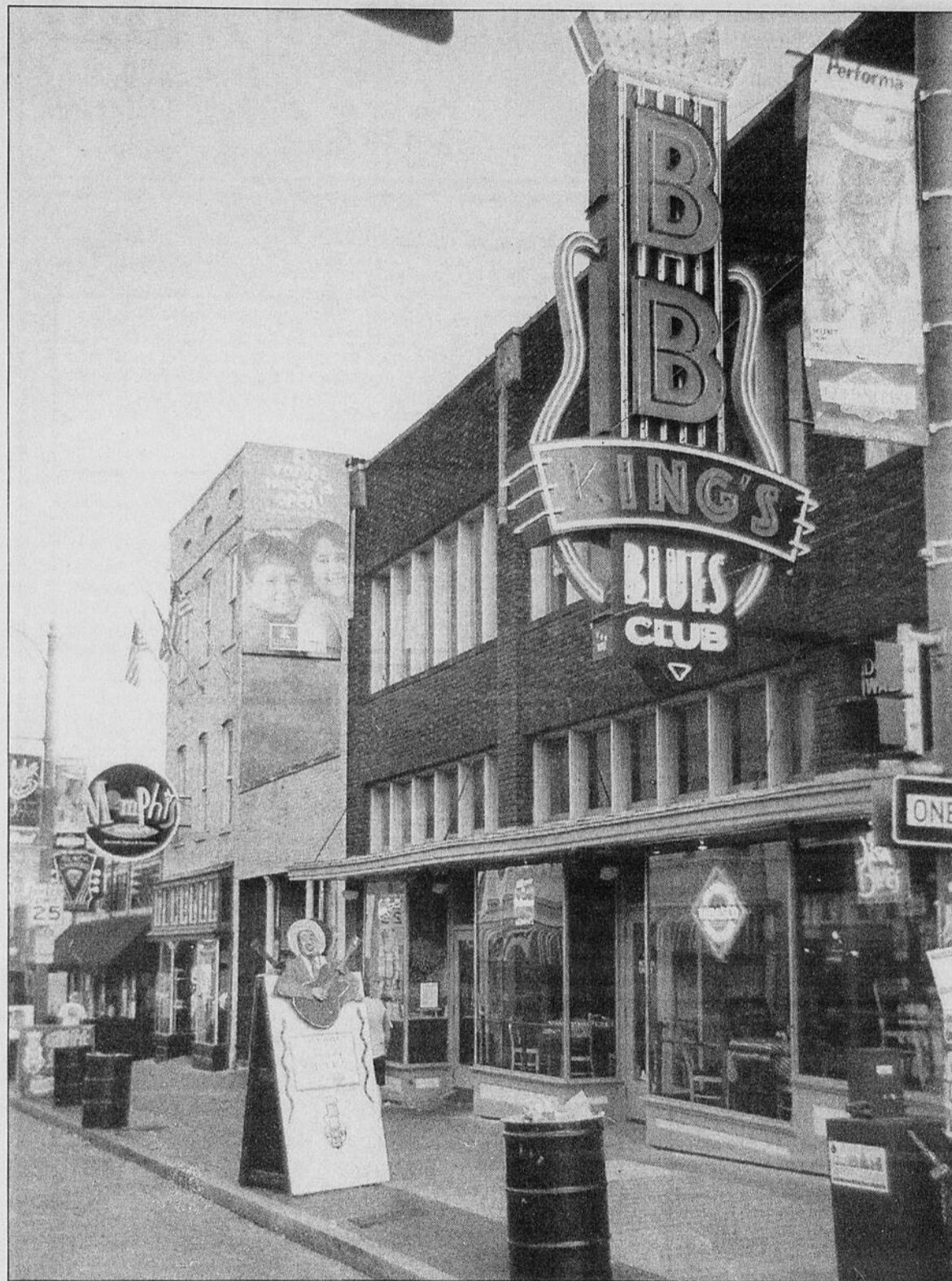
ANNIE MORIN
Le Soleil

Le pont qui traverse le lac Pontchartrain, le plus long au monde, mène directement à Nouvelle-Orléans. Comme toutes les grosses villes, celle-ci est peu hospitalière pour les motocyclistes. La chaleur accablante, la circulation lourde et son corollaire, la pollution, rendent la conduite pénible. Mais, sous ses dehors de laisser-aller typique des États du Sud, Nouvelle-Orléans laisse entrevoir un cœur européen. L'architecture est à couper le souffle, la faune urbaine diversifiée et il règne une frénésie inqualifiable dans l'air. La magie opère déjà.

Centre-ville oblige, la moto prend un peu de repos et nos pieds sont appelés en renfort. Logés en plein quartier *black*, aux limites du *French Quarter*, nous comprenons vite pourquoi les guides de voyage multiplient les conseils de sécurité. Le stationnement de l'hôtel représente à lui seul une véritable forteresse: l'entrée cadenassée et les clôtures hautes de 10 pieds — bordées de fils barbelés SVP! — donnent l'impression que les véhicules sont en prison. Même chose pour les touristes: après 23 h, la porte de l'hôtel est verrouillée à clef et le préposé à l'accueil ouvre uniquement aux clients. Après tout, Nouvelle-Orléans arrive deuxième, après Atlanta, au triste palmarès des villes les plus violentes des États-Unis.

En contrepartie, la métropole de la Louisiane arrive bonne première sur l'échelle de l'originalité et du dépaysement grâce au brassage des influences françaises, africaines, espagnoles et américaines. L'architecture, l'arrivée des Français, le règne espagnol, l'esclavage, les inondations, le vaudou... Les sujets d'intérêt sont inépuisables. Et il y a cette musique, omniprésente, qui rythme les découvertes. Jazz, south rock, blues, zydeco, tous les styles se côtoient dans les innombrables bars comme dans la rue.

Après trois jours d'émerveillement, il est déjà temps d'enfourcher à nouveau la monture. Direction: Mississippi, le fleuve. Même en suivant les petites routes locales, on aperçoit le grand fleuve seule-



PHOTOS ANNIE MORIN, Le Soleil

ment de temps en temps. Toujours achalandé, rarement très beau, il fascine. Le long des berges s'agglutinent un chapelet de raffineries et de modestes maisons d'ouvriers. Ici, des enfants jouent dans la poussière, là, une carcasse de voiture est rongée par le temps. L'odeur d'essence cache celle de la misère.

Puis, soudain, ce décor inhospitalier se transforme radicalement. Les installations industrielles font place aux plantations de canne à sucre et aux magnifiques demeures des grands propriétaires terriens d'autrefois. Des domaines comme ceux-là, il y en avait des centaines au XVIII^e siècle, mais il en reste aujourd'hui moins d'une dizaine. Sur le continent nord-américain, ils sont un peu l'équivalent des châteaux de France. Si ce n'était de la moto, on se croirait dans un film d'époque!

Bâtie sur les dépôts d'alluvions

transportés par le Mississippi depuis l'État du Minnesota, la Louisiane est un vaste marécage. Dans la région de Houma, à une centaine de kilomètres au sud de Nouvelle-Orléans, même les fossés en bordure des routes se remplissent d'eau, d'alligators, de tortues et de serpents. Le sol est tellement meuble que le pavage craque et gondole comme au Québec. La température ambiante a le même effet dévastateur sur le corps et le moral des visiteurs du nord. L'automne dernier, le mercure dépassait les 30 degrés Celsius tous les jours, sans compter l'humidité. Pourtant, les habitants se réjouissaient du passage d'un front froid!

En route vers Lafayette, le plaisir de voyager à moto atteint son paroxysme. On égrène un chapelet de petits villages tous plus charmants les uns que les autres, dont les noms trahissent les origines tantôt françaises tantôt espagnoles: Thibodeaux, Saint-Martinville, New Iberia, Breaux Bridge... Dans cette partie de la Louisiane, environ le tiers des habitants sont réputés parler français. Dans les faits, plusieurs se limitent à des «bonjour» et «merci» bien sentis. En abordant systématiquement les gens en français, il est toutefois possible de dénicher quelques Cajuns qui maîtrisent encore la langue.

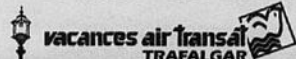
À gauche:
La rue Beale, à Memphis,
où est né le blues.

En bas:
Arrivée en Louisiane,
la fameuse pancarte, bilingue
et ornée de la fleur de lys.

SUITE EN PAGE A46 →



Cet été, profitez de la VIE!



choix de 40 circuits européens

HÔTEL DE QUALITÉ TOURISME SUPÉRIEUR

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE
Départ garanti
14 jours -
3 septembre
France-Belgique-
Allemagne-Suisse-
Italie
Prix régulier
2 438 \$
Prix CAA*
2 138 \$

L'ACCENT FRANÇAIS
Départ garanti
14 jours - 10 septembre
Paris-Lyon-Avignon-
Nice-Monaco-Lourdes-
Bordeaux-Mont St-
Michel.
Prix régulier
2 338 \$
Prix CAA*
2 038 \$

PANORAMA ANGLAIS
Départ garanti
16 jours- 9 septembre
Angleterre-Écosse-
Irlande-Pays de Galles
Prix régulier
2 948 \$
Prix CAA*
2 638 \$

LE MEILLEUR DE L'ITALIE
Départ garanti
16 jours -
7 septembre
Florence-Sienne-Rome-
Sorrente-Assise-Venise-
Lacs Italiens
Prix régulier
2 748 \$
Prix CAA*
2 438 \$

AGENCE DE VOYAGES CAA

Inclus : billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en autocar de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Prix par personne en occ. Double. Prix sujets à certaines conditions. Prix CAA*. Prix pour réservations 3 mois à l'avance et paiement comptant.

778-2225
290,
boul. St-Joseph,
Hull

→ SUITE DE LA PAGE A45

Lafayette a l'avantage d'être une ville assez grosse pour offrir un choix intéressant d'activités et assez petite pour qu'on s'y retrouve facilement. Pour les motocyclistes qui en ont marre de charger et décharger leur véhicule, il s'agit également d'un bon port d'attache pour essayer dans le pays cajun.

De ces lieux, on se rappellera certes l'histoire des «Ca'jins» (contraction de «Acadiens», mais, surtout, la musique et la bonne bouffe.

Il faut calculer au minimum une dizaine de jours pour l'aller-retour Québec-Nouvelle Orléans. En tout et pour tout, l'odomètre de la motocyclette enregistre environ 8000 kilomètres. Pénible? Non. Ou si peu. Le secret, c'est d'intégrer le trajet au voyage. Chaque bout de route, chaque coin de pays doit être vu comme une découverte en soi, qu'on y passe peu ou beaucoup de temps. Établissons tout de même la liste des favoris...

Le premier temps fort de cette longue descente vers le sud, c'est le Blue Ridge Parkway. Avec ses 700 kilomètres qui relient la Virginie au Tennessee, il s'agit du plus long parc linéaire en Amérique du Nord. Mais ce qui rend cette route incomparable, c'est qu'elle a été construite au sommet des montagnes! Du haut des Appalaches, elle donne à voir des paysages à couper le souffle: des vallées verdoyantes dignes de la Suisse, de vieilles fermes de colons, des champs joliment clôturés et des montagnes toutes plus massives les unes que les autres.

Le Blue Ridge Parkway est un véritable paradis pour motocyclistes. Les courbes s'enchaînent une à une, tracées à la perfection. Et comme il est impossible de rouler à plus de 45 miles à l'heure, les plus pressés ne s'y aventurent pas.

Autre temps fort du voyage, cette fois direction nord: l'État du Mississippi. Pendant des kilomètres et des kilomètres, la route traverse des champs de coton. Ici et là, un petit hameau donne à voir de petites maisons de bois délabrées, des voitures bringuebalantes, des hommes dans la force de l'âge, mais inactifs. Ici, tout est question d'ambiance. Être blanc, c'est faire partie de la minorité visible. Il est temps de profiter de sa condition de touriste pour s'imprégner de cette culture afro-américaine. Réveil sociologique garanti.



Outaouais

Le Centre touristique de La Petite Rouge (CV)

Lauréat National Bronze 98 Petite Entreprise Touristique
www.petiterouge.com petitrouge@sympatico.ca 1-888-426-2191 (sans frais)

Dernier forfaits de 2 nuits en juillet et août. Tarif: 125,00\$ par adulte. Incluant 2 nuits en chalet, 6 repas, plage privée, canot, pédalo, kayak, vélo, tennis, pétanques, 20 km. de sentiers pédestres, soirée avec musicien. Réservation à partir de 4 personnes. Dépliant photo, tarif, groupe de travail, temps des Fêtes, congé scolaire... 40 minutes de Tremblant, 10 minutes du Club de golf Héritage.

Château Les Beaulne (CS) ★★

Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97
www.chateaubeaune.com

Ce printemps nos spéciaux vous sont offerts jusqu'à la mi-juin, dans notre ancien monastère restauré en relais santé de 15 ch. pour des vacances de détente, de dorlotage, énergisantes. Profitez de nos diff. forfaits: Romantiques, spa, notre cuisine gastronomique et santé: 2 nuits/5 repas à partir de 190 \$ p.p. occ. dble (819-428-2244 ou 1-888-428-2244) Membre «Relais Santé».

Vivez l'expérience

Hébergement (au bord du lac)
✓ Chalets avec cuisine équipée et auberge
✓ Repas table d'hôte à notre salle à manger
Activités en toutes saisons
✓ Canots • Pédalos • Chaloupes
✓ Sentiers pédestres

Autres services disponibles
✓ Massage • Réflexologie • Sauna
✓ Lignes de la main • Astrologie
✓ Consultations • Programme • Cours
✓ Forfaits • Certificats-cadeaux

Village Lac Dumouchel
576, route 315, Chénéville (entre Chénéville et Namur)
(819) 428-4298 www.lacdumouchel.com mail@lacdumouchel.com

Base de plein air des Outaouais (AG)

Seulement 55 km d'Ottawa-Hull, rte 307 nord près du Lac Poisson Blanc. Décompressez. Nos moniteurs s'occupent de vous et votre famille. Spécial du 1er au 16 juillet.

Vacances famille 2 adultes 2 enfants; 2 jours 1 nuit 3 repas 195 \$
3 jours 2 nuits 6 repas 375 \$ (175 \$ nuit supplémentaire)
Services hébergement, moniteurs.
Possibilité de location de chalet pour famille ou groupe.
Aussi disponible: Camping avec service de moniteurs.
Information 819-457-4040 www.vieactivenature.com

Cantons de l'Est

AUBERGE QUILLIAMS****

Auberge classée 4 étoiles par Hébergement Québec située dans les Cantons de l'Est, face au lac Bromé et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km. 3 Golfs, plage, sports aquatiques, équitation, vignobles, musées, zoo, et piste cyclable. 38 chambres et suites enssoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain turc. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles à partir de 159 \$ pour 2, chambre, repas et service inclus. 50% de rabais sur la chambre la 2^e nuit en P.A.M. sur semaine. Aussi forfait Romantique 1 ou 2 nuits. Certificats cadeaux disponibles. Membre C.A.A. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. Rés.: 1-888-922-0404. Internet www.aubergequilliams.com.

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section **Tourisme-Québec**. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Hôtels - Motels: HM Condos: C Centres de Villégiature: CV
Centres de Santé: CS Pourvoiries • Plein air: PPA Camps de vacances: CDV Chalets: CH

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)

En bordure du lac des Sables au décor enchanteur. Grandes chambres standard ou bain thérapeutique double et suites thématiques au décor romain, oriental ou médiéval à partir de 37 \$ p.p. occ. dble. Forfait évasion romantique - 2 nuitées avec champagne gratuit. 2 déjeuners, 1 souper pour 2 personnes gastronomique de 6 services à la chandelle sur place à partir de 105 \$ p.p. occ. dble.
1-800-661-4272, aubergelacaravelle.qbc.net

Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe

Des vacances de rêve!

Située face au Lac des Sables, 21 ch. Avec tourb. dble, vue magnifique sur les montagnes. Accès aux plages, théâtre, croisière, parc linéaire et vélo. Salle à manger sur place, piscine chauffée avec terrasse. Demandez nos forfaits.
1-800-363-6478/1-819-326-7016 www.auberge@watel.qc.ca

Miramont sur le lac****

Un trésor caché dans les Laurentides, superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 32 \$ p.p./j. occ. Dble sur semaine. Unités équipées de foyer, tourbillon double. FORFAIT MAGIE PRINTANIÈRE. À partir de 55 \$ p.p./jour occ. Dble sur semaine 2 nuits minimum. CERTIFICAT CADEAU disponible. «LES TROIS CANARDS», notre salle à manger, réputée pour sa cuisine gastronomique. Vendredi et samedi soir, souper dansant. Nouvelle salle de congrès, réceptions. ACTIVITÉS: Embarcations, terrains de jeux extérieurs, piscine intérieure. Tourbillon, saunas. RÉSERVEZ TÔT AU 800-567-6707 ou 1 (819) 327-3330 http://www.mira-mont.com 3199 ch. Du Village Rte 329 sud, St-Adolphe d'Howard, Qc J0T 2B0.

Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud

Spécial: 2 nuits, la 3^e est gratuite!

Vue sur le lac et la montagne

Luxeux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers.: 95 \$ par jour - Pour 4 pers.: 160 \$ par jour, semaine 2 pers. 550 \$, 4 pers. 750 \$. Pas d'animaux. 819-326-8440

Auberge de la Sauvagine - Ste-Agathe (AG)

Deux auberges de charme, l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du Lac des Sables. Table d'Or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours. Piscine chauffée. Chalet.
1-800-787-7172 ou 1-819-326-7673 fax: 1-819-326-9351.
www.polyinter.com/sauvagine

Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Charmant petit hôtel de campagne, suites romantiques, grandes chambres champêtres, lits king, tourbillon double, chalets: pour 2 à 16 pers., piscines, jardin, tennis, basket, piste cyclable, marche en forêt. BBQ, pique-nique. Forfait: golf, théâtre, massage au centre Algoforme, souper aux Tourterelles. Petit déjeuner à volonté.
Tel. Sans frais: 1-877-257-4630 Pour album photo, visitez notre site: www.hotelalpineinn.com



Gîtes et auberges du passant

"Le plus grand réseau au Québec"

B & B

Auberge Les Jardins de la Gare B&B - Laurentides

Lauréat du Choix du public - Meilleur accueil Laurentides 1999

Grand Prix du tourisme Laurentides 2000 - (Catégorie Hébergement)

Maison historique de 8 chambres sur un site enchanteur surplombant la piste «Le p'tit train du Nord» 200 km de vélo, et le lac Raymond. Plage privée avec canots et pédalos. Différents forfaits à partir de 80 \$/2 personnes incluant notre grand petit-déjeuner 5 services. Certificats cadeaux. Aussi chalets.
1-888-322-GARE(4273). Internet: http://pages.infinit.net/racehr/jardin.html

Auberge Le Relais des Hautes Gorges - Charlevoix

Vous aimez vous reposer, le plaisir de bien manger, le confort, l'air pur des montagnes, le calme et la nature. Situé près d'un des plus beaux Parc du Québec, dans une région qui jouit d'une réputation de villégiature et de gastronomie vieille de cent ans. Charlevoix, une destination qui comblera vos attentes!

Info & réservation: www.quebecweb.com/relais
Tél.: 1-800-889-7655

Départ le vendredi (5 h 15 AM)

Retour: dimanche (22h)

Je voudrais voir New York EN VIDEO-CAR DE LUXE CLIMATISÉ

Chaque fin de semaine: Du 5 mai jusqu'à la fin d'octobre 2000! Départ de Gatineau, avec arrêts à Ottawa. 3 jours pour seulement 1 269 \$/pers. Occ. (4) lx. Inc. occ. (3) 309 \$ occ. (2) 349 \$

Incluant: 2 nuits au Sheraton, Marriott, (ou *** similaire) 2 déjeuners à l'hôtel, 1 souper (buffet) près de l'Empire State bldg, 1 dîner au Trump Tower sur la 5e Avenue. La croisière vers la Statue de la Liberté. L'ascension de l'Empire State Building. Le tour guidé de New York (4 hrs)

Et plus... avec votre guide... Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier! Spécial \$5 & traitement de faveur pour Organisateurs de gr. (8 &+)

Information et réservation: Robert 1 (819) 281-7183 tous les jours de 9 h à midi Interurbain faire le 237-7000 et après la tonalité faire le (819) 281-7183 Région de l'Outaouais

Votre guide et organisateur: pour Voyages Pottours • Détenueurs d'un permis du Québec
Robert Langlois 3639, Route 309 L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W9
WASHINGTON... AU SHERATON... BOSTON
Départ: vendredi 5 h 15 a.m. - Retour: dimanche soir 3 jours par personne taxes incluses
299 \$ (occ. 4) 289 \$ (occ. 4)
329 \$ (occ. 3) 319 \$ (occ. 3)
369 \$ (occ. 2) 359 \$ (occ. 2)
Dates: 16 juin 21 juillet 25 août 22 septembre 27 octobre
Dates: 2 juin 7 juillet 11 août 8 septembre 13 octobre
Inclus: 2 nuits à l'hôtel, 4 repas, Tour Guidé, Musées & plus...

Peu de bagages, beaucoup de protection

Voyager à moto, c'est d'abord planifier

Essayez d'entasser dans un espace équivalant à un sac d'écolier tout le nécessaire pour vous vêtir, combattre le mauvais temps et faire votre toilette pendant des semaines. Ajoutez maintenant un sac de couchage et quelques souvenirs. Voilà, vous y êtes: voyager à moto, c'est voyager léger.

ANNIE MORIN
Le Soleil

Sur une monture à deux roues, les bagages se résument à deux ou trois sacoches, rigides ou pas, d'environ 40 cm par 30 cm. Si vous êtes seul, l'espace est somme toute raisonnable. Mais dès que vous voyagez en duo, les choses se corsent.

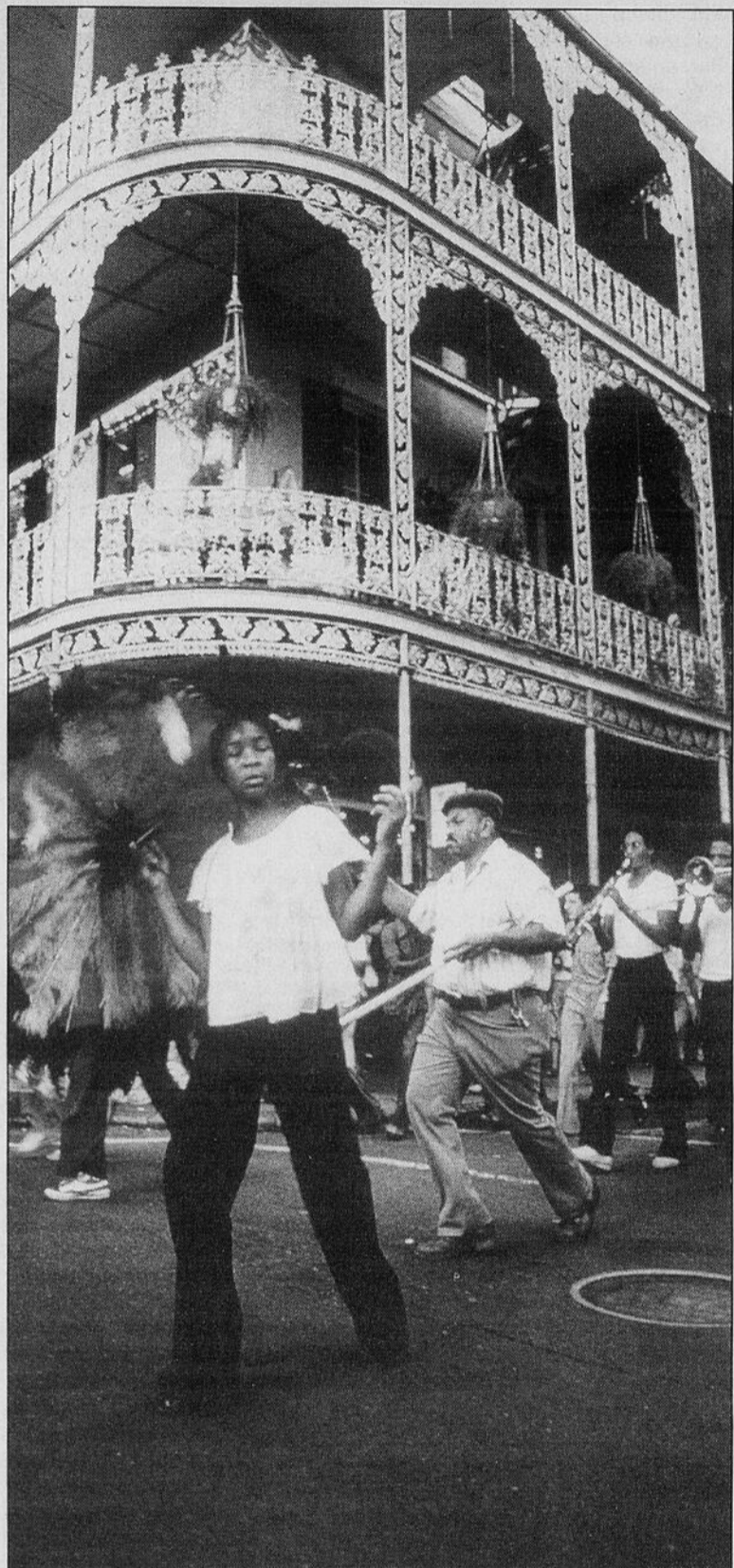
Alors quoi mettre dans ses bagages? Le minimum, le vrai. Les petits extras, les réserves, les «au cas où», il faut oublier ça. Le minimum, donc. Une fois l'espace réservé pour la veste de cuir, l'imper et le sac de couchage, il faut rouler le reste le plus serré possible. Des courroies de compression vous faciliteront la tâche: il n'y a pas meilleure façon de gagner de l'espace. Pour les produits d'usage courant, n'hésitez pas à recourir aux petits formats. Comme vous risquez fort de filer quelque part au Canada ou aux États-Unis, il est facile de les remplacer quand ils sont vides.

Vêtements

Quant aux vêtements, trois critères président à leur sélection: le confort, la polyvalence et la sécurité. Confort d'abord, parce qu'il n'y a rien de pire qu'un pantalon trop serré ou un chandail qui se gonfle au vent pour vous faire oublier les plaisirs de la longue route. Polyvalence aussi, parce que les fameuses contraintes d'espace vous limitent à trois ou quatre combinaisons. Choisissez des vêtements dont vous raffolez et qui se lavent aisément. Pour rouler en toute sécurité, enfin, il vaut mieux choisir des tissus épais qui serviront de protection en cas de chute. Évitez le plus possible les matières synthétiques, qui pourraient s'enflammer et vous brûler la peau plus que la protéger.

Inutile de prévoir un espace pour ranger votre casque. Seuls les États du Maine et de la Louisiane permettent de rouler sans lui. Et encore, les habitués ne s'en départiront pas aussi facilement. Rouler à moto sans casque, c'est un peu comme conduire une voiture sans ceinture de sécurité: une fois que la bonne habitude est prise, on craint de l'abandonner.

Vous manquez encore d'espace? Il est possible d'ajouter un sac spécialement conçu pour se fixer au réservoir d'essence (tank bag). Celui-ci permet de gagner de l'espace, mais aussi de répartir le poids sur la moto. Facile d'accès, il devient vite l'équivalent d'un sac de jour. Dernière astuce: vous



ANNIE MORIN, Le Soleil

Blue Ridge Parkway, des kilomètres de paysages bucoliques

pouvez attacher tente et tapis de sol sur le porte-bagages ou sur le siège arrière.

La moto

Un voyage de plusieurs semaines commande de préparer sa monture aussi bien que sa petite personne. Une visite chez votre mécanicien avant le départ peut prévenir bien des ennuis. Tant l'entretien routinier que les ajustements négligés et les problèmes récurrents méritent d'être réglés. Il faut éliminer tous les risques. Ce n'est pas une fois coincé au beau milieu d'un champ de canne à sucre, en Louisiane, ou au sommet d'une montagne, en Caroline du Nord, qu'il sera temps de jeter un oeil à la mécanique. Quelques outils, des fusibles et le manuel du propriétaire devraient tout de même vous accompagner au cas où le malheur frapperait. Il serait aussi prudent de vous munir de la liste des concessionnaires si vous conduisez autre chose qu'une Harley Davidson. En cas de problème, vous pourriez chercher votre spécialiste longtemps.

Les motocyclistes qui partent pour de longues randonnées doivent avoir la moto pour le faire. C'est donc dire qu'elle sera de modèle assez récent, de marque re-

connue et de fiabilité éprouvée. Si vous savez apprécier la valeur de votre véhicule, les voleurs et les vandales le savent aussi. Vous devez donc redoubler de prudence au pays de l'oncle Sam, où les crimes contre la propriété et les crimes contre la personne sont beaucoup plus nombreux qu'au Canada. Plus vous plongez vers le Sud, plus le taux de criminalité augmente.

Les règles de prudence habituelles s'imposent: garer la moto à vue, verrouiller les sacoches, ne pas laisser de matériel à l'extérieur des sacoches sans surveillance. Il est sage de barrer le guidon et d'utiliser un cadenas spécialement conçu pour les motos. Si toutes ces précautions n'immunisent pas contre les vols, elles rendent à tout le moins la tâche plus difficile aux individus mal intentionnés.

Question de sécurité toujours, il vaut mieux s'assurer de posséder tous les réflecteurs imaginables tant sur la moto que sur votre équipement. Quand vous roulez de nuit, n'oubliez pas que seuls ces petits carrés rouges vous identifient. Un foulard rouge accroché à votre bagage permet aussi d'attirer l'attention des autres conducteurs pendant le jour.

Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, relaxez, pédalez, découvrez, pédalez, rencontrez, pédalez, riez (nous nous occupons du reste).

Le Grand Tour Parcours inédit! **559 \$***

Du 5 au 12 août - 650 km en 8 jours

Outaouais - Laurentides - Suroît

Trois régions, trois visages d'un Québec que vous ne soupçonnez même pas. Une semaine de bonheur hors des sentiers battus.

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route.

La Petite Aventure — Du 30 juin au 2 juillet **205 \$***

Lanaudière

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping,

l'encadrement professionnel sur route. Prix pour enfant et forfait familial disponibles.

Québec / Ontario 7 jours à partir de **675 \$***

6 destinations au choix:

Laurentides - Mille-Îles - Cantons-de-l'Est - Bas-Saint-Laurent

Bas-Saint-Laurent / Gaspésie - Montréal / Québec

Forfaits incluant l'hôtel, 9 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route.

Pour renseignements ou pour obtenir notre brochure: **(514) 521-8356**

Pour l'extérieur du grand Montréal: **1 888 899-1111 www.velo.qc.ca**

*Taxes incluses.



révatours vous invite...

Soirée-conférence sur l'**INDE**

Présentée par notre guide et conférencier venu directement de l'Inde **M. Askok Varma**

Une occasion unique de mieux connaître l'Inde ou de préparer son voyage!

Montréal : lundi 29 mai

Hull : mercredi 7 juin

Entrée gratuite

Réservation obligatoire auprès de votre agent de voyages.

Nombre de places limité.

Au plaisir de vous y accueillir!

Pernis du Québec **révatours** ...un autre regard sur le monde

Les guides touristiques régionaux sont arrivés



Dix-neuf régions du Québec viennent de lancer leur guide 2000-2001. En cette année du millénaire, leur look a changé, l'enveloppe a été modernisée, mais le contenu demeure complet et se distingue par sa diversité. On y trouve de tout.

régionales (ATR) présentent des suggestions allant de l'agrotourisme au plein air, en passant par la culture et la gastronomie. Côté pratique, chaque guide est composé de tableaux illustrant les lieux d'hébergement avec leurs commodités, les sites de camping, les services disponibles ainsi que le calendrier des principaux événements. Plus de 4,3 millions d'exemplaires du guide sont disponibles à travers 350 points de distribution au Québec. Et l'ATR produit 1,4 million de ces guides en anglais. Procurez-vous le vôtre! Ils sont gratuits. À titre d'exemple, le guide de l'agglomération de Québec contient 162 pages, donne les itinéraires des pistes cyclables et de toutes les activités propres à la région.

Les forfaits du Château

De tous les châteaux québécois, le Château Frontenac est le plus connu à travers le monde pour avoir fait à maintes reprises la une des magazines touristiques. Or, les visi-

teurs attirés par le cachet européen de Québec désirent par la même occasion s'offrir le charme et le romantisme de la vie de château. Pour répondre aux vœux de ces clients, le Château, depuis 100 ans, offre des forfaits sur mesure pour les amoureux, les familles, les fins palais, les gens d'affaires, les chefs d'États, etc. qui veulent mettre de la poésie dans leur vie. «Romance au château» propose, entre autres, deux nuitées et deux petits déjeuners au Café de la terrasse, incluant vin mousseux, roses et chocolats livrés à la chambre, plus un tour de calèche ainsi qu'un livre souvenir; «Découverte du Vieux-Québec» combine, pour sa part, la gastronomie, l'histoire et plusieurs extras; «Forfait gastronomique» s'adresse particulièrement à ceux qui veulent découvrir les saveurs du terroir québécois. Par la même occasion, le chef Jean Soulard décerne à ses invités son tout dernier livre de cuisine *Naturellement*. D'autres forfaits sont également disponibles et pour en connaître les détails, téléphoner au 1 800 441-1414.

L'Irlande du Nord à votre portée

L'Irlande! Voilà une destination peu banale et qui offre une foule de possibilités à des prix très compétitifs. Pour fins de comparaisons avec d'autres séjours vacances, il est possible de commander gratuitement la brochure *Spring & Summer Holiday Breakaways* en appelant au 1 800-576-8174 ou (416) 925-6368 ou par courrier électronique à infocanada@nitb.com. Ainsi, entre les repas au pub et les magnifiques sentiers de randonnées, vous avez le loisir de visiter des châteaux, de faire des croisières, de jouer au golf, de découvrir Belfast, etc. Mais les paysages demeurent assurément les attraits les plus fascinants de l'Irlande, surtout dans le coin des Mourne Mountain, vers les plages de l'Atlantique ou dans la région des lacs pour ceux qui aiment les balades en bateau. Il est possible d'avoir une chambre pour environ 70 \$ par nuit, incluant le petit déjeuner et un dîner.

PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI! LA MONTÉRÉGIE



Tous les jours à compter de 10 h 00, du 20 mai au 17 septembre.

1 800 465-8724
(450) 247-2727

www.parc-safari.com

En Montérégie, à 30 min. de Montréal
Autoroute 15 Sud, sortie 6
et suivez les panneaux bleus



VIS TON SAFARI!

Touchez, carressez, nourrissez et photographiez des animaux du monde entier. Un véritable Safari Adventure! Baignade, parade, spectacles, manèges, c'est la fête!

 MONTRÉAL - LONGUEUIL 1 800 263-0159	 LONGUEUIL 1 888 679-8911	 SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 1-877-882-8818	 MONTRÉAL 1 800 910-1111	 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 1 800 667-3815	 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 1 800 668-3821	 BROSSARD 1 800 465-6116
--	---------------------------------	--	--------------------------------	---	---	--------------------------------

FORFAIT LA RONDE

- Une nuit d'hébergement (2 adultes, 2 enfants (maximum) dans la même chambre
- Petit-déjeuner américain
- Billets pour manèges 2 adultes (plus de 12 ans) 2 enfants (de 3 à 11 ans)
- Billets de métro pour **La Ronde**



199^{\$}

TAXES EN SUS

RADISSON HÔTEL
LONGUEUIL-MONTRÉAL
(450) 670-3030 1 800 333-3333

FORFAIT ESCAPADE

- Pour vos petites escapades estivales
- Une nuit avec petit-déjeuner
- Service

VALIDE DU 3 JUILLET AU 17 AOÛT

114^{\$}

2 PERS., TAXES EN SUS
DU LUNDI AU JEUDI INCL.



Manoir
Rouville-Campbell
Mont-Saint-Hilaire
MONT-SAINT-HILAIRE (450) 446-6060

FORFAIT DAME DE CŒUR-ZOO

- Entrée au Zoo de Granby et au Parc aquatique Amazoo Yoplait
- Entrée au Théâtre de la Dame de Cœur « La Route des Étoiles »
- Une nuit d'hébergement, déjeuner et souper inclus
- À 5 minutes du Théâtre
- Forfait famille disponible

99⁹⁵\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS



SAINT-LIBOIRE (450) 793-4444

FORFAIT PLAISIRS D'ÉTÉ

- Une nuit d'hébergement
- Déjeuner continental
- Visite de la chocolaterie Ody et gourmandises
- Visite du Fort-Lennox
- Croisière sur le Richelieu
- Repas au Coq Rapide
- Soirée au Théâtre de l'Écluse « Pour homme seulement 2 » OU entrée au Parc Safari

149^{\$}

2 PERS., TAXES EN SUS

209^{\$}

4 PERS., TAXES EN SUS



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1 800 668-3821 (450) 348-3821

FORFAIT THÉÂTRE-CROISIÈRE

- Théâtre-du-Chenal-du-Moine, pièce de théâtre « Mes Hommes »
- Croisière dans les Îles-de-Sorel
- Souper 5 services
- Une nuit d'hébergement
- Petit-déjeuner complet
- Pourboire

87⁹⁵\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE
TAXES EN SUS,
DU MARDI AU VENDREDI



AUBERGE DE LA RIVE
CENTRE DE CONGRÈS
SOREL 1 800 369-0059

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

- Une nuit d'hébergement
- Souper / buffet au Théâtre des Cascades pièce « V. comme canard »
- Petit-déjeuner américain

74⁵⁰\$

PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS

125^{\$}

FAMILLE 4 PERS.,
TAXES EN SUS

HÔTEL VALLEYFIELD

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
(450) 373-1990 1-877-882-8818



FORFAIT PAS SI BÊTE...

- Entrée au Zoo et à son Parc aquatique
- Visite de l'Arche des Papillons
- Visite du Fort-Lennox
- Une nuit d'hébergement

69^{\$}

PAR PERS., OCC. DOUBLE,
TAXES EN SUS

164^{\$}

2 ADULTES, 2 ENFANTS
TAXES EN SUS, 12 ANS ET MOINS



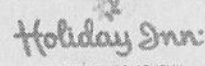
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1-888-825-4466 (450) 359-4466

GOÛTEZ À L'HISTOIRE ET À L'AVENTURE!

CHOISISSEZ VOTRE FORFAIT...

- Une nuit d'hébergement
- Lieu historique national du Fort-Chambly
- Fourquet Fourchette (repas)
- Croisières Richelieu
- Aux Couleurs de la campagne

... ET RÉSERVEZ À L'HÔTEL DE VOTRE CHOIX!



MONTRÉAL - LONGUEUIL
1 800 263-0159 (450) 646-8100



165^{\$}

2 PERS., TAXES EN SUS
OCC. DOUBLE, SELON DISPONIBILITÉ

- Une nuit d'hébergement
- Lieu historique national du Fort-Lennox
- Table champêtre Le Boisé (repas)
- Parc Safari



1-888-910-1111 (450) 651-6510



Les vacances en Montérégie, c'est l'idéal.

1 800 363-7777 poste 626



PLUS QUE DES ATTRAITS, DU MONDE VRAI!

www.tourisme-monteregie.qc.ca

Le nombre de voyages internationaux augmente

Presse Canadienne

Les voyages entre le Canada et d'autres pays ont augmenté, en mars, surtout grâce à un volume accru avec les États-Unis.

Les ressortissants étrangers ont accumulé 4,2 millions de voyages au pays, en hausse de 2,3 % sur février, révélait cette semaine Statistique Canada. En sens inverse, des Canadiens sont allés 4,1 millions de fois hors frontières, une augmentation de 1,6 %.

Les Américains, pour un 19^e mois consécutif, ont effectué un plus grand nombre de périples avec nuitées ici que les Canadiens en ont fait chez eux. En mars, nos voisins ont réalisé 1,3 million de ces déplacements, en progression de 1,5 % sur février; les Canadiens en ont fait un peu moins de 1,3 million, en hausse de 0,9 % sur le mois précédent.

Au chapitre des «excursions en automobile», en mars, les Canadiens en ont réalisé 2,4 millions au sud de la frontière, ou 2,3 % de plus qu'en février, et les Américains en ont fait 2,3 millions ici (hausse de 2,1 %). Pour ces déplacements de même jour, le mois de mars était le huitième de suite où les Canadiens en ont fait plus que leurs voisins.

Pour les destinations outre-mer, les Canadiens y sont allés 355 000 fois en mars, en recul de 0,8 % versus février. Les résidents venus d'outre-mer au Canada se sont chiffrés à 366 000, en baisse de 2,4 %.

Aéroports de Montréal en croissance

Le Droit

La présidente du conseil d'administration et chef de la direction des Aéroports de Montréal (ADM), Nycol Pageau-Goyette, trace un bilan des plus positifs de l'année 1999. Au cours d'une assemblée d'information, jeudi, M^{me} Pageau-Goyette a déclaré que «la plupart des indicateurs de performance sont à la hausse et traduisent les efforts déployés par l'entreprise pour attirer de nouveaux transporteurs et optimiser l'utilisation des ressources».

ADM se place en tête de tous les aéroports au pays avec une augmentation de passagers de 5,25 % pour un volume totalisant 11 % des passagers canadiens. Augmentation aussi des mouvements d'aéronefs de 5 %, une progression substantielle des correspondances, surplus annuel de 9,3 millions \$ — une croissance de 42 % par rapport à l'année précédente après l'élimination de l'ajustement rétroactif de loyer — et de 6 % des revenus consolidés pour les porter à 164 millions \$.

Infirmier(ère)s

DÉCOUVREZ LES AVANTAGES DU SECTEUR PRIVÉ

- Choisissez votre disponibilité
- Choisissez votre secteur d'activités
- Salaire équivalent au réseau
- Reconnaissance du baccalauréat
- Prime horaire en institution (3\$/h)
- Orientation payée (sauf exception)
- Congés fériés à taux double
- Venez nous rencontrer

Joignez vous à une équipe gagnante



Depuis 1989

1171, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 2C3
Tél.: 595-0790 Téléc.: 778-8844

Ville de Hull



Concours : 00-40

La Ville de Hull est à la recherche d'un(e) :

AGENT(E) DE BÂTIMENT IV SERVICE D'URBANISME

SOMMAIRES DES FONCTIONS

Dans un contexte où la Ville applique à l'ensemble de son territoire la procédure des plans d'implantation et d'intégration architecturale (P.I.A.) depuis 10 ans et qu'elle a mis en place un concept de guichet unique où l'employé assure le suivi de l'ensemble des interventions requises auprès de son client, l'employé(e) aura à élaborer les critères architecturaux des P.I.A., à concevoir des esquisses préliminaires pour faciliter le développement d'un projet, à interpréter le caractère architectural des bâtiments patrimoniaux sur son territoire, à analyser et émettre des permis de construire et assurer un suivi lors de la construction, à préparer des rapports et recommandations destinés aux commissions de la Ville, à assister les autres agents de bâtiments, à émettre des constats d'infraction et à concevoir et approuver les plans de réaménagement des édifices municipaux.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en architecture.
- Être membre de l'Ordre des architectes du Québec.
- Avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans la pratique de l'architecture et plus spécifiquement en gestion de projets, en design et en surveillance de chantiers. Une connaissance du milieu municipal serait un atout.
- Avoir une habilité à créer et à dessiner des bâtiments et à les intégrer à leur environnement.
- Avoir une facilité à communiquer avec les intervenants (architectes, ingénieurs, promoteurs, constructeurs, etc...).
- Avoir la capacité de travailler en équipe.
- Avoir une excellente maîtrise de la langue française et être en mesure de communiquer en anglais.
- Posséder un permis de conduire valide.

SALAIRE

De 44 396,13 \$ à 56 159,81 \$ par année.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae, avant 16 h le 2 juin 2000, à l'une des adresses ci-dessous mentionnées ou l'acheminer par télécopieur.

VILLE DE HULL

Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6^e étage, C.P. 1970, succursale B
Hull (Québec) J8X 4C8

Téléphone : (819) 595-7150 Télécopieur : (819) 595-7849

Courrier électronique : bergerons@ville.hull.qc.ca

(Corel Wordperfect version 8.0, Microsoft Word 2000 ou versions antérieures)

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI
NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE,
MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.

Carrières & professions

LeDroit

UN POSTE DE

conseiller(ère) aux entreprises

Centre de placement spécialisé
du Portage, Hull (Québec)

Du 5 juin 2000 au 5 décembre 2000 (possibilité de prolongement)
Temps plein, 35 heures/sem., 17,30 \$ l'heure (en voie de révision)

DESCRIPTION :

Identifier les emplois possibles pour la clientèle; contacter et rencontrer les employeurs; effectuer les suivis; faire la promotion du Centre.

EXIGENCES :

Bacc. en sciences sociales, spécialisation en criminologie ou travail social. Expérience dans le suivi et l'évaluation de personnes en emploi ou en stage. Connaître le milieu des affaires. Bilingue. Posséder une automobile.

Faire parvenir votre c.v. avant le 29 mai prochain, 16 h,
par télécopieur au (819) 776-3024
ou par courrier électronique cpsp@qc.aira.com



TOYOTA GATINEAU

Le concessionnaire le plus progressif de l'Outaouais augmente ses effectifs de vente afin de répondre à la demande.

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTES

Nous recherchons un(e) candidat(e) motivé(e)
avec une attitude de gagnant(e)
et capable de travailler en équipe.

Achalandage assuré.

Expérience dans la vente automobile obligatoire.
Pour une entrevue confidentielle communiquez avec

Aurèle Roy

850, boul. Maloney Ouest
Gatineau

568-0066

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

DOSSIER 94/99-00

POSTE D'AGENTE OU D'AGENT DE PLANIFICATION

(poste régulier, 12 mois, 35 heures/semaine, niveau VI)

FONCTIONS : Sous la direction du Chef de la planification en immobilisations, l'agent(e) ou l'agent(e) de planification entreprend des projets et des études reliés à la planification en immobilisations et aux effectifs scolaires. Elle ou il prépare des comptes rendus portant sur tous les aspects reliés à la planification en immobilisations dont, entre autres, des études reliées aux installations scolaires, la prévision des effectifs, la prévision des besoins en nouvelles installations scolaires et les secteurs de fréquentation scolaire.

- EXIGENCES :**
- diplôme universitaire de premier cycle en planification, urbanisme ou dans une discipline reliée;
 - connaissance de logiciels pertinents aux responsabilités (Suite Corel, logiciels de cartographie et de gestion de banques de données);
 - aptitudes en communication et en rédaction de rapports;
 - habiletés en analyse statistique;
 - maîtrise du français oral et écrit et connaissance de l'anglais.

SALAIRE : De 40 751 \$ à 47 943 \$ par année

ENTRÉE EN FONCTION : le plus tôt possible

Veillez faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, copie de votre diplôme universitaire ainsi que tout autre renseignement pertinent au plus tard le 2 juin 2000 à 15 heures, au : Service de la dotation, 4000, rue Labelle, Gloucester (ON) K1J 1A1.

Veillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumeur.



CONSEIL DES ÉCOLES
CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
DU CENTRE-EST

Marie Biron

Présidente

Marc P. Godbout

Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1

Télécopieur (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131



LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE

UN DES PLUS IMPORTANTS DISTRIBUTEUR DE MATÉRIAUX
D'ÉBÉNISTERIE AU QUÉBEC ET EN ONTARIO EST SUR LE
POINT D'OUVRIR UNE NOUVELLE DIVISION À OTTAWA.

Nous désirons combler les six postes suivants :

- Acheteur et représentant Service à la clientèle (2)
- Officier de crédit et support technique
- Superviseur d'entrepôt et chauffeur de chariot élévateur
- Camionneur et chauffeur de chariot élévateur
- Camionneur de semi-remorque

(Bilinguisme exigé)

S.V.P. télécopiez votre c.v. au 514-522-9334 ou par Internet à :
boucherville@commonwealthplywood.com

Chef comptable

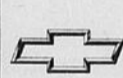
Jacques Laplante Chevrolet-Oldsmobile Ltée est un concessionnaire qui œuvre dans le domaine de l'automobile depuis 1954. Notre chef-comptable prendra une retraite bien méritée après plus de 25 années de loyaux services. Nous sommes présentement à la recherche d'un ou d'une successeur(e).

La personne qui posera sa candidature devra posséder les compétences suivantes :

- une accréditation telle CA., CGA., CMA.;
- connaissance de l'informatique;
- l'expérience dans le domaine automobile n'est pas essentielle mais considérée comme un précieux atout.

Plan de rémunération favorable selon compétences et expérience.

Pour soumettre votre candidature en toute confidentialité, veuillez S.V.P. communiquer avec M. Jacques Laplante au (613) 764-2846.



Jacques Laplante Chevrolet Oldsmobile Ltée

632 Principale, Casselman (Ontario) K0A 1M0
Tél. : (613) 764-2846 - 1-888-894-2292 - Fax : (613) 764-3692
www.jacqueslaplantechev@gmcanada.com



L'Université de Moncton, établissement de langue française en milieu acadien, recherche des candidatures afin de pourvoir les postes suivants :

Deux postes réguliers et trois postes temporaires de professeure ou professeur

Nous recherchons des professeures ou professeurs possédant un doctorat dans la discipline appropriée, qui seront embauchés au rang d'adjointes ou d'adjoints et qui enseigneront dans les domaines suivants :

- École de nutrition et d'études familiales (un poste régulier en nutrition appliquée)
- Département d'administration (un poste régulier en management)
- Département d'informatique (un poste temporaire d'un an)
- Département d'administration publique (un poste temporaire d'un an)
- Programme de philosophie (un poste temporaire d'un an dont le champ de spécialisation est relié à la philosophie des sciences)

Seront également considérées les candidatures exceptionnelles de personnes sur le point d'obtenir un doctorat dans la discipline appropriée au cours de la prochaine année. Dans ce dernier cas, une lettre de recommandation de la directrice ou du directeur de thèse est demandée.

Entrée en fonction et traitement : Pour tous ces postes, l'entrée en fonction est prévue pour le 1^{er} juillet 2000. Les critères selon lesquels le traitement annuel est établi sont définis dans la convention collective. Enfin, la maîtrise de la langue française, tant à l'oral qu'à l'écrit, est essentielle.

Une description détaillée de ces postes, incluant les fonctions, les exigences et les qualités requises, ainsi que la procédure à suivre pour postuler, est disponible dans le site Internet de l'Université de Moncton (campus de Moncton) à l'adresse suivante :

<http://www.umoncton.ca/resshum>

Fermeture du concours : Les candidatures seront reçues jusqu'au 2 juin 2000.

UNIVERSITÉ
DE MONCTON

Un accent.
sur le savoir

L'Université de Moncton souscrit à l'équité en matière d'emploi et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce concours s'adresse aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux personnes ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

Desjardins-Laurentienne veut des partenaires

Carrières & professions

LeDroit

PC — Montréal

Occasion de carrière en vente auprès des gouvernements - Région d'Ottawa

Le Groupe Global, le plus important fabricant de mobilier de bureau au Canada, est actuellement à la recherche d'un professionnel de la vente qui représentera la société auprès des gouvernements de la région de la capitale nationale.

Faisant preuve d'enthousiasme et d'esprit d'équipe, la personne retenue devra posséder une solide expérience en planification de l'espace à l'aide de systèmes de mobilier de bureau, et le fonctionnement des marchés publics devra lui être familier. L'entregent et d'excellentes aptitudes pour la communication dans les deux langues officielles sont essentiels.

Le poste à pourvoir est situé à la salle d'exposition de Global, au 150, rue Isabella.

La rémunération offerte est en fonction de l'expérience, et comprend une indemnité de voiture et des primes d'encouragement.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confiance, par la poste ou par télécopieur, à l'attention du directeur, Service des Affaires gouvernementales, Le Groupe Global, 560, chemin Supertest, Downsview (Ontario) M3J 2M6. Téléc. : (416) 739-6319. Courriel : gad@globaltotaloffice.com

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Représentant des ventes

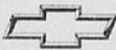
Jacques Laplante Chevrolet Oldsmobile Ltée est une entreprise synonyme d'intégrité dans la région depuis 1954. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne avec le profil suivant :

- Désir s'établir à long terme comme professionnel(le) dans la vente automobile
- Bilingue
- Désir de parfaire ses connaissances dans le domaine et s'épanouir comme individu
- Posséder de l'entregent
- Doit pouvoir s'accommoder d'un horaire relativement flexible

En retour nous offrons :

Un excellent plan de rémunération incluant : salaire fixe avantageux, plan de boni, véhicule de démonstration, excellent plan d'assurance et de bénéfices et programme de formation complet.

Si vous désirez vous associer à un concessionnaire en pleine croissance qui recherche l'excellence et le bien-être de chacun, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Geneviève Laplante à :



Jacques Laplante Chevrolet Oldsmobile Ltée

632 Principale, Casselman (Ontario) K0A 1M0

Tél. : (613) 764-2846 - 1-888-894-2292 - Fax : (613) 764-3692

www.jacqueslaplantechev@gmcanada.com



Hôpital
Montfort



Conseiller(ère)
en santé et sécurité
au travail

Poste à temps partiel (.8)

Sous l'autorité du directeur de la gestion de la qualité et des risques, vous élaborerez, planifierez, coordonnerez et mettez en œuvre des programmes, en plus d'effectuer des activités relevant de la santé et sécurité au travail.

Hôpital
communautaire
universitaire
offrant des
soins
spécialisés
complets dans
les deux
langues
officielles

Vous possédez un baccalauréat en sciences de la santé ou une expérience équivalente comportant des responsabilités en santé et sécurité au travail et en gestion; un certificat en santé et sécurité au travail; un certificat de compétence de l'Ordre des infirmiers et infirmières de l'Ontario; un minimum de cinq années d'expérience dans la gestion des programmes touchant la gestion de l'assiduité, les accidents du travail et la promotion de la santé, dont deux années d'expérience pertinente dans un service de santé et sécurité au travail; la connaissance des lois régissant la santé et la sécurité au travail, les accidents du travail ainsi que les hôpitaux publics de l'Ontario. Vous démontrez de l'initiative et faites preuve de polyvalence, de flexibilité, d'un bon jugement et de discrétion dans l'accomplissement de vos fonctions ainsi que d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles. Enfin, vous êtes bilingue.

Si ce poste suscite votre intérêt, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1^{er} juin 2000, en mentionnant le numéro de concours 00-068, à la conseillère en gestion des ressources humaines.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront rejointes.

713, chemin Montréal, Ottawa (Ontario)
K1K 0T2. Télécopieur : (613) 748-4932;
téléphone : (613) 746-4621 (2403)

www.hopitalmontfort.com

La Société financière Desjardins-Laurentienne (SFDL) entend étendre ses activités à l'extérieur du Québec, particulièrement dans le secteur de l'assurance, en tissant des alliances et des ententes de partenariat avec d'autres entreprises.

Dans le secteur de l'assurance individuelle, l'expansion à l'extérieur du Québec constitue «la priorité numéro un», a affirmé cette semaine le président de la SFDL, Michel Thérien, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'institution.

La Société compte bien utiliser ses nombreuses filiales pour augmenter dans un proche avenir, grâce à des alliances, son offre de produits et de services financiers ailleurs qu'au Québec.

M. Thérien a d'ailleurs soutenu, lors d'une rencontre de presse, qu'il devrait annoncer «dans les prochaines semaines» l'aboutissement d'un projet concret en ce sens. Deux autres projets «très actifs» sont dans les cartons de la Société et pourraient aussi aboutir à court terme.

«Nous devons augmenter la présence de nos filiales dans ce marché de façon significative pour développer les masses critiques nécessaires afin de mieux faire face à la concurrence venue d'ailleurs», avait-il affirmé plus tôt devant les actionnaires.

En 1999, pour l'ensemble des filiales de la Société, le bénéfice d'exploitation a atteint 104,2 millions \$, par rapport à 111,4 millions \$ en 1998. Le bénéfice d'exploitation représente un rendement de 10,5 % sur les capitaux propres, en 1999, comparative-ment à un rendement de 12,2 %, l'année précédente.

Résultats supérieurs

Les filiales d'assurance de personnes, de dommages et de services fiduciaires ont connu, en 1999, des résultats supérieurs à ceux de 1998, alors que les filiales des secteurs des valeurs mobilières et de gestion de portefeuilles institutionnels ont connu une performance semblable en 1998 et 1999.

Une des filiales de la SFDL, L'Impériale, dans le secteur des assurances de personnes hors Québec, a cependant subi une perte importante.

Durant le premier trimestre 2000, la Société a affiché un bénéfice net de 21,5 millions \$, par rapport à 17,2 millions \$ au trimestre correspondant de 1999, une hausse de 25 %. Le rendement sur les capitaux propres atteint 8,2 %, alors qu'il n'était que de 6,8 % en 1999. Il s'agit du meilleur trimestre de la SFDL depuis sa création, en 1994.

La direction de la SFDL entend aussi «consolider les liens avec le réseau des caisses Desjardins» en offrant aux clients des caisses les produits et services offerts par la Société.

Le président du conseil d'administration de la Société, Alban D'A-mours, a déclaré que le Mouvement Desjardins devait devenir «le principal gestionnaire du patrimoine des Québécois».

Il est clair que, pour atteindre cet objectif, les filiales de la SFDL devront jouer un rôle de premier plan au sein de notre réseau de caisses.

Ciment St-Laurent regrette l'ancienne économie

PC — Montréal

Malgré une bonne année, de bonnes perspectives de croissance et le retour de l'optimisme chez Ciment St-Laurent, certains actionnaires demeurent déçus. Un employé ayant accumulé des actions de la compagnie durant les 12 dernières années faisait d'ailleurs remarquer, durant l'assemblée annuelle tenue cette semaine, qu'elles ont pratiquement la même valeur aujourd'hui qu'il y a 10 ans.

Depuis un an et en dépit de bonnes performances, l'action de St-Laurent oscille autour de 17 \$ ou 18 \$ à la Bourse de Toronto.

Benoît H. Koch, président du conseil d'administration, et Patrick Dolberg, président et chef de la direction, ont manifesté leur empathie avec un sourire, se disant victimes du « syndrome de l'ancienne économie ».

Ils ont aussi fait remarquer que le ratio cours/bénéfice de l'action du Groupe (10,6), qui mesure en quelque sorte l'engouement des investisseurs pour un titre, se comparait favorablement à celui de leurs concurrents, dont Lafarge Corp. (6,9). Selon eux, l'évolution décevante du prix de l'action est liée à une désaffection boursière qui touche presque tous les secteurs n'étant pas reliés directement ou indirectement à la haute technologie.

Pourtant, les résultats de Ciment St-Laurent sont encourageants. Le bénéfice net par action pour 1999 a atteint 1,64 \$, soit 12 %, et le chiffre d'affaires est désormais de 938 millions \$. Les ventes ont augmenté de 26 % au premier trimestre de 2000, par rapport à la même période l'an dernier, limitant la perte nette pour le trimestre à 5,9 millions \$. C'est le meilleur premier trimestre en 10 ans pour le Groupe qui, soumis au caractère saisonnier de l'industrie, enregistre généralement une perte au premier trimestre.

Le Groupe Ciment St-Laurent est la propriété à 60 % de Holnam, elle-même filiale à 100 % du groupe suisse Holderbank.

Parmi les signes encourageants pour l'industrie nord-américaine du béton, on a noté la récente annonce par le ministre Guy Chevrette d'investissements majeurs dans les infrastructures des environs de Montréal, les développements importants dans le centre-ville et l'aéroport de Toronto, de même que la construction d'une artère centrale et d'un tunnel à Boston.

Le Groupe Ciment St-Laurent, qui vend déjà toute sa production, prévoit construire, d'ici 2003, une nouvelle usine d'une capacité de deux millions de tonnes à Greenport, dans l'État de New York.

Professeure ou professeur

En politique appliquée



Fonction

Enseignement aux 1^{er} et 2^e cycles. Recherche en politique appliquée. Encadrement des activités de politique appliquée. Supervision de mémoires de maîtrise. Participation à la vie universitaire. Services à la collectivité.

Exigences

Doctorat en sciences politiques ou l'équivalent. Au moins cinq ans d'expérience de travail au sein de la fonction publique, des médias ou des groupes de pression. Excellente connaissance des rouages et des processus au sein de l'État. Avoir œuvré dans le domaine de la communication politique et une connaissance fonctionnelle des NTIC seront considérés comme des atouts.

L'Université de Sherbrooke sollicite des candidatures pour combler un poste de professeur ou de professeure, à temps complet, pour le Département d'histoire et de sciences politiques de la Faculté des lettres et sciences humaines

Réception des candidatures

Prière de faire parvenir un curriculum vitae accompagné du nom de trois personnes pouvant faire des recommandations à l'appui de votre candidature, avant 16 heures, le vendredi 9 juin 2000 à :

Monsieur le doyen
Faculté des lettres et sciences humaines
Offre d'emploi n° 00-1-07
Université de Sherbrooke
2500, boulevard de l'Université
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Les conditions de travail sont régies par les conventions collectives en vigueur. L'Université respecte le principe d'égalité en emploi pour les femmes.

 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

A VEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est l'organisme national de l'habitation au Canada. Afin de pourvoir des postes au sein de son équipe de l'assurance hypothécaire, la Société recherche des personnes motivées et chevronnées qui favorisent le travail d'équipe. Si vous désirez travailler dans un milieu ouvert, la SCHL pourrait bien être l'endroit qui vous convient. À la SCHL, nous valorisons et respectons nos employé(e)s, en plus de reconnaître leur précieuse contribution. Si vous vous considérez apte à occuper l'un des postes suivants, nous serions heureux d'étudier votre candidature.

DIRECTEUR(TRICE), MESURE

ANALYSTE, ACTIVITÉS D'ASSURANCE -
ASSURANCE DE LA QUALITÉ

ANALYSTE, ACTIVITÉS D'ASSURANCE -
MODÉLISATION ET ANALYSE DES RISQUES
(POSTE TEMPORAIRE JUSQU'À LA FIN AOÛT 2001)

ANALYSTE, ACTIVITÉS D'ASSURANCE -
POLITIQUES, PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

Ces postes exigent une vérification approfondie de la sécurité ou un visa d'intégrité au niveau secret ainsi que la maîtrise des deux langues officielles.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation détaillée indiquant clairement votre expérience et vos compétences pertinentes d'ici le 5 juin 2000 au conseiller en ressources humaines, Service des ressources humaines, Société canadienne d'hypothèques et de logement, 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7. Télécopieur : (613) 748-2023; courriel : abrulle@cmhc-schl.gc.ca

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ces emplois offerts par la SCHL, notamment la description de tâches et les exigences, veuillez visiter notre site Web à :

www.cmhc-schl.gc.ca

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

CRDI
IDRC
 CANADA

COORDONNATEUR, COMPTES CRÉDITEURS (h/f)

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) recherche des candidat(e)s aptes à occuper la fonction de Coordonnateur, comptes créditeurs au siège social à Ottawa. Le titulaire de ce poste est chargé d'assurer le bon fonctionnement de la Section des comptes créditeurs, superviser l'exploitation et le développement permanent du module institutionnel des comptes créditeurs et assumer la responsabilité de ses processus et de l'intégrité des données.

Pour occuper ce poste, la personne aura un Diplôme collégial en comptabilité et finances, ou formation équivalente, avec au moins cinq années d'expérience de supervision dans un environnement de comptes créditeurs, expérience pratique des systèmes financiers amplement automatisés, comme Oracle, SAP, PeopleSoft. Le candidat doit être bilingue.

Les personnes intéressées peuvent en apprendre davantage sur le CRDI en consultant son site web (<http://www.idrc.ca>). Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à **Concours RB017**, soit par courrier, à l'adresse suivante : **Ressources humaines, CRDI, B.P. 8500, Ottawa (Ontario) K1G 3H9**, soit par courriel à **competitions@idrc.ca**, soit par télécopieur au (613) 238-7230 au plus tard le **26 mai 2000**.

Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui poseront leur candidature; nous nous réservons cependant le droit de n'entrer en contact qu'avec celles dont le profil correspond le mieux aux exigences du poste.

LE CRDI RESPECTE LES NORMES D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.

 CLSC de Gatineau
 CHSLD de Gatineau

OFFRE D'EMPLOI

PSYCHOLOGUE À TEMPS COMPLET

Le CLSC et CHSLD de Gatineau sollicitent les candidatures pour combler un poste de **psychologue à temps complet** au programme Enfance-famille-jeunesse 5-20 ans.

Cette personne travaille principalement auprès des jeunes âgés de 12 à 20 ans et de leurs parents. Selon les règles particulières de la profession, elle conçoit et exerce des activités d'évaluation, d'orientation, de consultation et de traitements psychologiques adaptés aux besoins individuels et collectifs des usagers.

Échelle de salaire : selon la convention collective, de 32 203 \$ à 61 052 \$

Exigences :

1. Détenir un diplôme universitaire de 2^e cycle en psychologie
2. Être membre en règle de l'Ordre des psychologues du Québec
3. Expérience en intervention individuelle et de groupe auprès des 12-20 ans et leurs parents.
4. Capacité d'intervenir en anglais
5. Utilisation de son véhicule automobile personnel dans l'exercice de ses fonctions

Les candidatures doivent être acheminées à l'adresse suivante **avant 16 heures le 2 juin 2000 :**

**Direction des ressources humaines - Concours 2000-24
CLSC et CHSLD de Gatineau
80, avenue Gatineau, Gatineau, Qc J8T 4J3**

Seules les personnes retenues pour l'entrevue de sélection recevront un accusé.

**«Vous voulez faire de la beauté votre affaire?»
Parlons-en.**

Spécialiste en communications corporatives

Ouvrant dans le domaine des produits de beauté, Avon est une entreprise globale qui enregistre des ventes annuelles de sept milliards de dollars dans plus de 135 pays. Cela fait de nous la plus importante organisation de vente directe au monde. Ici, au Canada, nous fabriquons et distribuons aux consommateurs canadiens un large éventail de produits et employons plus de 1 000 associés à travers le pays. Notre siège social est situé à Pointe-Claire, au Québec. Nous sommes à la recherche de candidats qui valorisent l'excellence et le travail d'équipe.

Gérant ou gérante des ventes de district

Le poste

Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler le poste de gérant ou gérante des ventes de district.

Le candidat ou la candidate

Le candidat ou la candidate doit être parfaitement bilingue et compter au moins deux ans d'expérience dans la vente. Il ou elle doit également être une personne dynamique, autonome et ambitieuse, capable de motiver une équipe de vendeuses indépendantes axée sur la croissance. Doit aussi être en mesure de recruter, de former et de motiver les gens à devenir des leaders dans leur domaine. Pour réussir dans cet environnement exigeant, il faut faire preuve d'un grand esprit d'entreprise et avoir démontré ses capacités à motiver les autres à atteindre leurs objectifs. Des compétences en formation et en présentation constituent un atout. Finalement, le candidat ou la candidate doit détenir un permis de conduire en règle puisqu'il ou elle aura à se déplacer fréquemment.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 juin 2000 à l'attention de **Rita Perron** à l'adresse ci-dessous :

Avon Canada Inc., 5500, route Transcanadienne,
Pointe-Claire, Québec H9R 1B6
Fax : (514) 630-8396

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées.

AVON

Un employeur de choix offrant des chances d'emploi égales à tous

**Nous avons l'énergie
pour vous connecter sur l'avenir...**

... auprès de notre clientèle d'affaires

DÉLÉGUÉ(E) COMMERCIAL(E)

Poste permanent

Hydro-Québec est à la recherche d'un spécialiste apte à jouer le rôle de délégué commercial auprès de sa clientèle d'affaires.

En acceptant ce rôle clé, vous aurez à proposer des solutions et des conseils en matière de gestion de l'énergie. Aux solutions que vous proposerez, s'ajoute l'élaboration de projets clé en main qui intègrent des produits et des services de l'entreprise, de même que des possibilités de financement et de partenariat. À partir des informations disponibles, fournir aux clients des services conseils en matière de gestion de l'énergie, de mesurage et de sécurité des installations et négocier des contrats ou des ententes. Votre implication dans le milieu vous permettra de recueillir de l'information sur la concurrence, sur les développements technologiques et commerciaux et sur les opportunités d'affaires et de dégager des plans d'action. Vous aurez aussi la responsabilité de coordonner la réalisation d'études relatives aux technologies existantes ou en développement et d'exercer un suivi des ententes ou des contrats conclus avec des experts.

Vous possédez un diplôme universitaire de 1er cycle en administration, en marketing, en finance ou en sciences et trois années d'expérience en vente dans un secteur technique ou des services. Vous avez démontré votre capacité à résoudre des problèmes et à intégrer les aspects financiers et les arguments techniques afin de proposer des solutions novatrices. Vous placez la satisfaction des clients en tête de vos priorités. Vous êtes un joueur d'équipe, capable d'écoute et de communications efficaces. Habile négociateur, on vous reconnaît une grande capacité à influencer et à exercer un rôle conseil. Vous connaissez les outils informatiques couramment utilisés. Vous avez une excellente connaissance de la langue française et de la langue anglaise, tant à l'oral qu'à l'écrit.

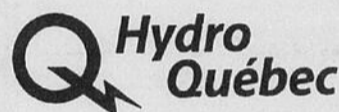
Lieu de travail : Hull

Notre vision :
**devenir
un chef de file
mondial
dans le domaine
de l'énergie**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et des conditions de travail avantageuses. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour le processus de présélection.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae et une copie de leur diplôme en précisant le numéro de concours LP-0505, avant le 26 mai 2000 à l'adresse suivante :

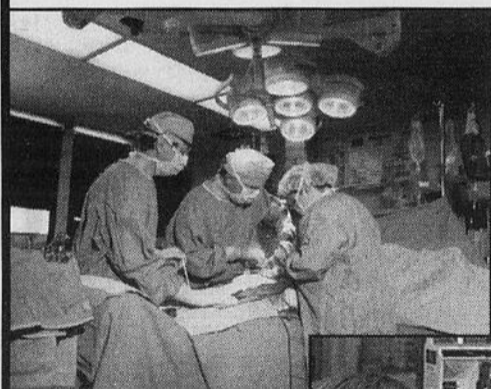
**Hydro-Québec - Recrutement
C.P. 11423, succursale Centre-Ville
Montréal (Québec) H3C 5H6
Télécopieur : (514) 289-2078
recrutement@hydro.qc.ca
<http://www.hydro.qc.ca/recrutement>**



**CENTRE HOSPITALIER
UNIVERSITAIRE DE QUÉBEC**

Le Centre hospitalier universitaire de Québec est un établissement suprarégional à vocation générale et ultraspécialisée. Il dessert la population de la grande région de Québec et de l'Est du Québec. C'est un établissement d'enseignement universitaire en médecine, en sciences de la santé et un centre de recherche clinique, fondamentale et évaluative. Le CHUQ, issu de la fusion de l'Hôtel-Dieu de Québec, du CHUL et de l'Hôpital Saint-François d'Assise, compte environ 7 000 employés dont 2 400 infirmières et plus de 900 médecins.

NOUS RECHERCHONS : DES EXTERNES EN SOINS INFIRMIERS



Des gens



*Plus qu'un emploi,
une carrière.*

... passionnés pour les soins.

Si vous êtes intéressés à faire partie de notre équipe et à être les pionniers de cette nouvelle approche, faites-nous parvenir votre curriculum vitae **d'ici le 27 mai** à :

Hôpital Saint-François d'Assise - CHUQ

Direction des ressources humaines
10, rue de l'Espinay
QUÉBEC (Québec) G1L 3L5

Téléphone : (418) 525-4371
Télécopieur : (418) 525-4191
Courriel : eric.dion@chuq.qc.ca

ACKLANDS GRAINGER

*L'EXCELLENCE commence avec le désir de constamment accomplir quelque chose de nouveau et de mieux. L'excellence s'atteint à travers les relations avec nos pairs et nos clients et atteint son point culminant dans le respect des valeurs de notre compagnie :
Souplesse
Habilitation et responsabilisation
Éthique et intégrité
Apprentissage
Travail d'équipe
Avoir du plaisir!
Nous offrons des chances égales à tous.*

Acklands - Grainger Inc. est le plus important distributeur de produits industriels, de santé-sécurité et pour parcs de véhicules au Canada. Dû à notre croissance et notre expansion continue, des opportunités d'emploi s'offrent à vous dans la région d'Ottawa :

Représentant ventes internes et service

En tant que membre de notre équipe des ventes, vos principales fonctions seront :

- Répondre aux clients au comptoir des ventes ou au téléphone
 - Fournir un service de ventes et un soutien technique à notre clientèle
 - Fournir de l'information sur les produits et sur les prix à notre clientèle promptement et de manière professionnelle
 - Traiter les commandes avec l'aide du système informatique
- Ce poste requiert le bilinguisme (anglais/français) et une bonne connaissance des produits industriels et de sécurité. En plus d'être un joueur d'équipe, vous devez posséder d'excellentes aptitudes pour la communication, l'organisation et les relations interpersonnelles.

Le candidat choisi travaillera du lundi au vendredi de 8h à 17h, bénéficiera d'un programme d'avantages sociaux ainsi que de fortes possibilités d'avancement. Veuillez faire parvenir votre CV ou profil de carrière à : **Acklands-Grainger Inc., Directeur de succursale, 1220 Old Innes Rd., Unit 106, Ottawa, Ontario K1B 3V3.**

Seuls les candidats retenus seront contactés.

Nous demanderions aux agences de placement de s'abstenir de toute sollicitation.

Visitez-nous au www.acklands.ca



Service canadien du renseignement de sécurité
Canadian Security Intelligence Service

SPÉCIALISTES EN RÉMUNÉRATION

Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) est à la recherche de spécialistes en rémunération. Les personnes retenues devront fournir une gamme complète de services liés à la paie et aux avantages sociaux à un nombre déterminé d'employés, ainsi qu'analyser et résoudre des problèmes dans le domaine de la pension et des assurances.

Échelle de salaire : 34 680 \$ - 43 350 \$

Lieu : Gloucester, Ontario

Les personnes intéressées doivent :

- être citoyennes ou citoyens canadiens
- avoir une bonne connaissance pratique de l'anglais et du français
- se soumettre à un processus de filtrage de sécurité rigoureux

Les personnes idéales pour ces postes possèdent :

- au moins quatre ans d'expérience récente acquise au service du gouvernement ou d'un organisme fédéral, ou d'une société de la Couronne dans l'exécution des procédures liées directement à l'administration de la paie et des avantages sociaux des employés;
- de l'expérience manifeste dans l'utilisation du système de paie en ligne de TPSGC et de divers systèmes utilisés dans les ministères;
- de l'expérience de la prestation de conseils aux employés;
- avoir complété la formation donnée par TPSGC pour les spécialistes de paie sur la pension et les assurances.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, avant le 7 juin 2000 à l'adresse suivante :

**Service canadien du renseignement de sécurité
Recrutement national**

**Objet : Postes de spécialistes en rémunération
C.P. 9732**

**Succursale "T",
Ottawa (Ontario)
K1G 4G4**

ou par télécopieur au : (613) 231-0934

Nous remercions à l'avance tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi et nous encourageons la participation de tous les Canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SR PPU 025.

You may obtain this information in English. **Canada**

En bref

DIRECTV choisit Cognos

DIRECTV inc., principal fournisseur national de télévision par satellite numérique et dont le siège social est situé à Los Angeles, a sélectionné Cognos (MD) (COGN au Nasdaq; CSN à la Bourse de Toronto) comme nouvelle norme de production de rapports et d'analyse commerciale qui sera adoptée à l'échelle de l'entreprise. La solution de renseignements commerciaux d'entreprise permettra à DIRECTV de rendre accessibles aux employés certains renseignements

commerciaux de la Société. Cognos est la plus importante et la plus prospère des sociétés de renseignements commerciaux du monde.

Le Fonds de solidarité de la FTQ investit dans Biorthex

Le Fonds de solidarité FTQ investit 2,5 millions \$ dans Biorthex inc., une entreprise de Montréal spécialisée dans le développement et la commercialisation d'équipements

orthopédiques pour la colonne vertébrale. L'investissement du Fonds assurera le maintien des 30 emplois actuels, dont 16 à l'hôpital Sainte-Justine en plus de permettre, à brève échéance, la création de cinq emplois supplémentaires. Le Fonds de solidarité FTQ est actionnaire de Biorthex depuis janvier 1997, avec un investissement de 1,5 million \$. Un deuxième investissement de deux millions de dollars a été effectué en août 1998. La ronde de financement actuelle s'élève donc à six millions de dollars à la suite du dernier investissement de 2,5 millions \$.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Expertes ou experts en vérification interne et en évaluation

Défense nationale

OTTAWA (ONTARIO)

Ces postes sont offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent au Canada.

Mettez votre expertise à l'œuvre dans l'un de ces postes de durée indéterminée, niveaux AS-07 et AS-08, au sein du ministère de la Défense nationale. Ayant pour objectif de chercher véritablement à améliorer la gestion et le rendement du Ministère et des Forces canadiennes, et à titre de cadre supérieur du Service d'examen, vous exécuterez des examens indépendants très complexes et dirigerez jusqu'à quatre équipes d'examen pluridisciplinaires. Le poste au niveau AS-08 aura comme principale responsabilité des évaluations de programme, tandis que le travail au niveau AS-07 est centré sur les vérifications internes. Vous jouerez un rôle primordial dans l'établissement de la portée et des objectifs des projets d'examen ainsi que dans la supervision des travaux, y compris le respect des échéanciers et des budgets. En ce qui concerne les équipes et les projets qui vous seront assignés, vous serez responsable de la viabilité des méthodologies, du respect des normes professionnelles, du nombre suffisant d'éléments probants, du caractère raisonnable des conclusions et des recommandations, ainsi que de la qualité des communications/rapports à tous les niveaux de la direction. Vous devrez aussi fournir des conseils spécialisés aux client(e)s et superviser le travail des équipes de consultant(e)s. Les opérations et les fonctions pouvant faire l'objet d'examen se situent aux échelons national et international. Outre certains aspects des opérations militaires, les examens couvrent un large éventail de disciplines, entre autres : acquisition d'immobilisations; recherche et développement; gestion de l'environnement; services de santé; gestion de l'infrastructure; gestion des ressources humaines; gestion de l'information; et fonction de contrôleur(e). Au niveau AS-07, le salaire varie entre **63 362 \$** et **73 750 \$** par année; au niveau AS-08, le salaire varie entre **64 116 \$** et **78 415 \$** par année.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue, avec spécialisation convenable en affaires, en administration publique, en politique gouvernementale, en ingénierie, en commerce, en économie ou dans toute autre spécialité pertinente. Vous avez de l'expérience comme leader dans la réalisation de vérifications internes intégrées, d'évaluations de programmes ou d'études de consultation en gestion complexes et effectuées selon des méthodes de pointe, ainsi que dans la gestion d'un ensemble de projets en matière de vérification interne, d'évaluation de programmes ou de consultation menés par des professionnel(le)s du domaine. En plus, vous aurez des connaissances pratiques en planification de projets, en élaboration de méthodologies, en promotion du travail d'équipe et en leadership, en rédaction de rapports, en assurance de la qualité, en comptes rendus et en négociations auprès des cadres supérieurs, ainsi qu'en application d'outils informatisés aux fins de rapports et d'analyses. Les candidat(e)s aux postes de AS-08 doivent aussi avoir de l'expérience dans l'application de méthodes en sciences sociales et de techniques de mesures du rendement axé sur les résultats. Une vérification approfondie de la fiabilité et une vérification de la solvabilité seront requises. Vous devez être disposé(e) à effectuer des déplacements.

Divers profils linguistiques seront requis pour ces postes.

Remarque : Une liste d'admissibilité pourrait être utilisée pour la dotation de postes semblables ayant divers profils et exigences linguistiques. Les candidat(e)s devront assumer leurs frais de déplacement durant le processus de sélection.

Si l'un ou l'autre de ces postes de durée indéterminée vous intéresse, veuillez postuler en direct ou faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, dans laquelle vous expliquerez la manière dont vous répondez aux exigences du poste, en indiquant votre citoyenneté et en mentionnant le numéro de référence **S03006TTHL32** ainsi que le(s) niveau(x) du poste que vous postulez, d'ici le **6 juin 2000**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 3^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 947-6244.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe
de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://

emplois.gc.ca

Canada

Carrières & professions

LeDroit

Équipements Poirier et Fils Ltée

Secrétaire administrative

Nous sommes une entreprise commerciale spécialisée dans le domaine nautique, jardin et pelouse depuis 1962. Nous sommes à la recherche d'un ou d'une secrétaire administrative

Fonctions

- Effectuer les transactions aux comptes clients et aux comptes-fournisseurs
- Préparation des payes des employés
- Effectuer les dépôts bancaires

Exigences

- DEP en comptabilité
- Connaissance en informatique
- Deux ans d'expérience dans le domaine
- Bilinguisme
- Intérêts pour les défis, capacité d'assumer des responsabilités et de prendre des décisions d'une façon autonome.

Nous offrons un salaire selon les connaissances et l'expérience.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à
Normand Poirier (819-986-8794
173, Georges, Masson-Angers, Qc, J8M 1T6

SECRETARE JURIDIQUE

Le cabinet d'avocats **Beaudry, Bertrand** est à la recherche de candidat(e)s pour un poste de secrétaire juridique.

EXIGENCES DU POSTE

Formation académique : D.E.C. ou équivalent

Expérience de travail : Minimum 5 ans d'expérience pertinente

Connaissances linguistiques : Français et anglais (parlé et écrit)

Autres : Excellente maîtrise de la grammaire française
Connaissance du logiciel WordPerfect 7.0

Nous offrons un salaire compétitif et plusieurs avantages sociaux

Le(la) candidat(e) intéressé(e) à soumettre sa candidature pour ce poste devra faire parvenir son curriculum vitae le plus tôt possible à :

Karina Bélisle
Beaudry, Bertrand, avocats
25 Laurier, suite 400, Hull (Québec) J8X 4C8
Fax: 595-4979 Tél: 770-4880



Cubex Inc., une entreprise subsidiaire des Entreprises Lauzon Ltée; se spécialise dans le recyclage de résidus de bois franc convertis en granules de bois franc nordique à 100%. Pour poursuivre notre croissance, nous recherchons un(e) :

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE/ SERVICE À LA CLIENTÈLE

La personne recherchée aidera à développer de nouveaux clients au Canada, aux États-Unis et en Europe; et à maintenir la clientèle existante.

Profil recherché

Parfaitement bilingue.
Excellentes habiletés interpersonnelles et d'organisation.
Capacité de travailler de façon autonome aussi bien qu'avec une petite équipe.
Attentif aux détails et minutieux dans ses suivis.
Excellentes habiletés informatiques et connaissances pratiques de Microsoft Word, Powerpoint et Excel.
Expérience dans la coordination de projets, dans le suivi des opérations quotidiennes, et dans tous les aspects du support clérical.

Si vous êtes intéressé, veuillez envoyer votre curriculum vitae à :

Cubex Inc., a subsidiary company of Lauzon Ltd; specializes in the recycling of hardwood shavings converted into 100% Northern Hardwood Pellets.

CUSTOMER SERVICE/ ADMINISTRATIVE ASSISTANT

We require an experienced individual, fluent in both English and French, to help us continue to develop and improve our business in Canada, United States and Europe. As the successful candidate, you will have excellent interpersonal and organizational skills, and be able to work both independently and as part of a small team. Attention to detail and follow-through are essential, as well as strong computer skills and working knowledge of Microsoft Word, Powerpoint, and Excel. Experience in coordinating projects, overseeing daily operations, and providing all aspects of office support are required.

Interested applicants may send or fax their curriculum vitae to :

Cubex Inc.
Directeur général
2199, Côte des Cascades, Papineauville (Québec) J0V 1R0
Fax : (819) 427-5106

Professeur(e) en SCIENCES INFIRMIÈRES

081-00-06

Le Département des sciences infirmières de l'Université du Québec à Hull désire combler un poste de professeur(e) régulier(ère) dans le domaine des sciences infirmières.

La personne recherchée doit être titulaire d'un doctorat en sciences infirmières ou dans une discipline connexe et dans ce dernier cas, détenir une maîtrise en sciences infirmières. Elle devra démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaire ainsi que des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disponible pour des services à la collectivité. Elle devra également faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite. De plus, elle devra être membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (ou y être admissible dans un bref délai). Le fait de pouvoir lire couramment en anglais sera considéré comme un atout.

L'Université du Québec à Hull offre un baccalauréat de formation initiale en sciences infirmières depuis 1993 et de formation en continuité avec le diplôme collégial en soins infirmiers depuis 1978. Agréés par l'Association canadienne des écoles universitaires en nursing, ces programmes préparent les étudiants à travailler avec les personnes, les familles et les collectivités dans divers milieux naturels et institutionnels. Ils s'appuient sur une philosophie centrée sur la personne, sur sa perspective de l'expérience de santé et sur la qualité de vie. Le Département des sciences infirmières s'apprête à offrir, à l'automne 2000, un programme de cycle supérieur en sciences infirmières en partenariat avec quatre autres universités constituantes du réseau de l'Université du Québec. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, consultez le site internet : www.uqah.quebec.ca/m_sante/index.html

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience

Lieu de travail : Hull

Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2000 (ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et de trois références **avant 16 h 30 le 9 juin 2000**.

(Les candidatures reçues après cette date pourront être considérées dans la mesure où le poste sera toujours disponible) à l'attention de **Mme Marcelle Séguin, M.Sc., directrice du Département des sciences infirmières, Université du Québec à Hull, 283, boulevard Alexandre-Taché, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7. Adresse électronique : marcelle_seguin@uqah.quebec.ca**

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.



LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN : CHEF, MARKETING ET COMMUNICATIONS (TERME DE 6 MOIS AVEC POSSIBILITÉ DE PROLONGATION)

Vous devrez gérer et diriger la division du marketing et des communications qui est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes de marketing du Musée des beaux-arts du Canada, grâce aux relations avec les médias et la communauté, à la publicité et à la promotion, au marketing touristique, à la conception et à la production de matériel télévisuel.

NOUS EXIGEONS un diplôme universitaire en communications, avec spécialisation en marketing ou en publicité, ou éducation équivalente et expérience de travail connexe. Plusieurs années d'expérience en communications et marketing, notamment en relations avec les médias. Expérience dans la gestion des ressources humaines et financières. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

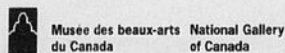
Vérification de fiabilité approfondie.

NOUS OFFRONS un salaire de 58,552\$ à 68,803\$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 2 juin 2000 à :

Monique Marleau
Chef, ressources humaines
380, promenade Sussex
C.P. 427, succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 9N4
Télécopieur: (613) 990-2756
courriel: mmarleau@beaux-arts.ca

Nous remercions à l'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.



Canada



PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

OFFRE D'EMPLOI

Inspecteur en voirie municipale

Située dans la M.R.C. des Collines-de-l'Outaouais, la Municipalité de Pontiac est à la recherche d'une personne afin de combler le poste d'inspecteur municipal.

Résumé des tâches

L'inspecteur municipal est responsable du service des travaux publics. Il planifie, dirige et contrôle toutes les activités reliées à l'inspection, l'entretien et l'amélioration des réseaux d'infrastructures municipales. Assure également la vérification et l'entretien des réseaux routiers, des ponceaux, de la signalisation routière, ponts, cours d'eau, passage d'eau. Doit accomplir toutes les tâches assignées dans le Code municipal

Qualifications et exigences

- DEC en technologie de génie civil obligatoire;
- Expérience pertinente de cinq (5) ans dans un poste similaire;
- Habilité à s'exprimer et à écrire tant en français qu'en anglais;
- Posséder un permis de conduire valide;
- Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles appropriées.

Priorité aux résidents du territoire de la municipalité de Pontiac à compétence égale

Inscription

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir un curriculum vitae à jour à l'adresse ci-après mentionnée avant le 31 mai 2000 :

La Commission municipale du Québec
20, rue Pierre-Olivier Chauveau
Québec, (Québec)
G1R 4J3

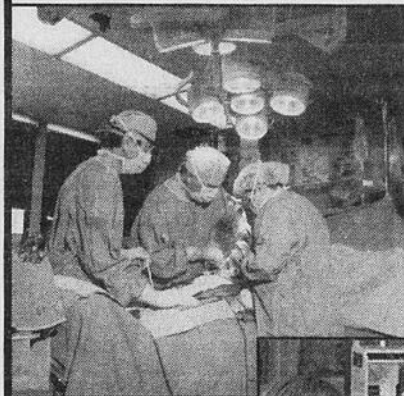
Attention de : M. Rolland Dion, commissaire

Concours - poste d'inspecteur municipal

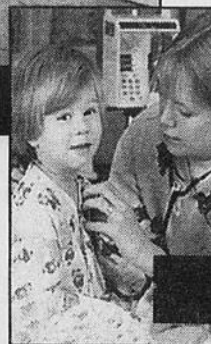


CENTRE HOSPITALIER
UNIVERSITAIRE DE QUÉBEC

Le Centre hospitalier universitaire de Québec est un établissement suprarégional à vocation générale et ultraspécialisée. Il dessert la population de la grande région de Québec et de l'Est du Québec. C'est un établissement d'enseignement universitaire en médecine, en sciences de la santé et un centre de recherche clinique, fondamentale et évaluative. Le CHUQ, issu de la fusion de l'Hôtel-Dieu de Québec, du CHUL et de l'Hôpital Saint-François d'Assise, compte environ 7 000 employés dont 2 400 infirmières et plus de 900 médecins.



Des gens



NOUS RECHERCHONS DES INFIRMIÈRES POUR COMBLER LES EMPLOIS SUIVANTS :

CHUL — CHUQ

- 2 Postes à temps partiel permanent - 4 soirs/2 semaines - Équipe volante régulière
- 1 Poste à temps partiel permanent - 2 soirs/2 semaines - Chirurgie
- 1 Poste à temps partiel permanent - 5 nuits/2 semaine - Équipe volante régulière
- 2 Postes à temps partiel permanent - 5 nuits/2 semaines - Soins intensifs
- 1 Poste d'assistante infirmière chef de jour à temps complet permanent - 72.50 heures/2 semaines - Gériatrie courte durée
- Exigences spécifiques :
Membre en règle de l'OIIQ ; 3 ans d'expérience comme infirmière, dont 1 an auprès de la clientèle visée et un certificat en gériatrie ou 5 ans d'expérience comme infirmière, dont 3 ans en gériatrie.

HÔPITAL SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE — CHUQ

- 3 Remplacements à temps complet temporaire jusqu'en 2002 sur des quarts stables de soir ou de nuit en obstétrique (expérience en obstétrique requise)
- 1 Poste d'assistante infirmière chef bachelière à temps partiel permanent - 4 soirs/2 semaines - Obstétrique
- 1 Poste d'assistante infirmière chef bachelière à temps partiel permanent - 5 nuits/2 semaines - Obstétrique
- 1 Poste d'assistante infirmière chef à temps partiel permanent - 4 soirs/2 semaines - Soins intensifs

... passionnés pour les soins.

Plus qu'un emploi,
une carrière.

Téléphone : (418) 654-2243
Télécopieur : (418) 654-2782
Courriel : nataly.ruel@chuq.qc.ca

Intéressé(e)s à faire partie de notre équipe?
Faites-nous parvenir votre curriculum vitae d'ici le 27 mai 2000 à :

CHUL - CHUQ
Direction des ressources humaines
2705, boulevard Laurier
Sainte-Foy (Québec) G1V 4G2

La Banque Royale hausse son dividende

Le Droit

La Banque Royale du Canada a annoncé une hausse de 6 cents par action, ou 11 %, du dividende trimestriel sur actions ordinaires, lequel s'élèvera à 60 cents et sera versé le 24 août 2000 aux actionnaires ordinaires inscrits en date du 25 juillet 2000.

Cette hausse fait suite à deux autres augmentations du dividende trimestriel sur actions ordinaires: la première faisait passer à 54 cents le dividende sur actions ordinaires payable aux actionnaires inscrits en date du 25 janvier 2000 et la seconde faisait passer de 46 cents à 48 cents le dividende sur actions ordinaires payable aux actionnaires inscrits en date du 26 juillet 1999.

Carrières & professions LeDroit

L'indice des prix des marchandises fléchit

PC — Toronto

L'indice des prix des marchandises de la Banque Scotia, mesurant l'évolution des prix relatifs aux principales exportations canadiennes, a chuté de 2,8 % en avril, rapportait cette semaine l'institution, faisant état d'une deuxième baisse mensuelle consécutive.

Toutefois, l'indice d'ensemble de la Scotia demeure supérieur de 19,5 % par rapport au bas niveau d'octobre 1998, et la banque prévoit qu'il amorcera sa remontée d'ici à l'automne.

Les récentes baisses reflètent les inquiétudes face à la hausse des taux d'intérêt américains sur la demande en matériaux de construction et en métaux de base, de même que la détente modérée des prix du pétrole brut résultant de la décision de l'OPEP d'accroître sa production, a précisé la Scotia par voie de communiqué.

En avril, seul l'indice des produits agricoles a augmenté, compte tenu des prix plus élevés du blé et de légères augmentations pour le blé, l'orge et le colza canola.

«Les prix du porc en Ontario ont grimpé à 54 \$US par centaine d'unités en avril, par rapport à seulement 34 \$US un an auparavant. C'est aussi le prix le plus élevé depuis octobre 1997», a dit Patricia Mohr, vice-présidente et spécialiste des marchandises au service des études économiques de la Scotia.

«Les chaînes de restauration rapide d'Amérique du Nord ont généré une augmentation rapide de la demande en bacon, tandis que la production de porc a diminué de trois à quatre pour cent, à la suite de la chute de prix désastreuse de la fin de 1998», ajoute-t-elle.

La baisse des prix du bois d'oeuvre et des panneaux OSB aux États-Unis a fait plus que contrebalancer les gains généralisés dans le secteur des pâtes et papiers.

«La majorité des producteurs de pâte affichent une rupture de stock, a indiqué M^{me} Mohr. Cela reflète un fléchissement de la croissance de la capacité de production mondiale durant les trois dernières années, après l'ajout d'un nombre record de nouveaux moulins en 1995 et en 1996, de même que la forte demande en papier à l'échelle internationale.»

CHERCHONS

Professeur et professeure de mathématiques connaissant bien l'anglais et possédant bien le français pour faire la traduction de l'anglais vers le français de cahiers de mathématiques pour le primaire.

Devra bien connaître la terminologie en usage en Ontario pour cette matière.

Prière de faire parvenir votre C.V. à :
Case 424 LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222 C.P. 8860
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Jules Baillet et ses

Est à la recherche de

2 représentants(es) des ventes avec expérience

- Bilingue
- Expérience dans le domaine de l'automobile serait un atout
- Rémunération au-dessus de la moyenne
- Gamme de bénéfices marginaux

Si vous êtes une personne dynamique, entrentent et posséder une belle personnalité, prière de prendre rendez-vous avec

M. Denis Gauthier

Directeur

960, boul. St-Joseph, Hull — 777-5261

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) CONGÉ DE MATERNITÉ

L'Industrielle-Alliance recherche pour son agence de Nepean un(e) adjoint(e) administratif(ve).

Description de tâches : service à la clientèle, saisie de données, support administratif à l'équipe de vente. Assurer un lien entre la direction et le superviseur de l'agence-mère.

Pré-requis : bilingue, technique administrative ou de bureau, bonnes communications orales et écrites, connaissances informatiques de l'environnement Windows 95.

Le(la) candidat(e) doit posséder trois ans d'expérience pertinente.

Faire parvenir votre curriculum vitae, par télécopieur, à l'attention de Julie Desrochers au (450) 669-5805 ou à l'adresse suivante avant le 29 mai :

L'Industrielle-Alliance
745, Ch. Montréal bureau 210
Ottawa Ontario
K1K 0T1



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

La Ville de Gatineau, municipalité de 105 000 habitants en pleine expansion démographique et économique, est à la recherche de candidats ou candidates pour combler la fonction suivante :

TECHNICIEN EN DOCUMENTATION

Service des loisirs et de la culture
(No concours : LC-06-00)

Description sommaire

Aide et oriente les usagers de la bibliothèque dans leur recherche. Effectue divers travaux de nature technique relatifs au catalogage, à la classification, à l'indexation et à la recherche bibliographique. L'ensemble des activités sont effectuées dans le cadre d'un système intégré de gestion informatisée de ressources documentaires. Opère divers équipements de la bibliothèque.

Exigences

- Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau collégial (DEC) en techniques de la documentation ou toute autre formation équivalente.
- Minimum de deux (2) années d'expérience relative au traitement intellectuel d'ouvrages ou autres.
- Connaissance de l'informatique dans le domaine des sciences de la documentation.
- Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles appropriés.

Salaire

- Selon la convention collective des cols blancs en vigueur, 545,45 \$/semaine.

Les candidats ou candidates répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidatures devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h 30, le mercredi 31 mai 2000 à l'adresse suivante :

Ville de Gatineau
Service des ressources humaines
144, boulevard de l'Hôpital, bureau 317
Gatineau (Québec) J8P 7S7
Courriel : resshum@ville.gatineau.qc.ca

Seuls les candidats et candidates retenus recevront un accusé de réception.

ville de
Gatineau

L'Agence sociale spécialisée de l'Outaouais Inc. (ASSO) est une corporation sans but lucratif qui a pour mission de venir en aide à des personnes ayant eu des démêlés avec l'appareil judiciaire.

L'ASSO est à la recherche de candidats pour les postes de

COORDONNATEUR DE SERVICES, CONSEILLERS EN INTERVENTION, AGENTS DE SURVEILLANCE COMMUNAUTAIRE ET ANIMATEURS/SURVEILLANTS

Énoncé de qualifications

Pour les trois premiers postes brigüés, un diplôme universitaire de premier cycle en travail social, criminologie, sociologie, psychologie ou domaine connexe est requis. Pour le dernier poste un diplôme d'étude collégiale est requis.

Maîtrise parfaite de la langue française, connaissance suffisante de l'anglais écrit et parlé, très bonne connaissance du système d'exploitation Windows, du logiciel WP 6.1.

Expérience pertinente dans poste similaire est un atout.

Enquête de fiabilité requise ainsi qu'un certificat valide de premiers soins et de RCR.

Salaire et conditions de travail

Selon la politique en vigueur à la corporation

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 29 mai 2000 à l'adresse suivante :



Directeur général
 Agence sociale spécialisée de l'Outaouais inc.
 Concours appel de candidatures
 575 boul. Gréber
 Gatineau (Québec) J8T 8G2
 Téléphone (819) 568-1131
 Télécopieur (819) 568-9383

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront une réponse.

Note : L'emploi du genre masculin y inclut le genre féminin

RÉGION D'OTTAWA - CARLETON

Soucieuse de la collectivité

et du service aux usagers,

la région d'Ottawa-

Carleton à la charge de

services municipaux

importants sur lesquels

comptent quotidiennement

750 000 résidents. De

l'eau que vous buvez aux

routes régionales que vous

parcourez, nous nous

efforçons de réinventer la

qualité de vie dans la

collectivité. La planification

régionale, le traitement

des eaux usées, la collecte

des ordures, le recyclage,

les programmes de santé

publique, les services

sociaux, les foyers pour

personnes âgées, les

transports en commun et

les services policiers sont

au nombre des respon-

sabilités de notre équipe.

Nous apprécions la contribution des autochtones, des minorités raciales, des femmes et des personnes atteintes d'un handicap à notre organisation. Toutes les personnes compétentes sont invitées à postuler.

Le Service de la santé a des possibilités immédiates d'emplois temporaires, occasionnels, à temps partiel et à plein temps (jusqu'à neuf mois) :

INFIRMIER(ÈRE)S HYGIÉNISTES

DE 23,10 \$ À 28,92 \$ L'HEURE

Le(la) titulaire a un baccalauréat en sciences infirmières, un Certificat d'autorisation valide de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario, au moins deux ans d'expérience pertinente en santé publique ou en soins infirmiers de santé communautaire. Il(elle) se tient à jour sur les principes et pratiques des soins infirmiers de santé publique, les stratégies de promotion de la santé et l'épidémiologie. Il faut avoir d'excellentes aptitudes interpersonnelles, à l'évaluation et au counseling. Il est nécessaire, pour la plupart des postes, d'avoir un permis de conduire valide de catégorie «G» sans restriction et d'avoir accès à un mode de transport efficace et fiable. Il faut savoir parler, écrire et lire le français et l'anglais pour la plupart des postes.

Nous avons des possibilités d'emplois à la **Division de l'enfance et de l'adolescence**, à la **Division de la santé des adultes et aux cliniques sur la santé sexuelle - le VIH**. Nous cherchons des personnes qui ont des aptitudes exceptionnelles dans divers domaines et, notamment, qui savent comment faire des visites à domicile, traiter avec les familles à risque élevé, intervenir auprès des clients multiculturels, enseigner les soins prénatals (environ une soirée par semaine). Ces personnes ont des connaissances de la mobilisation et du développement communautaire, de l'évaluation et de la gestion de cas. Les titulaires de certains postes doivent aussi être informé(e)s sur les questions de services postnatals, de santé en milieu scolaire, de VIH, de MTS, de contrôle des naissances et de pharmacodépendance.

Si ces possibilités correspondent à vos intérêts et à votre profil, communiquez avec nous. Veuillez envoyer votre curriculum vitae le 25 mai 2000 au plus tard (précisez le domaine qui vous intéresse) à : **Région d'Ottawa-Carleton, Bureau des services de santé, 495, chemin Richmond, 7e étage, Ottawa (Ontario) K2A 4A4**. Vous pouvez aussi l'envoyer par télécopieur au 724-4124 ou par courriel à sbhealth@rmoc.on.ca en version Word 6.0/95, en version précédente ou en Rich Text Format (rtf).

Vous pouvez visiter notre site web au www.rmoc.on.ca



Ottawa-Carleton

Pharmacie François Tremblay

MEMBRE DU GROUPE

Le comptoir
WAL-MART X**Poste de pharmacien(ne)****Exigences :**

- membre en règle de l'Ordre des pharmaciens du Québec
- bilingue
- le candidat recherché doit être dynamique et aimer le travail en équipe
- le candidat doit posséder d'excellentes aptitudes à communiquer, un bon sens du leadership et d'organisation.

Avantages :

- salaire compétitif et selon expérience
- programme interne de formation continue
- chevauchement d'horaire des pharmaciens en période de pointe.

**Communiquez
avec François Tremblay
246-9662 — 246-0964**

Les Centres jeunesse
de l'Outaouais**DIRECTEUR (DIRECTRICE) DES RESSOURCES HUMAINES**
(poste temporaire à temps complet, durée d'un an avec possibilité de prolongation)**Nature de la fonction :**

Sous l'autorité du supérieur immédiat, contribue à la planification des orientations des Centres jeunesse de l'Outaouais et s'assure du développement, de l'élaboration, de l'implantation, du contrôle et de l'évaluation des politiques et programmes requis en gestion des ressources humaines. Fournit les services conseils en matière de planification des ressources humaines, d'organisation du travail, de dotation, d'appréciation du rendement, de formation, de relations de travail, de rémunération, d'avantages sociaux et de santé et sécurité au travail. S'assure également d'une gestion efficace et efficiente des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles qui lui sont allouées.

Défi :

S'assurer que les services conseils et d'appui aux différentes directions des Centres jeunesse de l'Outaouais soient rendus de façon à leur permettre d'assumer adéquatement leurs responsabilités en matière de gestion des ressources humaines.

Exigences :

La personne recherchée doit détenir une formation universitaire de 2^e cycle pertinent au domaine de la gestion des ressources humaines. Un diplôme de premier cycle avec expérience exceptionnelle peut compenser l'absence de diplôme de 2^e cycle. Elle possède une expérience de cinq ans dans un ou plusieurs postes reliés à la gestion des ressources humaines, dont quatre ans comme cadre.

Qualités personnelles :

Visionnaire, le candidat ou la candidate devra présenter des capacités à s'inscrire dans une organisation en transformation, à promouvoir et actualiser la vision des Centres jeunesse de l'Outaouais et à exercer un leadership mobilisateur. Habile communicateur(trice), il ou elle démontre une capacité de travailler en équipe, en complémentarité et en partenariat à l'interne comme avec l'ensemble du réseau. S'inscrit particulièrement dans un contexte de décentralisation - déconcentration, en appui aux directeurs de service.

Conditions de travail :

Les conditions de travail sont conformes aux normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **31 mai 2000, 16 h**, avec la mention «Concours directeur(directrice) des ressources humaines», les Centres jeunesse de l'Outaouais, 105, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) J8X 1C5, à l'attention du directeur général.

Carrières & professions

LeDroit

**PROFESSEUR(E)S**
Postes permanents à temps plein
SECTEUR MÉDIAS

Le secteur Médias, de La Cité collégiale, est à la recherche de professeur(e)s à temps complet pour répondre à une demande croissante des inscriptions à ses programmes. En plus des exigences reliées directement à chacune des disciplines, les candidat(e)s devront faire preuve d'aptitudes supérieures au niveau des relations interpersonnelles, posséder un sens approfondi du service destiné à une clientèle diversifiée, faire preuve de leadership et de créativité, et démontrer un intérêt marqué pour la recherche et la conclusion de partenariats dans les différentes sphères d'activité et les différents milieux de la pratique de leur profession.

Ces personnes devront être en mesure de s'intégrer au sein d'une équipe multidisciplinaire de spécialistes du domaine des médias, nouveaux et traditionnels, afin de contribuer à maintenir et à nourrir dans ce secteur d'enseignement, des standards élevés axés sur les exigences du marché du travail, le service à la clientèle étudiante, l'innovation et l'excellence.

De plus, elles seront responsables d'activités d'enseignement, de laboratoires et de stages pratiques. Elles seront responsables d'élaborer et de livrer des cours et des exercices pratiques permettant aux apprenant(e)s d'atteindre les résultats d'apprentissage, d'évaluer les apprenant(e)s, de conseiller ceux et celles qui éprouvent des difficultés dans la matière, de participer à des réunions pédagogiques avec les autres membres de l'équipe enseignante et de participer activement au processus d'évaluation, de révision et de la livraison des programmes d'études.

PROFESSEUR(E) EN TECHNIQUES DE PHOTOGRAPHIE
(Concours 99/00-29)

Vous devez posséder un diplôme d'études universitaires dans le domaine des arts visuels ainsi qu'une expérience d'au moins cinq années en photographie professionnelle ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente. Vous devez démontrer des connaissances approfondies dans les domaines de la chambre noire et de la prise de vue en studio et une bonne connaissance des logiciels utilisés pour la photographie numérique. De plus, vous devez démontrer une expérience pertinente en enseignement, une maîtrise du français écrit et parlé et une bonne connaissance de l'anglais.

PROFESSEUR(E) EN CONCEPTION GRAPHIQUE
(Concours 99/00-30)

Vous devez détenir un diplôme d'études universitaires dans le domaine des arts visuels informatisés (conception graphique, multimédias et design conceptuel) ainsi que cinq années d'expérience, présenter un portfolio d'activités de développement professionnel diversifiées, avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits. Vous devez manifester des qualités de leadership et d'excellence dans votre secteur d'activité. Posséder une excellente maîtrise des logiciels spécialisés du domaine est essentielle.

PROFESSEUR(E) EN JOURNALISME
(Concours 99/00-31)

Vous devez posséder un diplôme d'études universitaires en journalisme, en science politique, en sociologie ou en communications ainsi que cinq années d'expérience professionnelle en journalisme écrit ou électronique et de l'expérience en enseignement. Une bonne expérience dans l'utilisation des outils informatiques (traitement de textes, chiffriers électroniques, courriel, Internet, conception de pages

Web et montage audio-numérique) est également requise. De plus, de l'expérience dans les relations de presse et les affaires publiques constituera un atout. Vous devez posséder un sens aigu de la planification et de l'organisation ainsi qu'une maîtrise du français parlé et écrit.

PROFESSEUR(E) EN PRODUCTION TÉLÉVISUELLE
(Concours 99/00-32)

Vous devez posséder un diplôme d'études postsecondaires dans le domaine de la télévision ou de la vidéo ainsi que cinq années d'expérience diversifiée en télévision et des connaissances avancées en technique, en production et en informatique. Vous devez posséder une vaste expérience dans le maniement des équipements, la production d'émissions en studio et en car de reportage ainsi qu'en montage linéaire et non-linéaire. De plus, vous devez posséder une expérience pertinente en enseignement ou démontrer des aptitudes évidentes dans ce domaine.

PROFESSEUR(E) EN PUBLICITÉ
(Concours 99/00-33)

Vous devez posséder un diplôme d'études universitaires dans le domaine des communications et du marketing ainsi qu'une expérience d'au moins cinq années en communication/marketing, publicité, ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente. Vous devez démontrer des connaissances approfondies dans les domaines des médias, de la conception de messages publicitaires, du développement et de la gestion de programmes de communication, dans le domaine des relations publiques et dans les logiciels spécialisés utilisés dans l'industrie. De plus, vous devez démontrer une expérience pertinente en enseignement et une maîtrise du français écrit et parlé et une bonne connaissance de l'anglais.

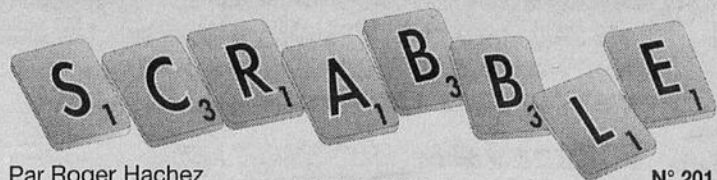
Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours et d'une copie du diplôme approprié, au plus tard le 29 mai 2000 à 16 h à la :

**Direction des ressources humaines
La Cité collégiale,
801, promenade de l'Aviation, pièce C2040
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
Télécopieur : (613) 742-2495 Courriel : resshum@lacitec.on.ca**

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous n'entrerons en communication qu'avec les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue.

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

Visitez notre site Web : www.lacitec.on.ca



Par Roger Hachez

PARTIE JOKER

N° 201

Nous vous invitons à rejouer la partie joker en tenant compte de ses particularités. (Celle-ci sont disponibles par la poste. Voir au bas de la chronique)

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?IEEFO	f(r)ipée	H4	28
2.	O+?TETMI	mitero(n)t (1)	5D	82
3.	?ELSHON	é(c)helons	8H	83
4.	?ORERNE	(a)érons	O1	74
5.	?IBKUII	ki(l)im (2)	D1	48
6.	BIU+?AIA	habi(t)uai	J8	70
7.	?EHERZS	héri(s)sez	15G	110
8.	?NLCRWA	crawlon(s)	M3	90
9.	?VUSEDU	ku(r)des	1D	45
10.	UV+?ENOQ	(i)nvoque	14A	91
11.	?EPUTIS	épuis(a)it	A8	140
12.	?MDNVYJ	j(e)nny (3)	J2	56
13.	DMV+?MLE	v(i)dez	N11	34
14.	LMM+?BGA	g(e)mmail (4)	11E	36
15.	B+?UFTXD	f(a)ix (5)	12L	48
16.	BDTU+?GA	d(é)bita	2A	26
17.	GU+?AUTO	mut(é)e	H11	23
18.	AGOU+LO	luxa	O10	21
19.	GOO+	orge	4L	10

1115

- 1-(se) miter. V. tr.
- 2- n.m. Tapis d'Orient.
- 3- n.f. Machine à filer le coton.
- 4- n.m. Vitrail sans plomb.
- 5- n.m. Litt. Fardeau.

Mots à connaître :

- Allogame : adj. Bot. Qui se reproduit par pollinisation.
- Boueller : v. (p.p.inv.) Helv. Pousser des cris.
- Carron : n.m. Helv. Grosse brique.
- Dircom : n.f. Direction de la communication d'une entreprise.
- Gallinule : n.f. Poule d'eau.
- Lacaune : n. et adj. Mouton originaire du Tarn.
- Maar : n.m. Gratère volcanique.
- Panini : n.m. Sandwich italien servi chaud.
- Ubérale : adj. F. Fontaine ornée de statues de femmes dont les seins font jaillir l'eau.

Note : les personnes intéressées à recevoir les règles spécifiques à la partie joker sont priées d'envoyer une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée à : Roger Hachez, « LE SOLEIL », Chronique de Scrabble, 925 chemin St-Louis, c.p. 1547, succ. Terminus, Québec, Qc, G1K 7J6.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 239

Réponse de la dernière fois : CORVETTE, nom dont on remplace deux consonnes par une seule voyelle pour obtenir le nom identifiant un synonyme du mot édreton. Réponse la prochaine fois.

À l'aide de 3 lettres consécutives du mot recherché et le nombre de lettres qui le composent et une courte définition, trouvez ces mots qui identifient des métiers et professions (EX.: (AVE) 6 lettres on l'appelle aussi plongeur = LAVEUR

- A- (LEU) 7 lettres ouvrier qui pose les dalles de pierre, de marbre, destinées au revêtement
- B- (DOM) 10 lettres façonneur qui confectionne les plaques d'os, d'ivoire, recouvrant les dominos
- C- (REN) 12 lettres il voit à l'exécution d'un travail de construction, par un contrat d'entreprise
- D- (EUR) 6 lettres conducteur d'un métier à filer, dans une filature
- E- (ZIE) 6 lettres employé d'une compagnie du gaz
- F- (OUI) 9 lettres celui qui travaille aux mines de houille
- G- (RNI) 10 lettres fabricant, marchand de lanternes; allumeur des lanternes publiques
- H- (AQU) 11 lettres personne qui conçoit et réalise une page comportant texte et figures
- I- (NES) 11 lettres poète chanteur allemand, au moyen âge
- J- (HOP) 12 lettres qui étudie et traite les affections du squelette, des muscles et des tendons

- 2 -

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

- 1- MY _ _ _ A
TER _ _ _ E
CI _ _ _ E
_ _ _ ERIE
- 2- _ _ _ TRITE
_ _ _ ME
_ _ _ AR
_ _ _ PI
FOU _ _ _ SE

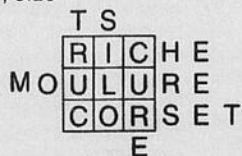
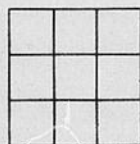
- 3 -

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ÉNERVÉ, MARBRÉ,
OUVRIR, SERBE,
SERRER, TREILLIS.



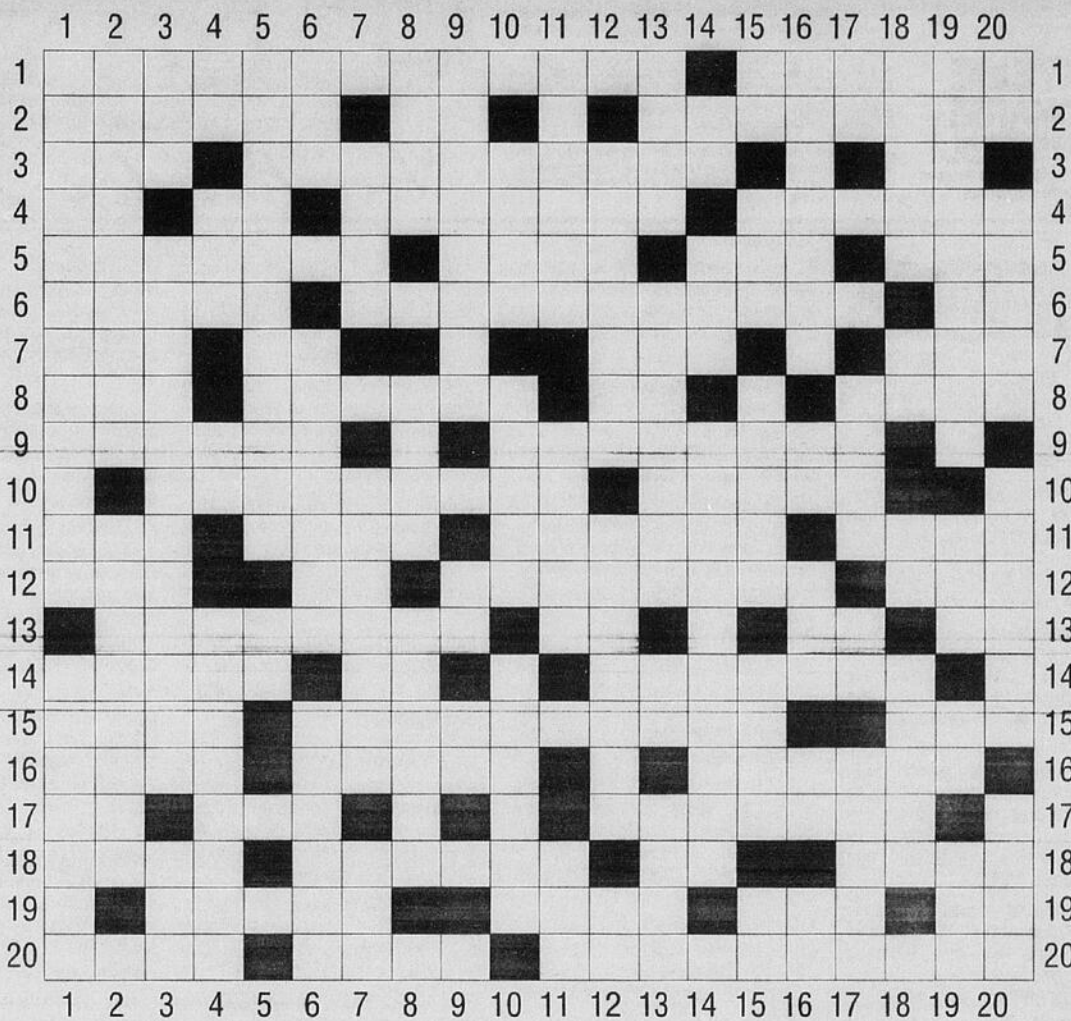
Solutions problèmes No 238

- | | | |
|---------------------|------------|-----------|
| 1 | 2 | 3 |
| A- TRAPÉZISTE | VAIN CRE | O C |
| B- VITRIER | A CRE TÉ | LEU R R E |
| C- ACCORDÉONISTE | CRE USE | OUR S I N |
| D- APPARITEUR | SA CRE | UVE R |
| E- BANDAGISTE | MA CRE USE | T R R |
| F- BOUTIQUEUR | MAR BRÉ | R E |
| G- CARISTE | A MAR RE | E |
| H- CHEMINOT | MAR ASME | |
| I- COLTINEUR | CA MAR D | |
| J- CORRESPONDANCIER | MAR ELLE | |

MOTS CROISÉS

B-207

© Édimédia Inc

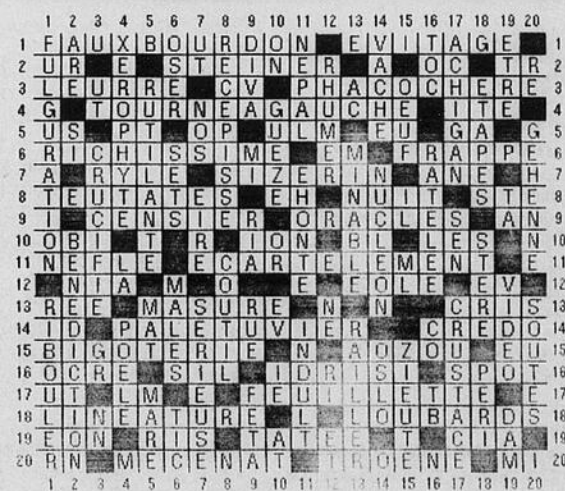


HORIZONTALEMENT

- 1- Danseuse américaine décédée à Nice en 1927 - Incertitudes
- 2- Ouverture humaine - Do - Fourrures
- 3- Solution - Qui est la cause de - Bismuth
- 4- Pouffé - Déchiffré - Cépage blanc de Bourgogne - Plante des eaux stagnantes
- 5- Peintre italien - Un repas - Adj. poss. - Condiment
- 6- Issu - Ce qu'on fait comprendre sans le dire (m. comp.) - Arrivé
- 7- Classement - Grade - Biens donnés par un tiers dans le contrat de mariage - Pas ailleurs
- 8- Années - Poisson - Ruisseau - Êtres imaginaires
- 9- Extrémité d'une maîtresse branche - Couvercle du sporogone des mousses
- 10- Qui sévit de façon permanente - Machine hydraulique
- 11- Orchestre - Cerf - Riche - Liquide
- 12- Contesta - Lumen - Faire parvenir à - Abrév. religieuse
- 13- Petite boîte pour mettre des bonbons - Note - Avait des cornes - Sert à lier
- 14- Tristesse - Nombre - Extinction de la douleur
- 15- Fl.italien - Vagabond - Fatigué
- 16- Rejeter comme faux - Organe des champignons - Pieds de vers
- 17- Astate - Point cardinal - Échelles
- 18- Démonstratif - Anormalement gros - Dieu - V. d'Allemagne
- 19- Sis - Chanteuse - En Serbie - Premier
- 20- Prince troyen - Anneau de cordage - Animal fantastique à la tête cornue, chez les Anciens

- 6- Crie - Rondelle de légumes potagers - Imprimé sur le corps
- 7- Cella - Caresses - Sous un bateau
- 8- Combat singulier entre deux personnes - Bénéfice - Injuste
- 9- Dans l'oreille interne - Argon - Grecque
- 10- Vieux - Poisson de la Méditerranée - Amiral allemand
- 11- Dérivé carbonylé - Angoisses - Aride
- 12- Déployer - Décrire par la parole - Négation capricieuse
- 13- Terre grasse et humide - Maladie des ruminants - C'est-à-dire - Allure du cheval
- 14- Praséodyme - Manche au tennis - Concevoir (qqch) dans le domaine intellectuel
- 15- Note - Adj. poss. - Période - Réel - Nota
- 16- Fougère - Mesure - Aber - Pron. pers. - Troisième
- 17- Coutumes - Fidèle - Des gens - Petit vent
- 18- Conduits naturels - Id est - Carte - Sous les draps
- 19- Élévations - Mot latin - Champion - Nuança
- 20- Allemand - Palmier - Plus courts - Marque la privation

SOLUTION DU PROBLÈME B-206



**NOUVEAU
NUMÉRO
SANS FRAIS**

**COMPOSEZ
562-2660**

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

**SYSTEME
AUTOMATISE
CONFIDENTIEL**
Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. **ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
2. **ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
3. **ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxes).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

DAME de 55 ans, 5 pi, non-fumeuse, de belle apparence, jolie, petite, sincère et honnête, cherche homme de 52 ans à 60 ans, belle apparence, affectueux, honnête, sincère. But sérieux. 41348

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, intelligente, jolie, on me dit authentique, affectueuse, passionnée. Autonome, propre, non-fumeuse, vraies valeurs, aime rire. Toi: 5'10"+, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 42806

JE demeure à 30 min. à l'est d'Ottawa. Je cherche un homme qui aime fidélité, dialogue, qui est honnête, affectueux, simple, propre. Moi 5'7", 46 ans, moyennement grasse, fumeuse, qui travaille. 44252.

BRUNETTE, grande, mince, belle apparence, affectueuse, honnête, sincère, aimerait partager rêves, voyages, amour, tendresse, folies, avec homme 50 à 55 ans, 5'10" et +, non-fumeur, sportif. 44504

JEUNE femme de 34 ans, handicapée, en fauteuil roulant, 120 lb, 5'6", cheveux bruns, yeux pers, fumeuse, désire rencontrer un homme de 30 à 40 ans, pour amitié ou plus. 44558.

RECHERCHE gentleman distingué, sobre, ouvert d'esprit, respectueux, cultivé, professionnel, aimant campagne, activités culturelles et sportives, 5'11" +, 40 ans +, pour accompagner belle grande professionnelle. 45206

CHERCHE homme de 45 ans et +, avec qui partager ma passion pour le théâtre, le cinéma, la musique, les arts, la marche et la baignade. 45269.

32 ANS, 5'5", poids santé, fumeuse. Toi, 5'9"+, 170 lb+, 33-41, sensible, calme, doux, aime rire. But: soirées tranquilles avec bon vin, aime campagne, bons films, soupers intimes. Fils à maman s'abstenir. 45299

PROFESSIONNELLE, cinquantaine, poids santé, voluptueuse, élégante, désire homme romantique, 60 ans +, apprécie le Dom Pérignon, l'Hôtel de Paris, le Fouquets et le reste. Valeur ultime «la joie de vivre». 45350.

BONJOUR toi, jeune pimpant 65 ans +, où es-tu je suis en pleine forme, active, aime restos, cinéma, voyage, social, on me dit belle à croquer. A toi de me découvrir. A bientôt, appelle-moi. 45566

FEMME, cinquantaine, enthousiaste, honnête, sens de l'humour, aimant nature, bicyclette, théâtre, poésie, chansons, désire rencontrer compagnon, calme, mature, respectueux, sobre et non-fumeur. 45602

JOLIE brune, 37 ans, 5'7", professionnelle, libre, style sportive et naturelle, outgoing, enfant 9 ans mi-temps, vraie, fidèle, cherche compagnon de vie, avec mêmes affinités, non-fumeur, moins de 45 ans, pour bâtir et grandir. 45608.

JEUNE maman de 21 ans, aimant les sorties au restaurant, le cinéma, les promenades, aimerait rencontrer homme de belle apparence. Appelle-moi. 45653.

FEMME 37 ans, professionnelle, autonome, recherche compagnon professionnel, honnête, stable et fiable, non-fumeur, 35-45 ans. Pour sorties. 45689.

FEMME de 53 ans au coeur fragile, en recyclage, recherche un homme complémentaire, monogame, aussi tranquille, intéressant que moi, peut être hors norme, pour relation mutuelle stable. 45719

DÉBUT cinquantaine, allure jeune, active, positive, enjouée, simple, vie à la campagne, non-fumeuse. Recherche homme intéressant, 48 à 55 ans, 5'8" et +, non-fumeur, avec affinités semblables. 45842

53 ANS, veuve, 5'4", 155 lb, fumeuse, distinguée et sérieuse, désire rencontrer homme cultivé, respectueux, capable de dialoguer. Amitié ou plus. 45848

BELLE femme, 44 ans, apparence jeune, 5'6", mince, yeux verts, adore le plein air et voyager, etc, cherche bel homme entre 38 et 45 ans, 5'10" et plus, doux et affectueux, non-fumeur, bel emploi. But sérieux. 45854

POUR partager la belle vie. Moi, 40 ans +, 5'7", jolie, soignée, en forme, professionnelle, veuve, avec enfants, aime musique jazz, classique, cinéma, vélo, marche, nature, voyages. 45872 45872

BLONDE, 55 ans, de belle apparence, 5'6", 120 lb, autonome, romantique, aime musique, danse, soupers intimes, balades à la campagne, cherche homme honnête, sincère et bien dans sa peau. 45902

PETITE hulloise, 5'4", 110 lb, belle apparence, aimerait rencontrer homme de coeur, simple, non-fumeur, mince, 45 à 52 ans, aimant dialogue, golf, cinéma, théâtre. But: amitié ou plus. 45911

MANON, je demeure à Maniwaki, 5'1", 95 lb, cheveux châtons pâles, yeux pers. J'ai une petite fille de 10 ans. Je ne suis pas compliquée, simple, sympathique, qui aime prendre la vie du bon côté, très positive. 45923

34 ANS, Ontarienne, divorcée, non-fumeuse, sans enfant, honnête, aimant restos, plein air, cinéma. Toi, 33 à 40 ans, 5'7" et +, non-fumeur, sobre, sans enfant, avec mêmes affinités. But sérieux. 45926

BONJOUR, je m'appelle Mélanie, j'ai 18 ans, de Gatineau, je mesure 5'9", 135 lb, je suis belle. Si tu veux en savoir encore plus sur moi, et moi, en savoir encore plus sur toi, laisse-moi un message sur ma boîte vocale. 45929

30 ANS, professionnelle, jolie, douce, authentique, aime camping, marche, jardiner, cuisiner, bon vin. Toi, 28-35 ans, homme de coeur, intègre, au sourire généreux. Souris-moi. 45935

TOI, 5'11" +, poids proportionné, emploi stable, bon sens de l'humour. Moi, grande, brune, dans la quarantaine. 45944

BONJOUR, fumeuse, 5'3", mince, riche de coeur, cherche homme qui aime la danse, la musique, terrasse, dialoguer, jovial, sans enfant ou grand, fumeur ou non. But: amitié ou plus. 45947

RECHERCHÉ: homme loyal, gentil, 43 ans +, 5'10"+, pour vélo, marche en forêt, sorties, cinéma, petits voyages et autres. J'ai 45 ans, 5'7", j'aime la nature, lecture, cherche homme ayant affinités semblables. 45953.

DAME 53 ans, 5'7", grasse, aime restaurants, marche, camping. Aimerait rencontrer homme de 50-60 ans avec mêmes affinités. Pour un but amical au début. 45959.

VEUVE, 69 ans, allure jeune, poids santé, animée par joie de vivre, recherche gentilhomme de 69-72 ans, grand, 5'10"+, non-fumeur, sobre, fidèle, jovial, cultivé, beauté intérieur prioritaire. 45971

ORLEANS, femme grasse, 27 ans, 5'5", non-fumeuse, cheveux bruns, yeux bleus, aime cinéma, restaurants et danser. Cherche homme 27-30 ans, non-fumeur, emploi stable, qui a les mêmes intérêts. 45974.

FEMME de 43 ans, 5'4", belle apparence, douce, cheveux châtons, autonome, aime resto, danse, cinéma, recherche homme de 35-45 ans, doux, respectueux. Pour amitié et +. 45977.

JOLIE femme recherche homme de belle apparence, de 30 à 40 ans, 5'10" et plus, autonome, sachant ce qu'il veut dans la vie, et surtout s'amuser. 46004

ATTENTION. Je recherche monsieur 55 ans+, de belle apparence, 5'7"-5'8", 160-170 lb, gentil. Moi, 5'4", 140 lb, de belle apparence, gentille. J'adore la musique country. 46013.

35 ANS, professionnelle, yeux bleus, grasse, aime danse, voyages, CNA, etc., désire homme chaleureux, cultivé, danseur, non-fumeur, humeur, sobre, passé résolu. 46022.

59 ANS, 5'5", 120 lb, cheveux châtons, yeux pers, honnête, simple, autonome, sérieuse, aime marche, campagne, cinéma, désire rencontrer quelqu'un avec mêmes affinités, entre 62-67 ans, passé résolu. 46049

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 46079

ONTARIENNE, 5'4", 118 lb, aime la campagne, balades en auto, restos, dialogue. Simple, honnête, franche, libre. But sérieux. Toi, 5'8"+, entre 62-67 ans, passé résolu, 150-180 lb. Si mêmes affinités, appelle. 46100

VEUVE, soixantaine, 5'3", 122 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, honnête, sincère, aime la vie avec bon compagnon. 46106

JE m'appelle Sylvie, 39 ans, 5'4" 1/2, j'ai 2 adolescents de 18 et 14 ans. Je travaille. Je suis grasse, mais bien proportionnée, on me dit de belle apparence. Si vous voulez en savoir plus, communiquez avec moi. 46115

GENTILLE gamine qui adore rigoler, super sympathique, très affectueuse, non-fumeuse, 40 ans, yeux bleu-vert, cheveux roux, 5'5", 150 lb, souhaite rencontrer un non-fumeur, romantique, doux. 46118.

JEUNE dame de 37 ans, très active et sportive, recherche jeune homme de 37 à 47 ans, qui a les mêmes goûts, pour but sérieux. 46121.

DYNAMIQUE et vibrante, positive, noble féminité, raffinée, mince, 5'5", quarantaine. Tu es un élégant professionnel, cultivé, sportif, sens de l'humour, 45-50, 5'10" et +, non-fumeur, pour complicité de loisirs et +. 46124.

À la recherche d'un gentil monsieur de 52 à 62 ans, pour partager un petit picnic. Moi: 52 ans, 5'3", ronde, blonde, aux yeux verts, tu es une bonne personne si tu me ressembles. 46133.

JOLIE femme enfant de 41 ans. Une très belle boîte à surprises de 135 lb, 5'5" plein de vie, d'humour et tendresse. Aime resto, cinéma, voyage. Toi, 40-46, 5'7"+, belle apparence, emploi stable, but sérieux. 46136.

ROSALIE, 40 roses, jolie, séduisante, originale, sans enfants, recherche monsieur 43-45 ans, 5'11"+, éduqué, apparence soignée, cultivé. But: pour une relation remplie d'amour et de tendresse. 46142.

36 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, restos, marche, vélo, nature. Désire grand costaud, 36-41 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, emploi stable, avec mêmes affinités. 46151.

PROFESSIONNELLE, 30 ans, 2 enfants, garde partagée, simple, auto nome, aimant rire et me laisser séduire par la beauté de la vie, cherche homme professionnel, dynamique, avec bon sens de l'humour. 46175

ONTARIENNE, 52 ans, 5'6", poids santé. Simple, non-fumeuse, aime le plein air, le camping, jardiner, bricoler, voyager et les moments tendre. 46202

BON vin, bonne bouffe, culture et sport. Dynamique, très jolie, mince, raffinée, quarantaine. Toi, 5'10" et +, 45-50 ans, enveloppé de culture, fierté et élégance, pour partager expresso et plus. 46214

PETITE brune, 5'3", 115 lb, mince, belle apparence, fumeuse, affectueuse, passionnée, aimerait partager amour, tendresse, valeurs avec bel homme entre 42 et 48 ans. 46241

JE recherche monsieur de belle apparence, passé résolu, prêt à faire une vie à deux, environ 5'8", 160 lb, de 58 ans. Moi, 5'4", 140 lb, de très belle apparence, gentille, j'aime sortir les fins de semaine. Si je t'intéresse... 46250

45 ANS, universitaire, altruiste, sens de l'humour, aime cinéma, CNA, dialogue, animaux, désire: "beau grand" jeune homme, 40-50 ans, 170 lb +, non-fumeur, autonome, passé réglé, avec qualités. Amitié +. 46253

AIMERAIT monsieur gentil, affectueux, non-fumeur, soixantaine, pour partager les bonnes choses de la vie, avec sincérité, humour, tendresse, sérieux respect. Au plaisir de vous rencontrer. 46265

53 ANS, 5'6", 130 lb, fumeuse, auto nome, qui aime la vie. Cherche homme 5'9" +, autonome, doux, tendre, honnête, affectueux, qui serait non complétement. Si tu existes, appelle-moi. But sérieux. 46271

UN beau ciel bleu, un soleil d'or et plus encore. Laurence 40 ans, aimerait rire, rêver et pleurer avec Monsieur 43-45 ans, 5'10"+, allure jeune et décontracté, attentif et romantique. A bientôt, Laurence. 46283

PROFESSIONNELLE, 42 ans, grande, charmante, originale, non-fumeuse, cherche professionnel, cultivé, non-fumeur, sans jeunes enfants, aimant l'introspection, la danse sociale et les chiens. 46298.

BELLE femme, 36 ans, 2 enfants en garde partagée, authentique, sensible, spéciale, cherche relation intime et stable avec homme de belle apparence, original, doux, romantique et sincère. 46304.

DAME seule, belle apparence, belle personnalité, 53 ans, 5'2", ronde, fumeuse, recherche un homme vrai et sincère. J'attends ton appel. 46319.

FEMME monoparentale, trentaine, non-fumeuse, très copulente, désire rencontrer homme honnête et sincère, de race noire ou blanche. Aventurier s'abstenir. 46322

BLONDE aux yeux bruns, 5'2", 150 lb, 55 ans, aime lecture, marche, danse, la vie en général. 46328

BONJOUR! 5'4", 120 lb, bonne santé, sincère, honnête. Aime marche, théâtre, voyages. Cherche homme mêmes affinités entre 63 et 70 ans, fumeur ou non. Amitié ou plus. 46346

ONTARIO, 69 ans, dame d'allure jeune, active, bonne santé, recherche compagnon non fumeur, jovial, apparence soignée, 5'10 +, environ 70 ans, qui veut vivre relation à long terme. 46349

31 ANS, 5'5", 125 lb, jolie, professionnelle, sportive, aime les restos, le cinéma et les sorties, recherche bel homme, professionnel, sans enfant, 30-36 ans, 5'7" et +. But sérieux. 46367

50 ANS, rousse, yeux bleus, mince, réservée, spirituelle, recherche homme, 5'9" +, honnête, sincère, riche d'esprit, jovial, sens de l'humour, pour partager amitié ou plus. Réponse assurée. 46385

FEMME de 47 ans, professionnelle, cheveux auburns, yeux bleus, environ 135 lb, romantique, cultivée, dynamique, recherche homme entre 42 et 48 ans, avec mêmes affinités. 46388

36 ANS, 5 pi, cheveux noirs longs, grasse, jolie, sens de l'humour, aime la vie et toutes activités, toi: pas mince, distingué, sens de l'humour, dialogue, non-fumeur. 46391.

JE cherche un homme non-fumeur, professionnel, libre, aimant les sports et la culture, prévenant, romantique, et aimant la bonne bouffe et les belles choses de la vie. Appelle-moi. Je t'attends. 46406.

JOVIALE, ronde et jolie (5'2"), sourirait à jeune retraité (50-56 ans), cultivé, aimant les splendeurs du Bon Dieu, la lecture, le silence, le jardinage, les voyages, le bricolage et la sainte paix! 46412

52 ANS, fumeuse, 5'5", du passé j'ai appris, l'important c'est aujourd'hui. Toi au coeur libre à aimer serais-tu l'âme soeur? 46415

LINDA 36 ans, 5', 125, cheveux noirs longs, yeux pers. cherche homme but sérieux, aimant la nature, marche, vélo et tous loisirs. 46439.

OÙ es-tu, toi que je vois en rêve? Cinquantaine, 5'7" et +, belle apparence, simple, sentimental, passionné, un peu fou, fuyant les foules au profit de la nature. Resteras-tu un rêve? 46448

VIE à deux, non conformistes, éclectiques, créatifs, vie frugale, cuisine santé/végétarienne, médecine alternative, ornithologie, canot camping, campagne, joie de vivre, sans fumée. Moi 43 ans, toi 38/48 ans. 86516.

JE m'appelle Michelle, je suis secrétaire sociable autonome. J'aime la danse, le camping, la marche, les restos. Je recherche un compagnon qui a les mêmes affinités que moi. 45 ans. 86543

JE te cherche, beau brun, 26-32 ans, non-fumeur, sans enfant, professionnel, aimant voyager et être occupé. Moi, jolie blonde, 27 ans, autonome, ayant une vie remplie où il ne manque que toi. 86546

PETITE perle, quarantaine, belle, mince, cherche homme galant avec épine dorsale, intelligence vive, généreux, autonome financièrement. Apparence physique et âge sans importance. 86582.

FEMME 58, non-fumeuse, 5'5", seule, belle apparence, ronde, belle personnalité, cherche homme 55-60, doux, affectueux, sincère, aimant marche, nature, théâtre, la vie enfin...pour amitié ou +. 86624.

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

BONJOUR, 49 ans, 5'10", allure, coeur et apparence jeune, semi-retraité, recherche compagne grande et affectueuse, aimant la marche, la nature et les plaisirs de la vie, but: amitié ou plus. 41702.

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 42179.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans, pour but: amitié et plus. 43250

BEAU jeune homme, trentaine, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, culturiste, spirituel et romantique, recherche jolie demoiselle, professionnelle, 27 à 34 ans, mince, non-fumeuse, sans enfant, pour but sérieux. 43697.

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

AYLMER, 38 ans, 5'4", 140 lb, j'aime lire, les sports, le théâtre, le cinéma, je recherche dame entre 30 et 45 ans, race sans importance. Pour amitié et on verra. 44438

HULL, 37 ans, pas d'enfant, emploi stable et une voiture, 5'8", 170 lb, cheveux châtons, yeux pers. Toi, bon caractère, ouverte d'esprit, la perle rare, quoi. Si tu aimes les restos, la pêche, le camping, appelle-moi. 44561

PROFESSIONNEL, 48 ans, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension et support, mais qui peut en donner en retour. 44684

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, attachante et disponible, de 28 à 43 ans, pour amitié et plus. 44951

30 ANS, 5'11", 175 lb, beaux yeux bleus, emploi stable, toi: entre 20 et 30 ans, belle, avec un enfant ou pas, pour une relation faite de plaisirs. Tu peux pas te tromper! But sérieux. 45212.

5'11", 185 lb, cheveux bruns foncés, yeux noisettes, bronzé, charmant, honnête, sincère, franc, fidèle, romantique. Cherche femme 29-39, délicate avec mêmes affinités. Amis ou but sérieux. 45413.

HOMME de belle apparence, 6'2", 200 lb, autonome, fumeur, sens de l'humour, sportif, golf, pêche, camping, danse. Toi, 5'6" et +, poids santé, 49 à 59 ans. Si tu veux en savoir davantage, laisse un message. 45503

45 ANS, 6 pi, 170 lb, séparé depuis un bon moment, les enfants sont grands, j'ai maintenant le temps. Tu as 35 à 45 ans, belle, poids santé et te sens bien dans ta peau. Prends le beau risque. But sérieux. 45692

HOMME, 55 ans, 5'8", 160 lb, yeux bruns, allure jeune, aime la marche, cinéma, restaurant, plein air, cherche jolie femme mince, 45 à 55 ans, pour amitié ou plus. 45767

JOLI jeune homme resplendissant, sérieux dans la vie, travailleur, sans enfant, début trentaine, recherche une jolie demoiselle, avec ou sans enfant, sérieuse dans la vie. Au plaisir de te rencontrer. 45827

ALLO! As-tu des blues? Moi oui, j'ai 32 ans, joli physiquement, très sentimental, aimant la vie de tous les côtés donc si tu es dans cette position, appelle-moi j'attends de tes nouvelles. 45830

38 ANS, sportif, 5'5", 140 lb, yeux bleus, cheveux noirs, de belle apparence, aimant activités de plein air, cinéma, restos, recherche jolie complice entre 28 et 42 ans, avec ou sans enfants. 45866

32 ANS, belle apparence, athlétique, 5'8", 155 lb, cheveux châtons, yeux bleus, non-fumeur, aime vélo, cinéma, voyages, emploi stable et sans problème, cherche, pour amitié et plus, jolie demoiselle avec poids proportionnel et mêmes affinités. 45869

HOMME 39 ans, 5'10", 160 lb, actif et calme, aime vélo, patin, ski, cinéma, musique, cherche femme, 30 à 39 ans, mince et douce, sans enfant. 45884

BELLE apparence, 5'9", 160 lb, emploi stable, affectueux et romantique, aime sorties, resto, sports et voyages, recherche femme 30 à 40 ans, pour amitié et plus. 45887

Agenda

TULIPISSIME



BBC

À eux trois ils ont tracé l'architecture d'une musique authentiquement américaine, en échafaudant des traditions avec un style novateur. Le chef de Brooklyn Robert Spano mène l'orchestre du CNA aux incarnations du style américain du XX^e siècle, Bernstein, Barber, Copland. Aussi, première mondiale d'un concerto pour clarinette commandé au compositeur Alain Perron. Mercredi et jeudi, 20 h, salle Southam du CNA. Billets: de 23,50 \$ à 51,50 \$. Infos: 755-1111.



Les groupes rock ne meurent jamais, c'est connu. On ouvre ce soir au Festival des tulipes une bouteille de ce vin d'avril, vieilli mais toujours gaillard: April Wine. Demain, musique du monde et carnaval latin avec Fantcha (notre photo). Lundi, valeur sûre en polyvalence: les Cowboy Junkies. Trois concerts au parc Major. Ce soir et demain, 18 h. Lundi, midi. Billets: 12 \$ en soirée. Infos: 567-4447.

SAMEDI

Parc Major
FESTIVAL DES TULIPES
APRIL WINE
A 19 h

Maison du Citoyen de Hull (Salle Jean-Després)
FESTIVAL DE THÉÂTRE ETUDIANT
SCÈNES DE RUE ET LONGUEUR D'ONDE, ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU
A 19 h 30, dimanche et lundi également

Église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (Hull)
SOIRÉE MUSICALE
LISE MAISONNEUVE, SOPRANO; MARC-ANDRÉ JOBIN, BARYTON-BASSE
A 20 h

Centre national des arts
UNE SOIRÉE AVEC ROBERT GOULET ET L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
A 20 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
GUFANGU + DAIQUIRI
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
DIVINITY BURST + NERO
A 21 h

Le Coquetier (Hull)
JOHN MCGALE
A 21 h 30

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
SHINDIGO
A 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)
THE TONY D BAND
A 21 h 30

DIMANCHE

Centre national des arts
FINALES DE LA BOURSE DE L'OCNA
A 13 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
THE KRAMDENS & DAVE TEICHROEB
A 16 h et 21 h

Parc Major
FESTIVAL DES TULIPES
SAMBA SQUAD, THE MIGHTY POPO, OUTCRY, KLAVE Y KONGO, FANTCHA
A 18 h

Maison Maxime (Gatineau)
MICHEL CUSSON ET SES MUSICIENS
A 21 h 30, demain également

LUNDI

Parc Major
FESTIVAL DES TULIPES
LES COWBOY JUNKIES
A 12 h

Musée des beaux-arts du Canada (Grand Hall)
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'OTTAWA
A 14 h, 15 h et 16 h

The Rainbow (Ottawa)
THE LAP BAND
A 20 h

MERCREDI

Centre national des arts
SÉRIE SIGNATURE
ROBERT SPANO CHEF KIMBALL SYKES, CLARINETTE
A 20 h, jeudi également

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
ADAM KARCH
A 21 h

The Rainbow (Ottawa)
LOS GRINGOS
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
FISHEYE LENS
A 21 h

JEUDI

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
CIRCUIT
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
THE GALAXY BAND + MARCUS MAIDMENT
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
LUCIE IDLOUT
A 21 h

The Rainbow (Ottawa)
ROCKET RACHED & THE FAT CITY 8
A 21 h 30

VENDREDI

Centre national des arts
SÉRIE RÉPERTOIRE
GRACE ET GLORIA
A 19 h 30, jusqu'au 27 mai

Auberge Symmes (Aylmer)
TONY D
A 21 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
ROB LUTES & DREW NELSON
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)
MARTHA WAINWRIGHT
A 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)
JULIANA HATFIELD + JANICE HALL
A 21 h

The Rainbow (Ottawa)
RAOUL & THE BIG TIME
A 21 h 30